

INFOCOREA

Una guía esencial para los docentes

Editado por el Proyecto "Entender Corea"



Los becarios participantes en el curso, muestran las pinturas y obras caligráficas por ellos producidas.

La Academia de Estudios Coreanos creó en marzo de 2003 el Centro de Asuntos Internacionales. La misión de este Centro es promover la mejor comprensión de la historia, la sociedad y la cultura de Corea en todo el mundo.

www.ikorea.ac.kr www.ikorea.ac.kr/english www.aks.ac.kr





Es la isla flotante de Seúl, un complejo cultural, el más grande del mundo, siendo a la vez una instalación convencional pero sobre la superficie del agua.

INFOCOREA

Una guía esencial para los docentes

Publicado en febrero de 2015

Publicado por la Imprenta de la Academia de Estudios Coreanos

Editado por el Proyecto “Entender Corea”

Edición | Colleen W. Mackey, Elizabeth S. Cooper

Dirección | The Academy of Korean Studies Press,
323 Haogae-ro, Bundang-gu, Seongnam-si,
Gyeonggi-do, 463-791, Korea

Tel | 82-31-708-5360

Fax | 82-31-701-1343

E-mail | akspress@aks.ac.kr

©2015 The Academy of Korean Studies

En la portada: Un dibujo hecho con *Mudong* de Kim Hongdo, Niños bailando con músicos en el fondo.
Fuente de la foto: Museo Nacional de Corea

Todos datos y descripciones en la sección de estadística provienen del Libro anual de Estadísticas de Corea(2014)
Por Administración de estadísticas de Corea(kostat.go.kr)

La Academia de Estudios Coreanos

El décimo aniversario del Proyecto “Entender Corea”



La Academia de Estudios Coreanos celebró una conferencia académica internacional junto a una exhibición, con ocasión del décimo aniversario del Proyecto “Entender Corea: Logros y Metas”, celebradas desde el 31 de julio hasta el 5 de agosto de 2013. La exhibición, localizada en el Centro de Arte Gana Insa, ofreció al público una oportunidad para incrementar el interés en el Proyecto “Entender Corea” a través de muestras sobre cómo Corea aparece en los libros de texto de las escuelas extranjeras, además de documentar los proyectos realizados en los pasados diez años y las metas para los años venideros. Cerca de 6,000 personas visitaron la exhibición, incluidos estudiantes, y recibieron información sobre cómo nuestra nación está descrita en los libros de texto de las escuelas extranjeras y los trabajos realizados a través del Proyecto. Mientras tanto, una conferencia académica internacional se celebró en el Hotel Somerset Palace, a fin de repasar los trabajos realizados sobre el Proyecto “Entender Corea” y buscar más medidas para el desarrollo en el futuro. Entre los participantes en la conferencia se incluían expertos en muchos libros de texto en Corea y en otros países, autores de textos, compiladores, editores y profesores, además de funcionarios relacionados con las agencias del gobierno coreano, incluidos el Ministerio de Educación y Ciencia, el Ministerio de Asuntos Exteriores y Instituto Currículo y Evaluación de Corea. Los presentadores y participantes en la conferencia hablaron sobre cómo aparece Corea en los libros de texto de colegios y en las aulas de otros países, e intercambiaron ideas desde diversos puntos de vista sobre cómo el Proyecto se debería desarrollar, con vistas a obtener mejores resultados en el futuro.

Concurso de ensayos “Entender Corea” en 2013



La Academia de Estudios Coreanos inició el Concurso de ensayos “Entender Corea”, con el objetivo de promocionar el Proyecto “Entender Corea” entre el gran público y fomentando su participación. Celebrado por segunda vez en septiembre de este año, el evento constaba de dos categorías: la “Imagen de Corea vista desde el extranjero” y “Recursos para entender Corea”, en los que participaron muchas personas tanto en Corea y como en el extranjero. Los dos ganadores del concurso fueron Sin Seung-bok, un residente coreano en Vietnam, que escribió el ensayo titulado “Una vista sobre la imagen de Corea en los libros de texto del colegio vietnamés (A View of Image of Korea in Vietnamese School Textbooks)”, y Park Seon-gu, un coreano estadounidense, que envió el ensayo “Una postdata sobre el uso de los recursos para la comprensión de Corea con una sugerencia sobre el desarrollo de recursos”. Los dos escritores recibieron el Premio del Ministro de Asuntos Exteriores y el del Ministro de Ciencia y Educación, respectivamente. La Academia envió un sincero mensaje de agradecimiento a todos los centenares de participantes en el concurso, con la esperanza de su futura participación y apoyo para el Proyecto “Entender Corea” así como para el concurso de escritura.

Serie de conferencias de los distinguidos investigadores del mundo en 2013



La serie de conferencias de distinguidos investigadores de todo el mundo, iniciada por la Academia de Estudios Coreanos, apunta a promover intercambios académicos y a globalizar los Estudios Coreanos a través de debates y conferencias profundas, conducidos por los investigadores de todo el mundo sobre los temas que conciernen a la Academia. El segundo evento académico en el año 2013, celebrado en la sede de la Academia de Estudios Coreanos el 27 de noviembre y en Seúl en Eltower el 28 de noviembre, fue iniciado por el profesor Chistopher Beckwith, del Departamento de los Estudios Euroasiáticos Centrales de la Universidad Indiana, en Bloomington (EE.UU). Impartió cuatro conferencias tituladas: “El Dios del cielo sabrá tus pensamientos”, “Primitivo budismo atestiguado”, “Fuentes de la Edad Axial” y “Algunas claves en los Imperios de la Ruta de la Seda”, las cuales condujeron a un intenso debate entre los participantes.

Encuentro sobre la cultura coreana con especialistas en textos escolares



En 2013 el la Academia de Estudios Coreanos celebró varios eventos educativos sobre la cultura coreana, a los que fueron invitados escritores y editores de libros de texto escolares, además de funcionarios de los gobiernos interesados, profesores universitarios y de colegio de los Estados Unidos, Holanda, Uzbekistán, Mongolia, Austria, Kuwait y Ecuador. Cada evento incluía conferencias en las que los participantes en el programa, incluidos los investigadores del Centro de Asuntos Internacionales(Center for International Affairs (CEFIA: siglas de inglés)), intercambiaron información sobre el entorno y el contenido de la educación y los libros de texto en los colegios de sus respectivos países, así como ideas para mejorar el entendimiento mutuo y la situación actual. Los participantes fueron invitados a unas conferencias y debates sobre varios temas relacionados con Corea, incluida su historia, economía y cultura. Se les dio oportunidad para ampliar sus conocimientos sobre Corea a través de viajes por algunas de las atracciones históricas y culturales más populares, como el Museo Leeum, el Museo Nacional de Gyeongju, el Museo de las primitivas imprentas de Cheongju, el Palacio Real Gyeongbokgung, el mausoleo del rey Sechong, la aldea Yangdong, la Escuela privada Oksan, el templo budista de Haeinsa, el templo budista Bulguksa y la gruta Seokguram. También se les dio la oportunidad de visitar la industria siempre en desarrollo coreana como Samsung Electrónica y la Industria Pesada Hyundai. Los participantes mostraron su satisfacción sobre la experiencia cultural y académica que tuvieron durante su estancia en Corea y manifestaron que esa experiencia podría ser crucial para desarrollar su comprensión de Corea.



Índice

Estadísticas

- I Territorio y clima / 2
- II Población, familias y viviendas / 4
- III Empleo, trabajo y sueldo / 7
- IV La agricultura y silvicultura y la industria pesquera / 10
- V Empresas generales, la industria minera y la industria manufacturera / 12
- VI Industria de construcción / 14
- VII Energía / 16
- VIII Ventas al mayoreo · al menudeo, servicios y dirección de la empresa / 18
- IX Tráfico, información y comunicaciones / 20
- X Comercio, balance de pagos internacionales y divisas / 23
- XI Finanzas / 26
- XII Moneda, finanza, seguro y bolsas / 28
- XIII Los precios y la economía doméstica / 30
- XIV La cuenta del pueblo y el producto bruto regional / 33
- XV Sanidad y seguro social / 36
- XVI Atmósfera / 38
- XVII Educación, cultura y ciencia / 41

Detalle

El entendimiento sobre los colegios de secundaria y los bachilleratos de Corea / 44

Característica

- I Una invitación a *Gugak*, la música tradicional coreana / 53
- II Una mirada al estético mundo de la música tradicional coreana / 62

Territorio y clima

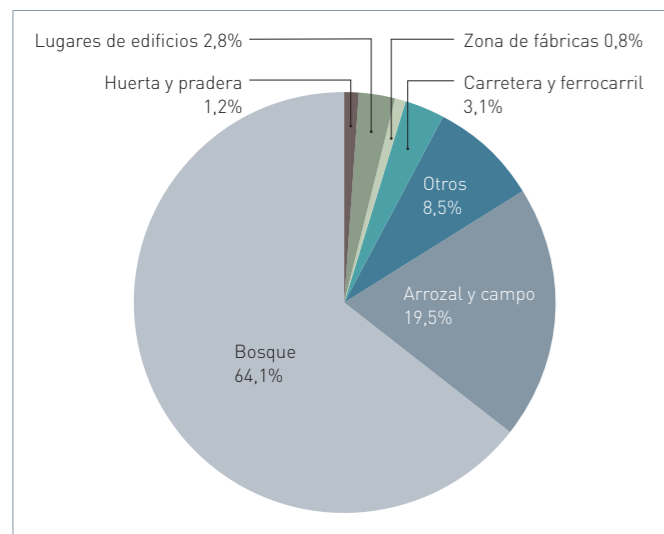
Utilización del territorio

Cerca del 64% del territorio de nuestro país, Corea, está cubierto de bosque. A través del plan de utilización del territorio se usa con eficiencia de los recursos naturales deficientes, con lo cual se impulsa constantemente un desarrollo equilibrado del territorio nacional.

Al ver la superficie de utilización del territorio nacional a finales de 2012, según las clasificaciones principales, se categorizaba de la siguiente manera: la del bosque ocupa un 64,1%; la de arrozal y campo, un 19,5%; la de carretera y ferrocarril, 3,1%; la de edificios, 2,8%, etc.

Si dividimos el territorio nacional entre 17 ciudades y provincias, a finales de 2012 la situación muestra lo siguiente: la provincia Gyeongsangbuk-do, en primer lugar, ocupa un 19,0% de todo el territorio; Gangwon-do, en segundo lugar, 16,8%; Jeollanam-do, 12,2%, respectivamente. En la proporción de población nacional, Gyeonggi-do tiene un 23,9%, la metrópoli de Seúl, un 20,0%, la megalópolis de Busan, 6,9%; Gyeongsangnam-do, 6,5%, respectivamente.

Cuadro 1.1 La situación actual del uso del territorio nacional según sus clasificaciones (2012)



Fuente: Ministerio de tierra, transporte y asuntos marítimos, El anuario de catastro y Anuario de territorio nacional y mar

Tabla 1.1 La situación actual del uso del territorio nacional según sus clasificaciones (km², %)

Año (Composición)	Área total	Arrozal y campo	Bosque	Huerta y pradera	Lugar de edificios	Zona de fábricas	Carretera y ferrocarril
1990	98.730	21.484	65.139	817	1.937	246	1.922
(Composición)	100,0	21,8	66,0	0,8	2,0	0,2	1,9
1995	99.286	21.057	65.506	931	2.124	386	2.127
(Composición)	100,0	21,2	66,0	0,9	2,1	0,4	2,1
2000	99.461	20.507	65.139	1.088	2.349	514	2.397
(Composición)	100,0	20,6	65,5	1,1	2,4	0,5	2,4
2005	99.646	20.108	64.805	1.108	2.533	622	2.685
(Composición)	100,0	20,2	65,0	1,1	2,5	0,6	2,7
2010	100.033	19.617	64.504	1.128	2.744	749	2.981
(Composición)	100,0	19,6	64,5	1,1	2,7	0,7	3,0
2012	100.188	19.486	64.216	1.181	2.827	814	3.106
(Composición)	100,0	19,5	64,1	1,2	2,8	0,8	3,1

Fuente: Ministerio de tierra, transporte y asuntos marítimos, El anuario de catastro y Anuario de territorio nacional y mar

A finales de 2012 la densidad de población de nuestro país era de 499 habitantes por kilómetro cuadrado la de la metrópoli de Seúl, de 16.489 habitantes por kilómetro cuadrado, esto es 183 veces más grande que Gangwon-do, que tiene 90 habitantes por kilómetro cuadrado. El número de empresas, 21,7% del total están en la metrópoli de Seúl; un 20,8%, en Gyeonggi-do; un 7,5%, en la megalópolis de Busan, respectivamente.

La metrópoli de Seúl, la megalópolis de Incheon y Gyeonggi-do, que pertenecen al área de la capital, ocupan un 11,8% del todo el territorio en 2012, sin embargo, en estas zonas, por un lado, reside un 49,4% de la población del país y, por otro lado, se encuentra un 47,4% del total de las empresas.

La situación del plan de ciudad

Un 17,5% de todo el territorio nacional estaba clasificado en 2012 como área para la planificación urbana según la 'ley del plan del territorio y de su utilización'. Al mirar la proporción de la composición para el área de uso urbano en la región de planificación urbana, se determina un 72,1% como área verde; un 14,6% como área residencial; un 6,3% como área industrial; un 1,8% como área comercial, y un 5,2% se queda como área indefinida.



Otoño en Corea

Tabla 1.2 La situación actual del plan urbanístico (km², %)

Año	Área del plan urbano	Tasa del territorio	Área residencial	Área comercial	Área industrial	Área verde	Área indefinida
1990	13.901,52	14,1	1.540,65	194,34	492,80	10.868,13	805,60
1995	14.790,74	14,9	1.764,46	224,41	654,31	11.265,08	882,48
2000	15.806,43	15,9	1.897,74	244,80	715,28	11.751,24	1.197,37
2005	17.039,77	17,1	2.121,85	264,04	793,11	12.607,49	1.253,29
2010	17.492,20	17,5	2.494,27	310,55	1.048,62	12.666,46	972,30
2011	17.558,81	17,5	2.536,30	316,99	1.074,44	12.704,23	926,87
2012	17.587,13	17,6	2.563,03	322,86	1.108,96	12.682,08	910,20
Composición	100,0	-	14,6	1,8	6,3	72,1	5,2

Fuente: Ministerio de tierra, transporte y asuntos marítimos, El anuario de catastro y Anuario de tierra, transporte y asuntos marítimos

Síntesis meteorológica

La temperatura media del territorio en 2012 fue de 12,3°C y la máxima, 17,6°C. Estas muestran una baja de temperatura del año ordinario, 0,2°C y 0,5°C, respectivamente. La temperatura media, la mínima es de 7,8°C, lo cual muestra 0,1°C más elevada que el año ordinario.

Las precipitaciones medias anuales de toda la nación en 2012 marcaron 1.478,9mm, lo cual es un aumento de 171,2mm más que el año ordinario. Los días en los que se marcan más de 30mm al máximo por hora fueron 2,5 días, y estos significan 0,8 días más que las del año ordinario. Los días que marcaron más de 80mm de

precipitaciones por día fueron 3,3 días, y esto significó un día más que el año ordinario.

Al observar las generalidades meteorológicas, se notó una sequía y el estado de alta temperatura durante el mes de mayo y de junio. Y además, cinco tormentas influyeron de manera directa o indirecta en Corea, y tres tormentas (Tembin, Bolaven y Samba) seguidas azotaron Corea. En virtud del fuerte frío empezado temprano y frecuentes nieves la temperatura media de toda la nación marcó el -1,7°C, que recordó la segunda temperatura desde el 1973, y los días de precipitaciones fueron 11,2 días, la cantidad más cuantiosa desde el 1973.

Tabla 1.3 Valores de los elementos meteorológicos según años¹⁾ (°C, mm, días)

Año	Temperaturas medias	Máxima temperatura media	Mínima temperatura media	Precipitaciones	Días de lluvia	Más de 30mm de precipitaciones por hora	Más de 80mm de precipitaciones por día
1973-1980	12,1	17,6	7,3	1.209,6	104,6	1,2	1,7
1981-1990	12,2	17,8	7,4	1.284,1	104,2	1,6	2,1
1991-2000	12,5	18,2	7,6	1.280,5	99,3	1,6	2,4
2001-2010	12,8	18,3	8,1	1.358,5	106,9	2,0	2,5
Valor del año ordinario(a) (1981-2010)	12,5	18,1	7,7	1.307,7	103,5	1,7	2,3
2012(b)	12,3	17,6	7,8	1.478,9	11,6	2,5	3,3
Diferencia del año ordinario(b-a)	-0,2	-0,5	0,1	171,2	12,5	0,8	1,0

Nota: 1) El valor a nivel nacional es promedio de valores observados en los 60 puntos observatorios. Fuente: Administración meteorológica



Los trabajadores que laboran en la línea productora en la fábrica de automóviles

Los empleados clasificados por la posición de cargos en el trabajo

En cuanto a los empleados clasificados por la posición de cargos en el trabajo en 2013, los trabajadores habituales aumentaron un 5,6% respecto al 2012, pero los empleados familiares sin sueldo se redujeron a un 2,4%; los jornaleros, a un 2,3%; los trabajador temporales, a un 1,9%; los empresarios independientes, a un 1,2%.

Tabla 3.3 La situación actual de los empleados clasificados por la posición de cargos en el trabajo (Unidad: mil personas)

Año	Total	Trabajador regular	Trabajador temporal	Jornalero	Empresario independiente	Empleado familiar sin sueldo
2005	22.856	7.917	5.056	2.212	6.172	1.499
2006	23.151	8.204	5.143	2.204	6.135	1.466
2007	23.433	8.620	5.172	2.178	6.049	1.413
2008	23.577	9.007	5.079	2.121	5.970	1.401
2009	23.506	9.390	5.101	1.963	5.711	1.341
2010	23.829	10.086	5.068	1.817	5.592	1.266
2011	24.244	10.661	4.990	1.746	5.594	1.254
2012	24.681	11.097	4.988	1.627	5.718	1.251
2013	25.066	11.713	4.892	1.590	5.651	1.221
Aumento o reducción para el año anterior(%)	1,6	5,6	-1,9	-2,3	-1,2	-2,4

Fuente: Administración de estadísticas, Anuario de la población de actividades económicas

Los empleados según edades

Los empleados según edades, en comparación con 2012, mostraron: los de 40 a 49 años aumentaron en un 0,3%; los de 50 a 59 años, en 4,7%; los de más de 60 años, en 5,8%, pero los de 15 a 19 años se redujeron a un 3,0%; los de 20 a 29 años, a un 1,2% y los de 30 a 39 años, a un 0,4%.

Tabla 3.4 La situación actual de los empleados según edades (Unidad: mil personas)

	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Aumento o reducción para el año anterior(%)
Total	23.151	23.433	23.577	23.506	23.829	24.244	24.681	25.066	1,6
15~19 años	209	211	190	178	204	227	231	224	-3,0
20~29 años	4.061	3.992	3.894	3.779	3.710	3.652	3.612	3.569	-1,2
30~39 años	6.136	6.035	6.010	5.837	5.833	5.786	5.756	5.735	-0,4
40~49 años	6.407	6.484	6.548	6.524	6.553	6.611	6.622	6.644	0,3
50~59 años	3.835	4.093	4.300	4.498	4.792	5.083	5.353	5.606	4,7
Más de 60 años	2.503	2.618	2.636	2.690	2.737	2.886	3.108	3.289	5,8

Fuente: Administración de estadísticas, Anuario de la población de actividades económicas

Sueldo y horas laborables

Los días medios laborables por mes de todas las empresas industriales de 2012, excluidas la agricultura y silvicultura y la pesquera, que se componen por más de cinco trabajadores, son 21,3 días, una reducción de un 0,9% respecto al año 2011, pero el sueldo total al mes para cada trabajador habitual es de 3.178.000 wones, un aumento de un 5,3% en comparación con 2011.

Seguro de empleo y pago por el paro

El número de lugares de trabajo, asegurados en el seguro de empleo, era de 1.508.669 a finales de 2011. Esta cifra significa un aumento de 7,1% en comparación con el de 2010. El número de asegurados era de 10.675.437, lo cual muestra un aumento de 5,4% en comparación con 2010. Los beneficiarios del seguro de desempleo eran 1.278.106, lo cual es una reducción 4,4% para 2010.

Accidente industrial

De los 15.548.000 trabajadores, pertenecientes a 1.825.296 establecimientos de trabajo, en los que se aplica la ley del seguro de indemnización por accidente, se produjeron 91.147 accidentes industriales que necesitaban más de 4 días de convalecencia. Esta cifra de accidentes se redujo en 1,3% respecto a 2011, mientras los damnificados eran de 92.256 personas, una reducción de un 1,1% respecto a 2011.

Tabla 3.5 Sueldo y horas laborables¹⁾²⁾ (Unidad: día, mil wones*) *'won' es unidad de la moneda coreana

Año	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	Aumento o reducción para el año anterior(%)
La media de días laborables al mes(por día)	23,2	22,7	22,3	21,5	21,5	21,5	21,5	21,3	-0,9
la suma de pago(wones)	2.404	2.542	2.683	2.802	2.863	3.047	3.019	3.178	5,3

Nota: 1) Los trabajadores de las empresas generales compuestas por más de cinco, excluidas la agricultura y silvicultura y la pesquera.

2) La novena reforma sobre la clasificación estándar industrial coreana desde 2008

Fuente: Ministerio de empleo y labor

Tabla 3.6 La situación actual de la aplicación del seguro de empleo (Unidad: establecimientos, personas)

	Número de establecimientos a los que se aplica el seguro	La tasa de aumento o reducción respecto al año anterior(%)	Número de asegurados ¹⁾	La tasa de aumento o reducción respecto al año anterior(%)	Beneficiarios del seguro del desempleo	La tasa de aumento o reducción respecto al año anterior(%)
2003	845.910	2,5	7.203.347	0,4	502.211	20,7
2004	1.002.638	18,5	7.481.618	3,9	707.432	40,9
2005	1.148.474	14,5	7.965.597	6,5	812.768	14,9
2006	1.176.462	2,4	8.436.408	5,9	943.542	16,1
2007	1.288.138	9,5	8.941.639	6,0	1.009.180	7,0
2008	1.424.330	10,6	9.271.701	3,7	1.162.534	15,2
2009	1.385.298	-2,7	9.653.678	4,1	1.528.407	31,5
2010	1.408.061	1,6	10.131.058	4,9	1.336.439	-12,6
2011	1.508.669	7,1	10.675.437	5,4	1.278.106	-4,4

Nota: 1) La estadística de asegurados tiene por objetos a los trabajadores habituales y excluye a los jornaleros.

Fuente: Instituto de información del empleo coreano, Anuario de estadísticas del seguro de Empleo

Tabla 3.7 Accidentes industriales¹⁾

	Número de establecimientos (número)	Número de trabajadores (mil personas)	Número de accidentes (número)	Número de víctimas (personas)	Muerte (personas)	Daños físicos-lesiones y enfermedades (personas)
2002	1.002.263	10.571	80.755	81.911	2.605	79.306
2003	1.006.549	10.599	92.697	94.924	2.923	92.001
2004	1.039.208	10.473	87.039	88.874	2.825	86.049
2005	1.175.606	12.070	84.161	85.411	2.493	82.918
2006	1.292.696	11.689	88.821	89.910	2.453	87.457
2007	1.429.885	12.529	89.106	90.147	2.406	87.741
2008	1.594.793	13.490	94.745	95.806	2.422	93.384
2009	1.560.949	13.885	96.984	97.821	2.181	95.640
2010	1.608.361	14.199	97.923	98.645	2.200	96.445
2011	1.738.196	14.362	92.657	93.292	2.114	91.178
2012 ²⁾	1.825.296	15.548	91.417	92.256	1.864	90.091
Aumento o reducción para el año anterior(%)	5,0	8,3	-1,3	-1,1	-11,8	-1,2

Nota: 1) La muerte ratificada, como accidentes en la realización de trabajo o enfermedades o accidentes industriales que necesitan más de 4 días para la convalecencia, por la ley del seguro de indemnización del accidente industrial.

2) En los muertos de 2012 están excluidos los muertos fuera de lugares de trabajo, los muertos en la ceremonia de educación física, por violencia y los muertos que murieron un año después del suceso del accidente (pero están incluidos los muertos por causa de accidentes de tráfico fuera de lugares de trabajo tales como la empresa de transporte en vehículos, de hospedaje y restauración)

Fuente: Ministerio de empleo y labor, Anuario de empleo y labor



Feria del empleo para estudiantes de bachillerato, emjambada por la ola de gente.

V Empresas generales, la industria minera y la industria manufacturera

La situación actual de la industria minera y la manufacturera

El número de las empresas encargadas de la industria minera y la manufacturera en 2012, compuestas por la plantilla de más de diez empleados, era de 64.235 en total, lo que era un aumento de un 1,3% para el 2011, y se descubrió que sus empleados a finales de 2011 eran 2.764.060, lo cual era un aumento de un 2,1%.

Por otra parte, la suma anual del pago a los empleados 99.200.000.000.000 (noventa y nueve billones doscientos mil millones) de wones, que eran un aumento de un 4,9% para el 2011, y la suma del embarque, que era de 1.510.608.000.000.000 (mil quinientos diez billones seiscientos ocho mil millones) de wones, que eran un aumento de un 1,1% para el 2011.

Table 5.1 La situación actual de la industria minera y la manufacturera¹⁾

Clasificación de industrias	Año	Número de empresas (número)	Número de empleados (personas)	Cantidad de pago ²⁾ (mil millones de wones)	Cantidad de embarque (mil millones de wones)
La industria minera y la manufacturera	2009	58.377	2.465.265	76.503	1.125.813
	2010	62.751	2.647.948	87.677	1.328.896
	2011	63.406	2.705.918	94.373	1.494.210
	2012	64.235	2.764.060	99.020	1.510.608
	Aumento o reducción para el año anterior(%)	1,3	2,1	4,9	1,1
La industria manufacturera (10~33)	2009	57.996	2.452.880	76.093	1.122.987
	2010	62.376	2.636.177	87.267	1.326.114
	2011	63.047	2.694.782	93.966	1.491.351
	2012	63.907	2.753.684	98.612	1.507.834
	Aumento o reducción para el año anterior(%)	1,4	2,2	4,9	1,1

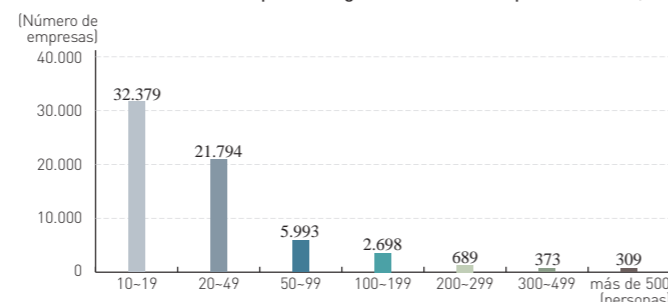
Nota: 1) La novena reforma sobre la clasificación estándar industrial coreana
2) Excluida la jubilación, en el caso de la suma del pago de 2010, en la que está excluido el pago a los empleados enviados.
Fuente: Administración de estadísticas, *Información de la investigación de la industria minera y la manufacturera*.

El número de empresas según la escala de empleados

Al observar el número de empresas que tienen plantilla de más de diez trabajadores empleados en la industria minera y la manufacturera de 2012, el número de empresas, que tienen una plantilla entre 10 y 19 empleados, era de 32.379; que, entre 20 y 49, era de

21.794; que, entre 50 y 99, era de 5.993; que, entre 100 y 199, era de 2.698; que, entre 200 y 299, era de 689; que, entre 300 y 499, era de 373 y que tienen una plantilla de más de 500 era de 309.

Cuadro 5.1 El número de empresas según la escala de empleados (2012)



Fuente: Administración de estadísticas, *Información de la investigación de la industria minera y la manufacturera*

Table 5.2 El número de empresas según la escala de empleados¹⁾ (Unidad: unidad, %)

Escala de empleados	2009		2010		2011		2012	
	Número de empresas	Proporción de composición	Número de empresas	Proporción de composición	Número de empresas	Proporción de composición	Número de empresas	Proporción de composición
Total	58.377	100,0	62.751	100,0	63.406	100,0	64.235	100,0
10~19	30.453	52,2	32.118	51,2	32.311	51,0	32.379	50,4
20~49	19.049	32,6	20.975	33,4	21.210	33,5	21.794	33,9
50~99	5.270	9,0	5.834	9,3	5.939	9,4	5.993	9,3
100~199	2.378	4,1	2.569	4,1	2.622	4,1	2.698	4,2
200~299	623	1,1	631	1,0	686	1,1	689	1,1
300~499	313	0,5	318	0,5	325	0,5	373	0,6
Más de 500	291	0,5	306	0,5	313	0,5	309	0,5

Nota: 1) La novena reforma sobre la clasificación estándar industrial coreana, de plantilla de más de diez empleados
Fuente: Administración de estadísticas, *Información de la investigación de la industria minera y la manufacturera*

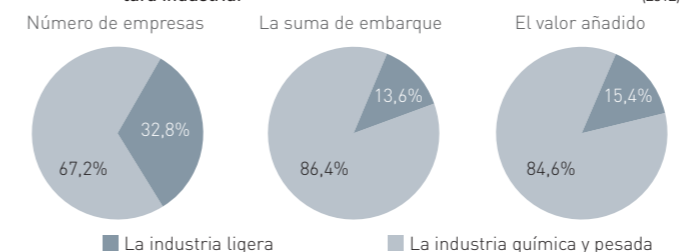
La situación actual de la industria manufacturera según la estructura industrial

Al observar el número de empresas que se dedican a manufacturación en 2012 según la estructura industrial, las empresas encargadas de la industria química pesada son de 42.977. Esta cifra era un aumento de un 1,6 % para el año 2011, y el peso específico que esta industria ocupa un 67,2%, que muestra un aumento de un

0,1%p más que el 67,1% de 2011.

Por otra parte, el número de empresas dedicadas a la industria ligera era de 20.930, lo cual significa un aumento de un 0,8% para 2011. El peso específico que ocupan las empresas dedicadas

Cuadro 5.2 La situación actual de la industria manufacturera según la estructura industrial (2012)



Fuente: Administración de estadísticas, *Información de la investigación de la industria minera y la manufacturera*

Table 5.3 La situación actual de la industria manufacturera según la estructura industrial¹⁾²⁾ (Unidad: empresa, mil millones de wones, %)

Año	Clasificación de estructuras	Número de empresas	Composición	La suma de embarque	Composición	El valor añadido	Composición
2009	La industria ligera	19.947	34,4	164.720	14,7	62.265	16,6
	La industria química y pesada	38.049	65,6	958.267	85,3	312.236	83,4
2011	La industria manufacturera	63.047	100,0	1.491.351	100,0	480.203	100,0
	La industria ligera	20.758	32,9	197.874	13,3	71.364	14,9
2011	La industria química y pesada	42.289	67,1	1.293.477	86,7	408.839	85,1
	La industria manufacturera	63.907	100,0	1.507.834	100,0	480.713	100,0
2012	La industria ligera	20.930	32,8	204.974	13,6	73.926	15,4
	La industria química y pesada	42.977	67,2	1.302.861	86,4	406.786	84,6

Nota: 1) La novena reforma sobre la clasificación estándar industrial coreana, de plantilla de más de diez empleados
2) No se realizó la suma de 2010 por el ejercicio de la investigación general sobre la economía.
Fuente: Administración de estadísticas, *Información de la investigación de la industria minera y la manufacturera*



Fábrica de pantallas de teléfonos móviles (Smart phone)

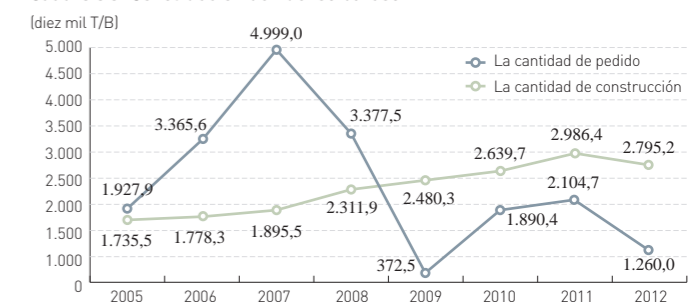
a la industria ligera era un 32,8%, lo que significa una reducción de un 0,1%p menos que el 32,9% de 2011.

Construcción de nuevos barcos

La cantidad de pedidos de nuevos barcos en 2012 fue de 12.600.000 T/B (Tonelaje bruto) (G/T, siglas en inglés: Gross-Tonnage), una reducción de un 40,1% en comparación con 21.047.000 T/B de 2011.

La cantidad de construcción de barcos en 2012 fue de 27.952.000 T/B, una reducción de un 6,4%, en comparación con 29.864.000 T/B de 2011, y el resto del pedido real a finales del año 2012 fue de 55.602.000 T/B, una reducción de un 22,5% respecto a 71.760.000 T/B de 2010.

Cuadro 5.3 Construcción de nuevos barcos



Fuente: Asociación de barcos coreana, *Colección de datos sobre barcos*

Table 5.4 Construcción de nuevos barcos (Unidad: diez mil T/B)

	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	Aumento o reducción para el año anterior(%)
La cantidad de pedido	1.927,9	3.365,6	4.999,0	3.377,5	372,5	1.890,4	2.104,7	12.600,0	-40,1
La cantidad de construcción	1.735,5	1.778,3	1.895,5	2.311,9	2.480,3	2.639,7	2.986,4	2.795,2	-6,4
Cantidad restante del pedido	5.686,0	7.303,1	10.334,9	11.766,9	9.626,7	8.067,5	7.176,0	5.560,2	-22,5

Fuente: Asociación de barcos coreana, *Colección de datos sobre barcos*



Astillero. Corea del Sur ocupa el segundo puesto en el mundo de construcción de barcos

M Industria de construcción

Situación actual de la extensión permitida para construcción

La extensión total permitida para la construcción, índice anticipado de la situación de construcción, era de 137.140.000m² en 2012, una reducción de un 0,5% respecto al año anterior. Al dividir la extensión mencionada según el uso de construcción, la extensión para el uso residencial fue de 59.260.000m², un aumento de un 4,8% respecto al año anterior, la extensión para el uso de comercio, de 32.330.000m² y la extensión para el uso de la industria, de 15.940.000m², ambas tuvieron reducciones de un 4,9% y un 3,4% respectivamente respecto al año anterior.

Tabla 6.1 La situación actual de la extensión permitida para construcción (Unidad: mil m²)

	Área total	Área de viviendas	Área comercial	Área industrial	Área educacional Social	Otros áreas
1985	38.215	20.606	9.497	4.140	2.918	1.054
1990	116.419	70.927	26.408	10.569	5.106	3.408
1995	117.327	62.614	28.549	13.726	6.281	6.157
2000	81.055	41.283	18.882	11.646	5.126	4.121
2004	117.461	50.099	30.966	14.740	8.860	12.796
2005	111.506	50.281	23.368	13.576	9.862	14.419
2006	133.270	53.861	32.570	16.813	11.340	18.687
2007	150.957	65.212	35.739	16.351	12.268	21.387
2008	120.658	38.462	33.265	18.504	13.588	16.839
2009	105.137	41.917	24.399	11.542	11.262	16.017
2010	125.447	51.464	26.617	15.484	12.062	19.820
2011	137.868	56.557	34.002	16.499	10.452	20.358
2012	137.142	59.256	32.334	15.940	10.459	19.152
Aumento o reducción para el año anterior(%)	-0,5	4,8	-4,9	-3,4	0,1	-5,9

Fuente: Ministerio de tierra, transporte y asuntos marítimos.

La situación actual de la construcción de viviendas y de la inversión

El resultado de la construcción de viviendas en 2012 aumentó un 6,8% respecto al 2011: se construyeron 586.884 viviendas. Si el resultado de esta construcción se clasifica por tipos de edificios, se observarán las siguientes formas: vivienda multifamiliar, apartamentos, vivienda unifamiliar, etc. Los dos primeros aumentaron respectivamente: 16,5% y 5,4%, pero la última se redujo al 2,5%.

La tasa de inversión en viviendas, que significa el peso específico sobre la cantidad de dinero dirigida a la inversión en vivienda en cuanto al PBI(Producto Bruto Interno) real era de un 2,5% en 2012, una reducción de un 0,2%p en comparación con 2011.

Tabla 6.2 La situación actual de la construcción de viviendas y de la inversión (Unidad: vivienda, %)

	El número de viviendas construidas ¹⁾	Vivienda unifamiliar	Apartamento	Vivienda multifamiliar ²⁾	La tasa de la inversión en viviendas
1995	619.057	55.710	497.273	66.074	8,2
2000	433.488	34.777	331.579	67.132	4,6
2005	463.641	27.799	415.511	20.331	5,3
2007	555.792	51.450	476.462	27.880	4,6
2008	371.285	53.667	263.153	54.465	4,1
2009	381.787	54.665	297.183	29.939	4,0
2010	386.542	62.173	276.989	47.380	3,3
2011	549.594	73.097	356.762	119.735	2,7
2012	586.884	71.225	376.086	139.543	2,5 ^{p)}
Aumento o reducción para el año anterior(%)	6,8	-2,5	5,4	16,5	-0,2%p

Nota: 1) El estándar del permiso de construcción y de plan de obras

2) Incluida la casa de viviendas adosadas

Fuente: Ministerio de tierra, transporte y asuntos marítimos, Banco de Corea



Local de construcción de apartamentos



Petronas Twin Towers construido por empresas cooperativas de Corea del Sur y Japón.

La situación actual del pedido de construcciones en el extranjero

Si se divide en áreas la cantidad de dinero originado por el pedido de construcciones en el extranjero, la zona del Medio Oriente ocupa un 50,7%; la zona asiática, 35,8%. Como consecuencia de esto, la mayor parte del pedido de construcciones extranjeras se realizó en las dos zonas mencionadas, detrás de estas aparecen la zona de América que ocupa un 8,7% y la de África, 4,1%.

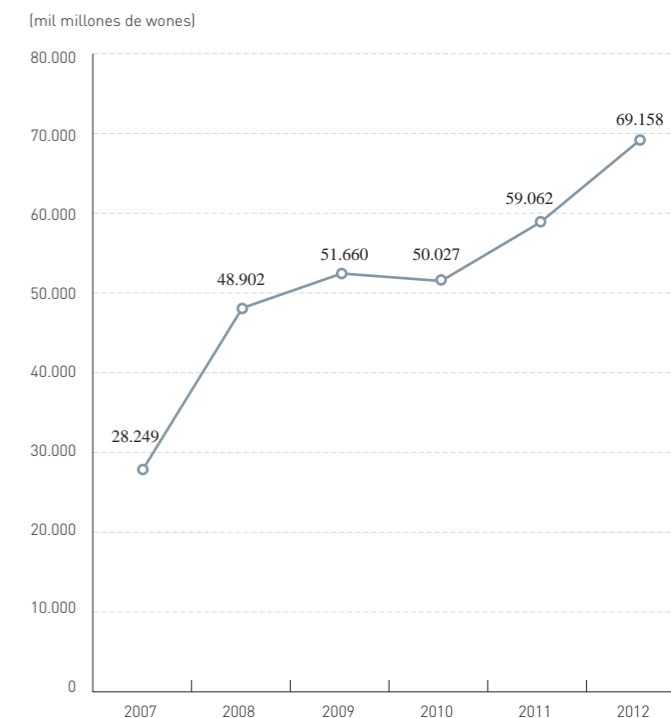
Tabla 6.3 Cantidad de pedidos de construcciones en el extranjero según áreas en obra (Unidad: mil millones de wones, %)

	2000	2005	2007	2008 ¹⁾	2009	2010	2011	2012	La proporción de composición
Total	4.730	9.322	28.249	48.902	51.660	50.027	59.062	69.158	100,0
El Medio Oriente	529	5.927	13.234	21.126	37.650	32.492	32.680	35.047	50,7
Asia	2.468	1.853	10.916	18.720	7.933	13.323	17.772	24.779	35,8
Europa	11	190	1.422	739	361	138	184	414	0,6
África	209	843	2.116	4.067	1.747	976	1.077	2.841	4,1
Oceania	622	1	0	1	2.968	58	38	52	0,1
América	42	277	332	3.811	968	3.016	7.304	5.987	8,7
Otros	848	232	229	438	33	25	8	38	0,1

Nota: 1) Desde 2008 se aplica la novena reforma sobre la clasificación estándar de las industrias de Corea

Fuente: Administración de estadísticas, Información de la investigación sobre Construcciones

Cuadro 6.1 La cantidad de pedido de construcciones en el extranjero



Fuente: Administración de estadísticas, Información de la investigación sobre Construcciones

VII Energía



Central hidroeléctrica en la presa Soyangang

El consumo de energía y el tipo de dependencia de importación

La cantidad del primer suministro de energía del año 2012 fue de 279.000.000tpe(Tonelaje de Petróleo Equivalente: las siglas en inglés son toe(Tonnage of Oil Equivalent)), un aumento de 2.000.000tpe respecto al año anterior. El consumo final de energía fue de 208.000.000 tpe, un aumento de 2.000.000tpe en comparación con el año anterior. La cantidad de consumo de energía por persona fue de 5,57tpe, un aumento de 0,01tpe respecto al año anterior.

El grado de dependencia de la importación de energía registró un 96%, una baja de un 0,5%p respecto al año 2011.

Tabla 7.1 El consumo de energía y el tipo de dependencia de importación

	La cantidad de consumo de energía (millón de tpe)		La cantidad de consumo de energía por persona(tpe)	El tipo de dependencia de importación(%)
	La primera energía	La energía final		
1990	93	75	2,17	87,9
1995	150	122	3,34	96,8
2000	193	150	4,10	97,2
2004	220	166	4,58	96,7
2005	229	171	4,75	96,6
2006	233	174	4,82	96,5
2007 ¹⁾	236	181	4,87	96,5
2008	241	183	4,92	96,4
2009	243	182	4,95	96,4
2010	264	196	5,34	96,5
2011	277	206	5,56	96,5
2012 ¹⁾	279	208	5,57	96,0
Aumento o reducción para el año anterior	2	2	0,01	-0,5%p

Nota: 1) Desde 2012 se aplica un factor de conversión de la caloría reformada.
Fuente: Instituto de estudios sobre la economía de energía, Anuario de estadísticas de Energía

La cantidad de importación del petróleo crudo y el coste de importación

La cantidad del petróleo importado por Corea en 2012 era de 947.300.000 barriles, lo que era un aumento de un 2,2% para el año anterior. La cantidad del pago por el petróleo en 2012 era de 105.212.000.000 de dólares(de EE.UU.), lo cual era un aumento de un 6,7% para el año anterior.

El coste medio anual del petróleo importado subió de 106,33 dólares por barril en 2011 a 111,07 dólares en 2012, así que era un aumento de un 4,5% para el año anterior.

Estructura de suministro de acuerdo con la clasificación de las fuentes energéticas

Al mirar el tipo de composición de la estructura de suministro según fuentes de energía de 2012, se nota que el petróleo ocupa un 38,1%, el peso específico más grande, detrás del cual vienen en orden descendente el carbón, 29,1%; GN(Gas Natural), 18%; Energía atómica, 11,4%, etc. Al comparar esto con el de 2011, el peso específico que ocupaban el gas natural, la nueva energía reciclada y el petróleo mostró un aumento de un 1,3%p, un 0,5%p y 0,1%p respectivamente, pero el peso específico que ocupaban el carbón y la energía atómica registró una reducción de un 1,1%p y un 0,6%p, respectivamente

La cantidad de energía eléctrica en venta según formas de uso

La cantidad de energía eléctrica en venta de 2012 era de 466.593Gwh(Gwh: Giga watt por hora) un aumento de un 2,5% respecto al año anterior.

Al mirar las formas de uso, la cantidad de energía eléctrica vendida a la industria pesquera y a la de la agricultura y silvicultura era de 12.074Gwh, un aumento de un 14,2% respecto al año anterior, la venta de ésta al servicio público fue de 21.422Gwh; la venta al uso doméstico, 63.536Gwh; la venta a la industria manufacturera, 235.445Gwh, cada una de estas aumentó un 4,3%, un 3,2%, 2,5%, respecto al año anterior.



Barco petrolero. Corea es uno de los países importadores principales

Tabla 7.2 La cantidad del petróleo importado y el coste de importación

	1990	2000	2005	2007	2008	2009	2010	2011	2012
La cantidad del petróleo importado(un millón de barriles)	308,4	893,9	843,2	872,5	864,9	835,1	872,4	927,0	947,3
El tipo de aumento o reducción para el año anterior(%)	4,0	2,3	2,1	-1,8	-0,9	-3,4	4,5	6,3	2,2
La cantidad del petróleo importado(FOB, millón de dólares)	6.164	24.174	41.266	59.207	82.870	49.517	67.283	98.572	105.212
El tipo de aumento o reducción para el año anterior(%)	31,5	71,5	44,9	9,1	40,0	-40,2	35,9	46,5	6,7
La cantidad del petróleo importado(FOB, millón de dólares)	19,99	27,04	48,94	67,86	95,82	59,30	77,12	106,33	111,07
El tipo de aumento o reducción para el año anterior(%)	26,4	67,6	41,9	11,1	41,2	-38,1	30,1	37,9	4,5

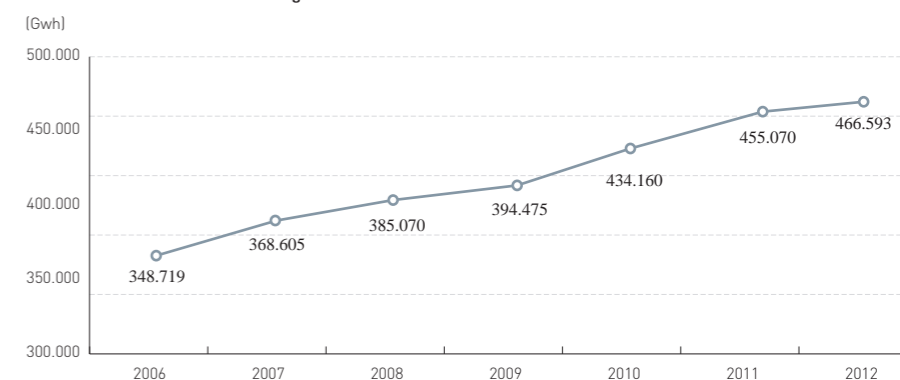
Fuente: Instituto de estudios sobre la economía de energía, Anuario de estadísticas de Energía

Tabla 7.3 Estructura de suministro de acuerdo con la clasificación de las fuentes energéticas (Unidad: %)

	Carbón	Petróleo	Gas Natural	Energía hidráulica	Energía atómica	Nueva energía reciclada
1995	18,7	62,5	6,1	0,9	11,1	0,7
2000	22,2	52,0	9,8	0,7	14,1	1,1
2005	24,0	44,4	13,3	0,6	16,1	1,7
2006	24,3	43,6	13,7	0,6	15,9	1,9
2007 ¹⁾	25,2	44,6	14,7	0,5	13,0	2,0
2008	27,4	41,6	14,8	0,5	13,5	2,2
2009	28,2	42,1	13,9	0,5	13,1	2,3
2010	29,2	39,5	16,3	0,5	12,1	2,3
2011	30,2	38,0	16,7	0,6	12,0	2,4
2012	29,1	38,1	18,0	0,6	11,4	2,9
Aumento o reducción para el año anterior(%)	-1,1	0,1	1,3	0,0	-0,6	0,5

Nota: 1) Desde 2012 se aplica un factor de conversión de la caloría reformada.
Fuente: Instituto de estudios sobre la economía de energía, Anuario de estadísticas de Energía

Cuadro 7.1 La cantidad de energía eléctrica en venta



Fuente: La Corporación de Energía Eléctrica de Corea, Estadísticas de la energía eléctrica de Corea

Tabla 7.4 Cantidad de energía eléctrica en venta según las formas de uso (Unidad: Gwh)

	La suma total	Vivienda	Servicios públicos	Industria de servicios	La agricultura y silvicultura y la pesquera	La industria minera	La industria manufacturera
2006	348.719	52.522	14.589	106.948	7.296	1.393	165.972
2007	368.605	54.174	15.579	112.601	7.795	1.484	176.973
2008	385.070	56.228	16.577	117.635	8.389	1.446	184.795
2009	394.475	57.595	17.932	121.203	9.145	1.350	187.249
2010	434.160	61.194	19.872	129.923	10.042	1.683	211.447
2011	455.070	61.564	20.539	130.762	10.575	1.928	229.701
2012	466.593	63.536	21.422	132.499	12.074	1.616	235.445
El tipo de aumento o reducción para el año anterior(%)	2,5	3,2	4,3	1,3	14,2	-16,2	2,5

Fuente: La Corporación de Energía Eléctrica de Corea, Estadísticas de la energía eléctrica de Corea

VIII Ventas al mayoreo - al menudeo, servicios y dirección de la empresa

La situación actual de ventas al mayoreo - al menudeo y de los negocios de hospedaje - de restaurantes

Las empresas de ventas al mayoreo y al menudeo eran 942.000 en 2012, un aumento de un 4,2% comparado con 2011. Sus empleados eran 2.774.000, y la cantidad de la venta anual era de 918.585.000.000.000(918 billones quinientos ochenta y cinco mil millones) de wones. Estas cifras fueron un aumento de un 3,5% y de un 1,4 % respectivamente.

Las empresas de hospedaje y restauración eran de 674.000 en 2012, lo cual era un aumento de un 2,9% comparado con 2011. Los empleados eran 1.920.000, lo cual fue un aumento de un 4,1% comparado con 2011 y la cantidad de las ventas anuales era de 88.180.000.000.000(ochenta y ocho billones ciento ochenta mil millones) de wones, lo cual fue un aumento de un 4,9%.

La situación actual del comercio de mercancías electrónicas

La cantidad total del comercio de mercancías electrónicas era de 1.146.806.000.000.000(mil ciento cuarenta y seis billones ochocientos seis mil millones) de wones en 2012, lo cual fue un aumento de un 14,7% respecto al año anterior.

Al mirar la cantidad comercial según las especies principales en el comercio de 2012, la cantidad de comercio de mercancías entre empresas(B2B) fue de 1.051.162.000.000.000 (mil cincuenta y dos mil millones) de wones, lo cual fue un aumento de un 15,1% en comparación con el año anterior, la cantidad comercial entre el gobierno y empresas(B2G), de 62.478.000.000.000(sesenta y dos billones cuatrocientos setenta y ocho mil millones) de wones, lo cual fue un aumento de un 7,0% respecto al año anterior y la cantidad comercial entre empresas y consumidores(B2C), de 21.160.000.000.000 (veintiún billones cientos sesenta mil millones) de wones, lo cual fue un aumento de un 14,2% para el año anterior.

Tabla 8.1 La situación actual de ventas al mayoreo - al menudeo y de los negocios de hospedaje - de restaurantes

	Negocios de ventas al mayoreo y menudeo			Negocios de hospedaje y restauración		
	El número de empresas (mil)	El número de empleados (mil persona)	La cantidad de venta (mil millones de wones)	El número de empresas (mil)	El número de empleados (mil persona)	La cantidad de venta (mil millones de wones)
2004	878	2.481	447.376	644	1.701	54.953
2005 ¹⁾	828	2.366	497.781	575	1.586	53.353
2006 ²⁾	865	2.482	546.815	622	1.672	61.888
2007 ³⁾	868	2.516	586.418	623	1.717	67.791
2008	860	2.545	653.349	624	1.728	73.371
2009	862	2.626	666.412	628	1.758	79.308
2010 ⁴⁾	-	-	-	-	-	-
2011	904	2.680	906.210	655	1.840	84.069
2012	942	2.774	918.585	674	1.915	88.180
El tipo de aumento o reducción respecto al año anterior(%)	4,2	3,5	1,4	2,9	4,1	4,9

Nota: 1) Los datos de 2005 proceden de la investigación total de los negocios de los servicios.
 2) La octava clasificación de 2006 se une con la novena clasificación.
 3) Desde 2007 se aplica la novena reforma sobre la clasificación estándar de las industrias de Corea
 4) Las investigaciones con el eje del año 2010 no se realizaron por haberse hecho una investigación económica general.
 Fuente: Administración de estadísticas, *Información sobre ventas al mayoreo al menudeo*

Tabla 8.2 La situación actual del comercio de mercancías electrónicas (Unidad: mil millones de wones, %)

	2005	2007	2008	2009	2010	2011	2012	El tipo de aumento o reducción para el año anterior
La escala total	358.450	516.514	630.087	672.478	824.392	999.582	1.146.806	14,7
Entre empresas	319.202	464.456	560.255	592.965	747.090	912.883	1.051.162	15,1
Entre el gobierno - empresas	29.036	36.801	52.266	59.455	52.772	58.378	62.478	7,0
Entre empresas - consumidores	7.921	10.226	11.359	12.045	16.005	18.533	21.160	14,2
Otros	2.292	5.032	6.207	8.012	8.524	9.788	12.006	22,7

Fuente: Administración de estadísticas, *Investigación sobre tendencia del movimiento del comercio electrónico*



Un hombre compra un refresco por el teléfono móvil(Smart phone) en una estación del metro

La cantidad comercial en cibercompras

La cantidad comercial total a través de cibercompras en 2012 era de 34.068.000.000.000 (treinta y cuatro billones sesenta y ocho mil millones) de wones, lo cual fue un aumento de un 17,2% respecto al año anterior. Si se clasifican en grupos según las especies, las mercancías de vestidos y modas y las relacionadas con éstos fueron de 5.550.000.000.000(cinco billones quinientos cincuenta mil millones) de wones; aparatos electrodomésticos, aparatos electrónicos y aparatos de comunicaciones, de 3.751.000.000.000(tres billones setecientos cincuenta y un mil millones) de wones; viajes y servicios de reservación y comidas y productos alimenticios mostraron una tendencia de aumento, 37,2% y 35%, respectivamente, en comparación con el año anterior.

Tabla 8.3 La cantidad comercial de cibercompras según grupos de mercancías¹⁾ (Unidad: mil millones de wones, %)

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	El tipo de Composición	El tipo de aumento o reducción para el año anterior
Total	15.766	18.146	20.643	25.203	29.072	34.068	100,0	17,2
Aparatos electrodomésticos / Productos electrónicos / Aparatos de comunicación	2.326	2.466	2.683	3.117	3.238	3.751	11,0	15,8
Viajes y servicios de reservación	2.416	2.857	2.670	3.445	4.066	5.577	16,4	37,2
Artículos en relación a ropa / Moda	2.714	2.996	3.524	4.248	4.869	5.550	16,3	14,0
Utensilios - artículos de automóvil	1.485	1.710	1.959	2.572	3.044	3.655	10,7	20,1
Ordenadores y equipo de su cómputo	1.542	1.636	2.035	2.388	2.808	3.063	9,0	9,1
Cosméticos	793	917	1.104	1.414	1.605	1.946	5,7	21,2
Refrescos - Alimentos	731	1.009	1.352	1.642	2.142	2.892	8,5	35,0
Libros	744	875	1.030	1.169	1.274	1.273	3,7	-0,1
Otros	712	951	915	1.179	1.663	1.207	3,5	-27,4
Artículos de niños/Lactantes	868	1.027	1.247	1.512	1.539	1.658	4,9	7,7

Nota: 1) Están excluidos en el detalle los grupos de mercancías que ocupan un menor peso específico en el comercio.
 Fuente: Administración de estadísticas

Análisis de la dirección de empresas

El crecimiento de las corporaciones en el interior del país en 2012 se redujo y el rendimiento bajó, y, en cambio, la estabilidad de la estructura financiera se mejoró en cierto grado por el aumento de la devolución del préstamo. Al mirar primero el índice de crecimiento, el tipo de crecimiento de la venta cayó a gran escala de un 4,5% de 2011 a un 4,1% de 2012, y también el tipo del puro superávit de la venta, antes del pago de impuesto, bajó de un 3,7% a finales de 2011 a un 3,4% a finales de 2012, y se descubrió que el rendimiento empeoró.

Por otra parte, el tipo de deuda bajó de un 152,7% a finales de 2011 a un 147,6% a finales de 2012, y también el grado de dependencia del préstamo descendió del 32,2% a finales de 2011 al 31,9% a finales de 2012. Con esto la estabilidad de la estructura financiera se mejoró en cierto grado.

Tabla 8.4 El análisis de la dirección de empresas¹⁾²⁾ (Unidad: %)

	La proporción de deuda	La proporción de adecuación del capital	La proporción de la deuda total	La proporción del beneficio de explotación para la venta neta	La proporción del ingreso ordinario para la venta	La proporción de crecimiento de la venta
2005	110,9	47,4	24,1	5,9	6,3	4,3
2006	105,3	48,7	23,1	5,2	5,6	6,0
2007	114,9	46,5	26,3	5,4	5,6	9,5
2008	129,8	43,5	28,3	5,0	2,9	18,6
2009	158,7	38,7	32,8	4,6	3,9	-
2010	150,1	40,0	32,2	5,3	4,9	15,3
2011	152,7	39,6	32,2	4,5	3,7	12,2
2012	147,6	40,4	31,9	4,1	3,4	5,1
Aumento o reducción para el año anterior(%)	-5,1	0,8	-0,3	-0,4	-0,3	-7,1

Nota: 1) Con el criterio del 31 de diciembre de 2011
 2) Son los datos investigados desde 2009
 Fuente: Banco de Corea, *Análisis de la dirección de empresas*

Nueva fundación de corporaciones

El número de nuevas corporaciones fundadas era de 74.162 en 2012, incrementando un 13,9% en comparación con el del año anterior, así que se registró el máximo número desde el año 2000 en el que empezó la suma estadística sobre la nueva fundación de corporaciones.

Si se clasifican las especies de empresas, la de electricidad, la de gas, la de vapor y la de agua de grifo, un 30,8%; la agricultura, la silvicultura y la industria minera, un 16,9%; la de servicios, un 14,9%; la de manufacturación, un 14%; la de construcción aumentaron un 6,1%.

Cuadro 8.1 El número de nuevas corporaciones fundadas (Corporación)



Fuente: Dirección General de Empresas Pequeñas y Medianas

Tabla 8.5 El número de nuevas corporaciones fundadas¹⁾ (Unidad: Corporación)

Año	Total	Agricultura - Silvicultura - Pesca y Minería	La industria manufacturera	Industria de electricidad - Gas - Vapor - Agua de grifo	Industria de la construcción	Industria de servicio	Otras industrias
2004	48.585	528	11.078	582	6.541	29.730	126
2005	52.587	356	9.435	1.029	7.718	34.025	24
2006	50.512	465	8.548	916	6.664	33.910	9
2007	53.483	435	10.396	869	7.330	34.424	29
2008	50.855	749	10.128	738	6.001	33.232	7
2009	56.830	1.087	14.047	373	6.978	34.345	-
2010	60.312	1.077	14.818	234	6.790	37.393	-
2011	65.110	1.768	15.557	299	6.593	40.893	-
2012	74.162	2.067	17.733	391	6.996	46.975	-
Aumento o reducción para el año anterior(%)	13,9	16,9	14,0	30,8	6,1	14,9	-

Nota: 1) Desde marzo de 2008 se aplica la novena reforma sobre la clasificación estándar de las industrias de Corea
 Fuente: Dirección General de Empresas Pequeñas y Medianas

Tráfico, información y comunicaciones

La situación actual del registro del número de vehículos

El número de vehículos registrados a finales de 2012 llegaba a 18.871.000, lo cual era un aumento de un 2,4% respecto al año anterior. Los coches eran de 14.577.000, que ocupaban un 77,2% de la totalidad de vehículos, entre estos los coches particulares eran 14.011.000. Esta cifra demuestra que se poseían 7,8 coches por 10 viviendas.

El transporte según sus medios en el interior del país

Al mirar la situación actual del transporte de 2012 al interior del país, el transporte de pasajeros fue de 29.594.000.000 (veintinueve mil quinientos noventa y cuatro millones), un aumento de un 0,5% comparado con el año anterior, y el transporte de mercancía, de 892.550.000 (ochocientos noventa y dos millones quinientos cincuenta mil) toneladas.

Al mirar la proporción distributiva del transporte según los medios transportadores, el camino público, un 87,8%, el metro, un 8,1%, el ferrocarril, un 3,9%, y la vía aérea, un 0,1%. En caso del transporte de mercancías, el camino público, 82,1%, la vía marítima, 13,3% y el ferrocarril, 4,5%.

Tabla 9.1 La situación actual del número de vehículos registrados (Unidad: mil, vehículo)

	2000	2005	2007	2008	2009	2010	2011	2012
La suma total	12.059	15.397	16.428	16.794	17.325	17.941	18.437	18.871
Coches	8.084	11.122	12.100	12.484	13.024	13.632	14.136	14.577
Coches particulares	7.798	10.759	11.674	12.026	12.552	13.125	13.602	14.011
Furgoneta	1.427	1.125	1.105	1.097	1.081	1.050	1.015	987
Vagones	2.511	3.102	3.171	3.160	3.167	3.204	3.226	3.244
Vehículos especiales	37	48	52	53	54	56	59	63
el número poseído de coches particulares por vivienda ¹⁾	5,4	6,7	7,1	7,2	7,4	7,6	7,7	7,8

Nota: 1) Suma imaginativa de viviendas en el futuro' cálculo por viviendas
Fuente: Administración de estadísticas, Ministerio de tierra, transporte y asuntos marítimos, *Anuarios de tierra, transporte y asuntos marítimos*

Tabla 9.2 La situación actual de transporte en el interior del país y la proporción distributiva según los medios transportadores

	Pasajeros (millón)	Proporción distributiva de transporte(%)					Mercancías (mil toneladas)	Proporción distributiva de transporte(%)				
		Ferrocarril	Metro	Camino público	Vía marítima	Vía aérea		Ferrocarril	Camino público	Vía marítima	Vía aérea	
1995	13.803	5,7	12,2	81,8	0,1	0,2	595.272	9,7	68,6	21,7	0,1	
2000	13.515	6,2	16,5	77,0	0,1	0,2	676.315	6,7	73,4	19,9	0,1	
2005	11.801	8,1	17,1	74,6	0,1	0,1	687.451	6,1	76,5	17,4	0,1	
2006	12.187	8,0	17,1	74,7	0,1	0,1	690.778	6,3	76,6	17,1	0,1	
2007	12.628	7,8	16,6	75,4	0,1	0,1	715.221	6,2	76,9	16,8	0,1	
2008	12.990	7,8	16,5	75,4	0,1	0,1	729.825	6,4	76,2	17,4	0,0	
2009	12.824	8,0	17,0	74,8	0,1	0,1	766.678	5,1	79,2	15,7	0,0	
2010	13.015	8,2	17,5	74,1	0,1	0,2	783.234	5,0	79,1	15,9	0,0	
2011 ¹⁾	29.456	3,8	8,0	88,1	0,0	0,1	787.355	5,1	78,9	16,0	0,0	
2012	29.594	3,9	8,1	87,8	0,0	0,1	892.550	4,5	82,1	13,3	0,0	
Proporción de aumento o reducción respecto al año anterior	0,5%	0,1%p	0,1%p	-0,3%p	0,0%p	0,0%p	13,4%	-0,6%p	3,2%p	-2,7%p	0,0%p	

Nota: 1) Incluida la estadística de coches particulares desde 2011
Fuente: Ministerio de tierra, transporte y asuntos marítimos, *Anuarios de tierra, transporte y asuntos marítimos*



KTX (Korea Train Express), tren de alta velocidad de Corea del Sur

Transporte por vía marítima internacional

El transporte marítimo internacional en 2012 muestra que el número del transporte de pasajeros aumentó un 6,6%, respecto al 2011 y la cantidad del transporte de mercancías aumentó en un 3,6%.

Tabla 9.3 Transporte por vía marítima internacional

	Pasajeros (personas)	Mercancías (mil R/T)		
		Suma total	Importación	Exportación
1995	394.947	404.423	316.010	88.413
2000	999.163	569.599	418.821	150.778
2002	1.252.867	635.546	459.747	175.799
2004	1.822.200	733.377	501.706	231.671
2005	2.112.939	754.936	512.445	242.491
2006	2.392.459	809.829	545.927	263.902
2007	2.549.874	862.523	576.501	286.022
2008	2.536.333	894.694	601.617	293.077
2009	2.088.967	848.299	566.082	282.217
2010	2.769.808	966.193	647.040	319.153
2011	2.702.432	1.069.565	703.753	365.812
2012	2.880.672	1.108.539	724.397	384.142
La proporción de aumento o reducción en comparación con el año anterior(%)	6,6	3,6	2,9	5,0

Fuente: Ministerio de Asuntos Marítimos y Pesca

El transporte por aviación civil

En el caso del transporte de aviación civil de 2012: el transporte de pasajeros por aerolínea nacional fueron 46.050.000 y el de mercancías, 2.980.000 toneladas, estas muestran un aumento de un 11,2% y un 2,4%, respectivamente.

El caso del transporte de pasajeros por aerolínea nacional fueron 20.530.000, lo cual fue un aumento de un 0,8%, respecto

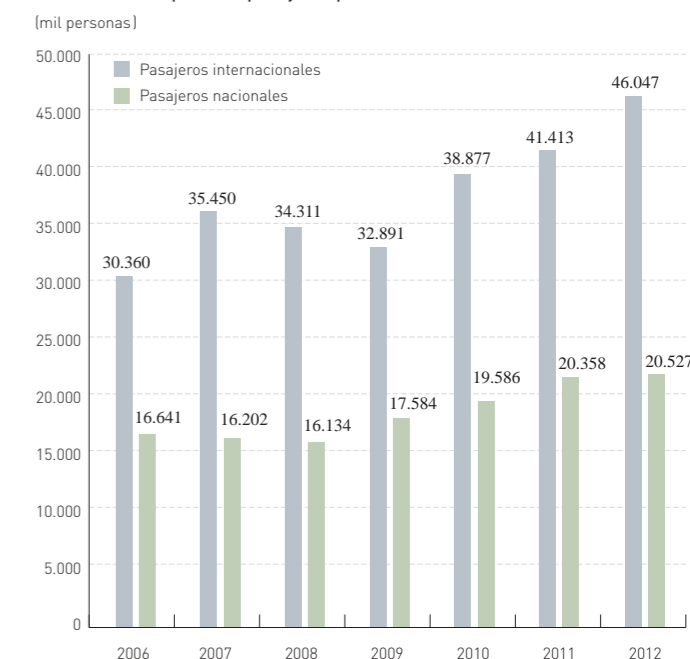
Tabla 9.4 El transporte por aviación civil

	Aerolínea internacional		Aerolínea nacional	
	Pasajeros (mil personas)	Mercancías ¹⁾ (mil toneladas)	Pasajeros (mil personas)	Mercancías ¹⁾ (mil toneladas)
1990	9.383	761	10.833	180
1995	13.948	1.198	20.413	319
2000	18.905	1.886	22.289	431
2002	21.876	1.998	20.754	428
2004	24.775	2.376	18.594	406
2005	27.505	2.412	16.691	367
2006	30.360	2.618	16.641	350
2007	35.450	3.001	16.202	310
2008	34.311	2.845	16.134	248
2009	32.891	2.729	17.584	264
2010	38.877	3.138	19.586	257
2011	41.413	2.913	20.358	275
2012	46.047	2.984	20.527	257
La proporción de aumento o reducción en comparación con el año anterior(%)	11,2	2,4	0,8	-6,5

Nota: 1) Incluidos paquetes postales
Fuente: Ministerio de tierra, transporte y asuntos marítimos, *Anuario de estadísticas de tierra, transporte y asuntos marítimos*.

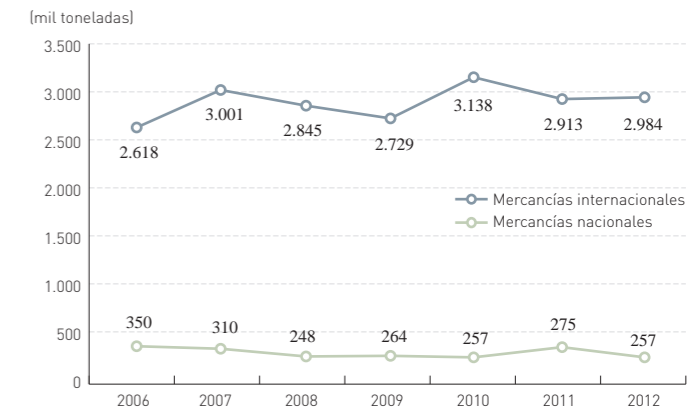
al año anterior, y el transporte de mercancías, 257.000 toneladas, lo cual fue una reducción de un 6,5%, comparada con el año anterior.

Cuadro 9.1 Transporte de pasajeros por aviación civil



Fuente: Ministerio de tierra, transporte y asuntos marítimos, *Anuario de estadísticas de tierra, transporte y asuntos marítimos*.

Cuadro 9.2 Transporte de mercancías por aviación civil¹⁾



Nota: 1) Incluidos paquetes postales
Fuente: Ministerio de tierra, transporte y asuntos marítimos, *Anuario de estadísticas de tierra, transporte y asuntos marítimos*.

Cantidad producida por la industria de telecomunicaciones

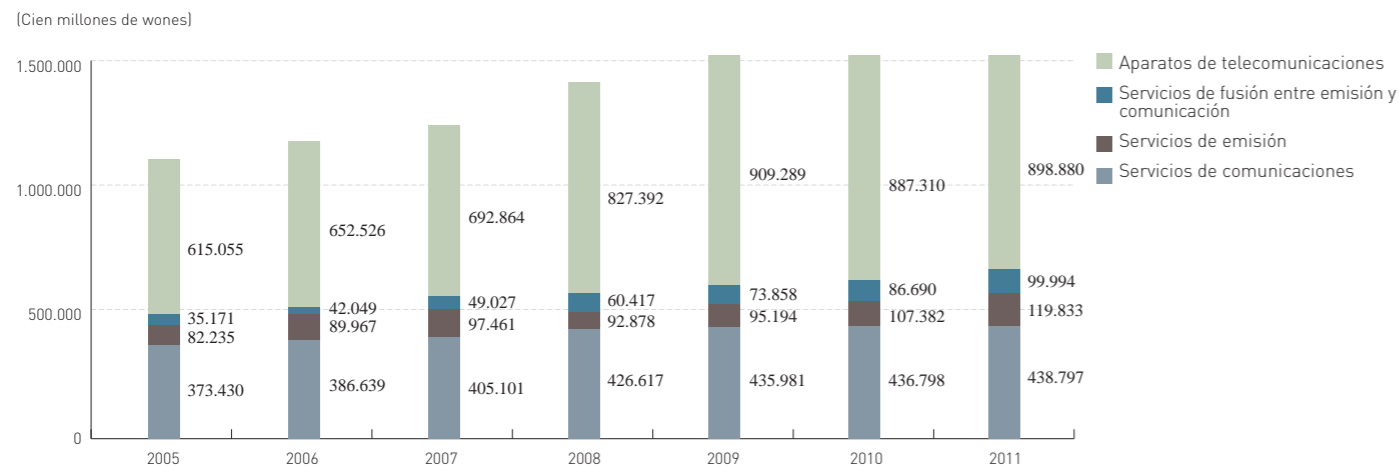
En 2011 fueron 155.750.400.000.000 (ciento cincuenta y cinco billones setecientos cincuenta mil cuatrocientos millones) de wones, que fueron un aumento de un 2,6%, respecto a 2010.

Según la clasificación de industrias, la cantidad de producción de los servicios de fusión entre radiodifusión y comunicación marcó un aumento de un 15,3% comparado con el año anterior, que mostró la proporción de aumento más alta, y la cantidad de producción de emisiones, la de aparatos de comunicación y la de servicios de comunicación también aumentaron un 11,6%, un 1,3% y un 0,5%, respectivamente, comparados con el año anterior.



El Aeropuerto internacional de Incheon, centro del noreste asiático

Cuadro 9.3 Cantidad de producción de la industria de telecomunicaciones



Fuente: Asociación de Promoción de la Comunicación Informativa de Corea, Revista mensual de estadísticas de radio-comunicación Asociación de promoción de la comunicación informativa de Corea

Tabla 9.5 Cantidad de producción de la industria de telecomunicación

Clasificación	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	Proporción de aumento o reducción comparados con el año anterior
La suma total	1.105.891	1.171.181	1.244.453	1.407.304	1.514.322	1.518.180	1.557.504	2,6
Servicios de comunicación	373.430	386.639	405.101	426.617	435.981	436.798	438.797	0,5
Servicios de emisión	82.235	89.967	97.461	92.878	95.194	107.382	119.833	11,6
Servicios de fusión entre radio-comunicación	35.171	42.049	49.027	60.417	73.858	86.690	99.994	15,3
Aparatos radio-comunicativos ¹⁾	615.055	652.526	692.864	827.392	909.289	887.310	898.880	1,3
Aparatos comunicativos	472.854	499.325	556.404	698.457	768.389	732.179	742.084	1,4
Aparatos de emisión	142.201	153.201	136.460	128.936	140.900	155.130	156.796	1,1

Nota: 1) Las empresas con plantilla de más de diez empleados son objetos
Fuente: Asociación de Promoción de la Comunicación Informativa de Corea, Anuario de estadísticas de la comunicación informativa de Corea, Revista mensual de estadísticas de radio-comunicación

X Comercio, balance de pagos internacionales y divisas

Escala comercial

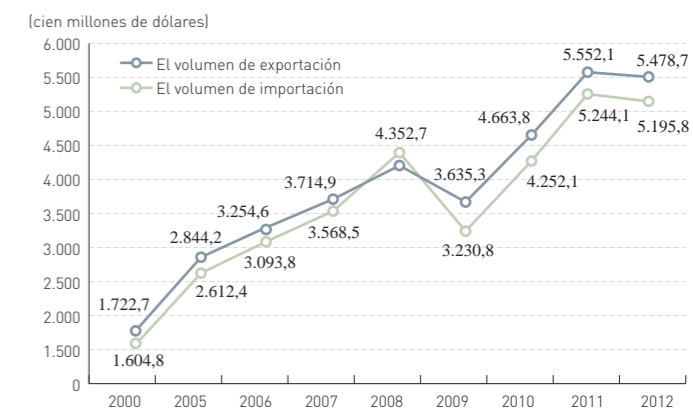
El comercio es una actividad económica que promueve beneficios entre los países a través del intercambio recíproco de servicios y mercancías. Nuestro país que carece de recursos naturales obtiene materias primas mediante el comercio, las ha confeccionado y exportado. Así es que el comercio tiene mucha importancia.

El volumen total de 2012 fue de 1.067.450.000.000 (un billón sesenta y siete mil cuatrocientos cincuenta millones) de dólares (USD), una reducción del 1,1% comparado con el año anterior; el volumen de exportación, de 547.870.000.000 (quinientos cuarenta y siete mil ochocientos setenta millones) de dólares, una reducción del 1,3% respecto al año anterior; el volumen de importación de 519.580.000.000 (quinientos diecinueve mil quinientos ochenta millones) de dólares, una reducción del 0,9% comparado con el año anterior. El volumen de superávit del balance del comercio internacional fue de 28.290.000.000 (veintiocho mil doscientos noventa millones) de dólares, una reducción de 2.510.000.000 (dos mil quinientos diez millones) de dólares.

La tendencia de exportación e importación según la clasificación de mercancías

Al mirar la tendencia de exportación e importación según la clasificación de mercancías de 2012, los productos de la industria química y pesada ocupó un 90,9% de la suma total de las exportaciones, que mostró el peso específico más alto, seguido del año anterior; los de la industria ligera, el de un 6,4%; los de la industria primaria, el de un 2,7%. En la suma total de importaciones, las materias primas ocuparon un 63,2%, el peso específico más alto; los bienes del capital, un 27%; los bienes de consumo, un 9,8%.

Cuadro 10.1 El volumen del comercio



Fuente: Asociación de Comercio de Corea

Tabla 10.1 El volumen del comercio

	Suma total del comercio internacional	El volumen de exportación	El volumen de importación	El volumen de exportación - El volumen de importación
2000	3.327,5	1.722,7	1.604,8	117,9
2005	5.456,6	2.844,2	2.612,4	231,8
2006	6.348,5	3.254,6	3.093,8	160,8
2007	7.283,3	3.714,9	3.568,5	146,4
2008	8.572,8	4.220,1	4.352,7	-132,6
2009	6.866,2	3.635,3	3.230,8	404,5
2010	8.916,0	4.663,8	4.252,1	411,7
2011	10.796,3	5.552,1	5.244,1	308,0
2012	10.674,5	5.478,7	5.195,8	282,9
Proporción de aumento o reducción comparados con el año anterior(%)	-1,1	-1,3	-0,9	-

Fuente: Asociación de Comercio de Corea

Tabla 10.2 La tendencia de exportación e importación según la clasificación de mercancías

	Exportación				Composición	Importación				Composición	
	2009	2010	2011	2012		2009	2010	2011	2012		
Suma de exportación	3.635,3	4.663,8	5.552,1	5.478,7	100,0	Suma de importación	3.230,8	4.252,1	5.244,1	5.195,8	100,0
Productos de la industria primaria	93,4	115,0	157,3	146,8	2,7	Materia prima	1.860,5	2.494,6	3.278,3	3.281,6	63,2
Productos de la industria ligera	238,1	294,0	342,0	353,1	6,4	Bienes de capital	1.040,1	1.333,9	1.437,7	1.401,5	27,0
Productos pesados y químicos	3.303,9	4.254,9	5.052,9	4.978,8	90,9	Bienes de consumo	327,5	418,6	524,0	509,3	9,8
(Productos de IT: Productos de tecnología de la información y comunicaciones)	1.003,1	1.263,9	1.245,7	1.202,3	21,9	Otros	2,8	5,1	4,1	3,4	0,1

Fuente: Asociación del Comercio de Corea

La tendencia de exportación e importación de Corea con los países principales en su clasificación

Al mirar la tendencia de exportación e importación de Corea con los principales países en 2012, la exportación a China alcanzó 134.300.000.000(ciento treinta y cuatro mil trescientos millones) de dólares (USD), la más alta cantidad, y la importación, 80.800.000.000(ochenta mil ochocientos millones) de dólares, la más alta, también.

Al mirar la clasificación de los países con los que Corea mantiene el comercio, son China, Estados Unidos, Japón, Hong Kong, Singapur, etc. Y la clasificación de los países de los que importa Corea son China, Japón, Estados Unidos, Arabia Saudita y Qatar.

Tabla 10.3 La tendencia de exportación e importación de Corea con los países principales en su clasificación(2012)¹⁾ (Unidad: cien millones de dólares USD)

Clasificación	Países	Exportación	Clasificación	Países	Importación
	La suma total	5.479		La suma total	5.196
1	China	1.343	1	China	808
2	EE.UU.	585	2	Japón	644
3	Japón	388	3	EE.UU.	433
4	Hong kong	326	4	Arabia Saudita	397
5	Singapur	229	5	Qatar	255
6	Vietnam	159	6	Australia	230
7	Taiwan	148	7	Kuwait	183
8	Indonesia	140	8	Alemania	176
9	India	119	9	Indonesia	157
10	Federación de Rusia	111	10	Emiratos Árabes Unidos	151

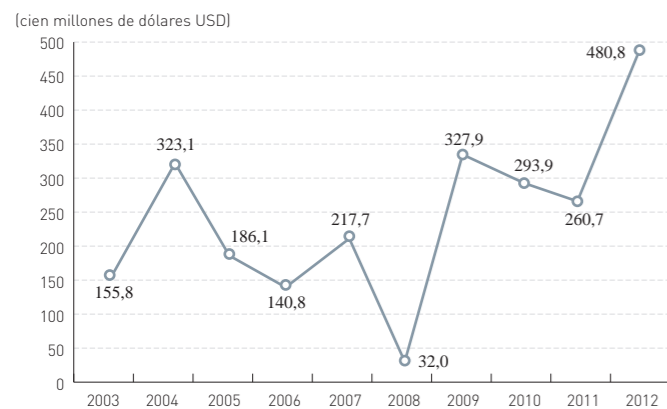
Nota: 1) Se exceptúan los países principales fuera del décimo puesto en la clasificación.
Fuente: Asociación del Comercio de Corea

La balanza internacional

El superávit de la balanza de mercancías y servicios de 2012 fue de 48.080.000.000(cuarenta y ocho mil ochenta millones) de dólares USD, un gran aumento de 22.010.000.000(veintidós mil diez millones) de dólares más que 26.070.000.000(veintiséis mil setenta millones) de dólares del año anterior.

El volumen de superávit de la balanza de mercancías fue de 39.820.000.000(treinta y nueve mil ochocientos veinte millones) de dólares, siguiendo al año anterior, y la balanza de servicios se convirtió en superávit de 5.730.000.000(cinco mil setecientos

Cuadro 10.2 Balanza de mercancías y servicios



Fuente: Banco de Corea, Balanza de pagos internacionales

treinta millones) de dólares, gracias a la mejora de transporte y servicios de construcción.

Tabla 10.4 Balanza de pagos internacionales (Unidad: cien millones de dólares USD)

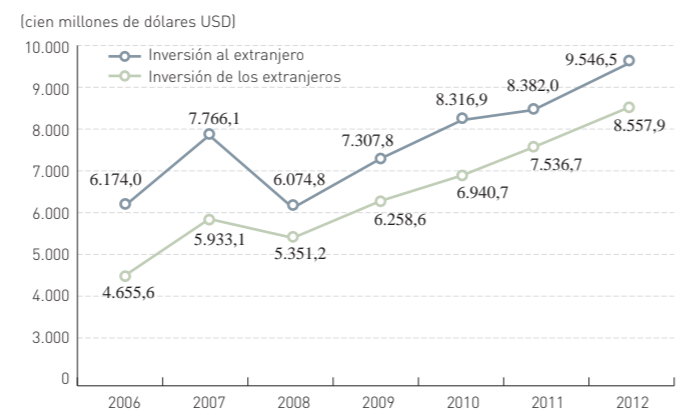
	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Balanza corriente	155,8	323,1	186,1	140,8	217,7	32,0	327,9	293,9	260,7	480,8
Balanza de mercancías	240,3	396,6	328,6	314,3	371,3	51,7	378,7	400,8	316,6	398,2
Balanza de servicios	-57,9	-59,6	-99,5	-133,3	-119,7	-57,3	-66,4	-86,3	-58,5	57,3
Balanza de ingresos corrientes	2,5	10,4	-18,2	0,7	1,4	44,4	22,8	10,2	28,9	57,2
Balanza de transferencia	-29,0	-24,3	-24,8	-40,9	-35,3	-6,7	-7,1	-30,8	-26,3	-31,9
Cuenta de capital - Finanza	-163,5	-354,7	-195,3	-141,5	-238,8	-7,5	-346,5	-274,8	-267,8	-508,3
Balanza de capital	-14,0	-17,5	-23,4	-31,3	-23,9	1,1	2,9	-2,2	-0,2	5,4
Cuenta de finanza	-149,5	-337,1	-171,9	-110,3	-214,9	-8,6	-349,4	-272,6	-267,5	-513,7

Fuente: Banco de Corea, Balanza de pagos internacionales

La inversión al extranjero y la de los extranjeros

El balance de la inversión al extranjero de Corea a finales de 2012 fue de 857.790.000.000(ochocientos cincuenta y siete mil setecientos noventa millones) de dólares USD, un aumento de un

Cuadro 10.3 Inversión al extranjero y la de los extranjeros (FDI) (Unidad: cien millones de dólares USD)

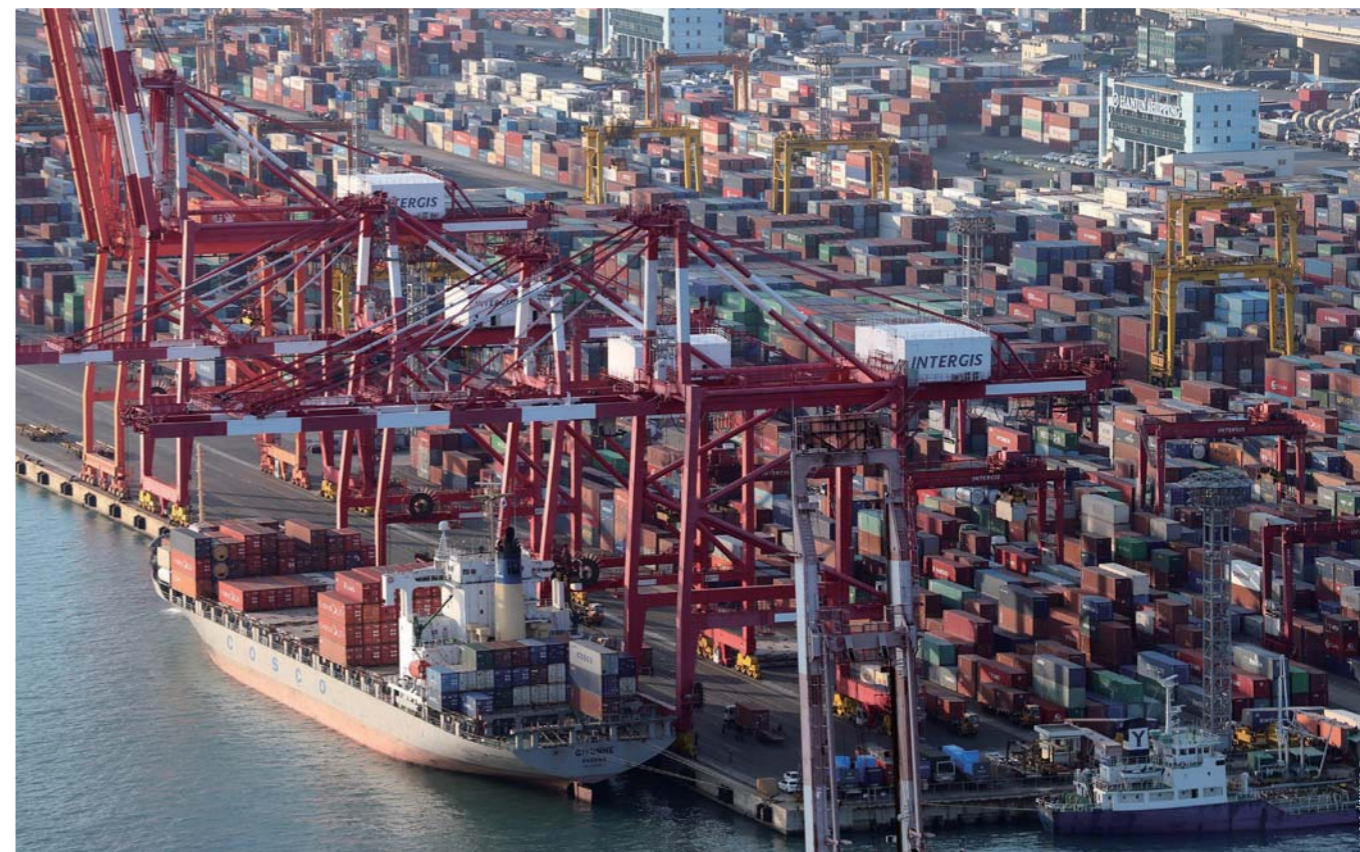


Fuente: Banco de Corea, Revista mensual de la estadística de investigaciones

Tabla 10.5 Inversión al extranjero y la de los extranjeros (Unidad: cien millones de dólares USD)

	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	Aumento o reducción comparados con el año anterior(%)
La inversión al extranjero (A)	4.655,6	5.933,1	5.351,2	6.258,6	6.940,7	7.536,7	8.557,9	13,8
La inversión de los extranjeros (B)	6.174,0	7.766,1	6.074,8	7.307,8	8.316,9	8.382,0	9.546,5	13,9
La pura inversión al extranjero (A-B)	-1.518,4	-1.833,0	-723,6	-1.049,2	-1.376,2	-845,3	-968,7	-

Fuente: Banco de Corea, Revista mensual de la estadística de investigaciones



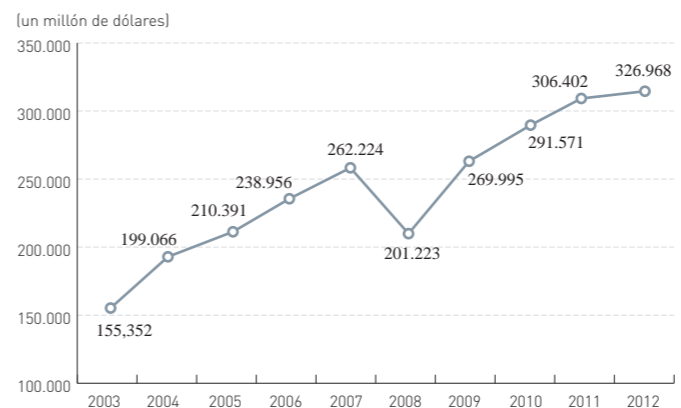
El puerto de Busan, lleno de contenedores exportados e importados

13,8% respecto al año anterior. Y el de la inversión de los extranjeros fue de 954.650.000.000(novecientos cincuenta y cuatro mil seiscientos cincuenta millones) de dólares USD, un aumento de un 13,9% comparado con el año anterior.

La cantidad apropiada de divisas

La cantidad apropiada de divisas a finales de 2012 registró 326.968.000.000(trescientos veintiséis mil novecientos sesenta y ocho millones) de dólares USD, un aumento de 20.566.000.000(veinte mil quinientos sesenta y seis millones) de dólares, res-

Cuadro 10.4 Cantidad poseída de divisas



Fuente: Banco de Corea, Revista mensual de la estadística de investigaciones

pecto a la cantidad poseída de divisas de finales del año anterior, 306.402.000.000(trescientos seis mil cuatrocientos dos millones) de dólares USD.

Tabla 10.6 Cantidad poseída de divisas (Unidad: un millón de dólares)

	Suma	Oro	Derechos especiales de giro	La posición del Fondo Monetario Internacional ¹⁾	Divisas
2001	102.821	68	3	262	102.488
2002	121.413	69	12	520	120.811
2003	155.352	71	21	752	154.509
2004	199.066	72	33	786	198.175
2005	210.391	74	44	306	209.968
2006	238.956	74	54	440	238.388
2007	262.224	74	69	311	261.771
2008	201.223	76	86	583	200.479
2009	269.995	79	3.732	982	265.202
2010	291.571	80	3.540	1.025	286.926
2011	306.402	2.167	3.447	2.556	298.233
2012	326.968	3.761	3.526	2.784	316.898
Aumento o reducción comparados con el año anterior(%)	6,7	73,6	2,3	8,9	6,3

Nota: 1) La razón de la existencia del FMI(Fondo Monetario Internacional) radica en la administración de bienes que pueden ser retirados con frecuencia.
Fuente: Banco de Corea, Revista mensual de la estadística de investigaciones

XI Finanzas

Balance financiero de pagos consolidados

Se denomina la ‘balance financiero de pagos consolidados’ el método de percatarse, a primera vista, de todos los ingresos y gastos del gobierno para que se pueda entender el modo de vivir de un país, y esa balanza de pagos consolidados es un valor que se queda después de restar los gastos consolidados financieros en los ingresos consolidados financieros del año correspondiente.

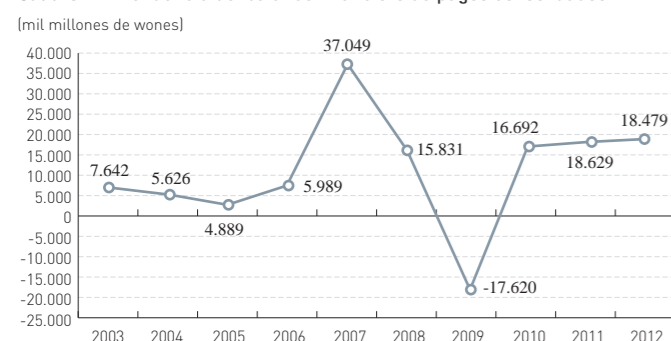
El balance financiero de pagos consolidados de 2012 mostró un superávit de un 1,5% en comparación con el PIB(Producto Interior Bruto) 18.479.000.000.000(dieciocho billones cuatro-

cientos setenta y nueve mil millones) de wones, en virtud del superávit de la contribución a la seguridad social.

La tasa de la carga impositiva

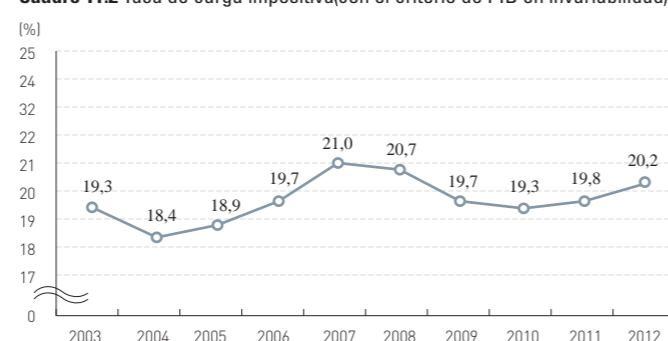
La tasa de carga impositiva es un índice que mide el grado de la carga impositiva del pueblo de un país determinado y que significa un peso específico que ocupa la carga impositiva (Impuesto nacional más impuesto local) en el PIB (Producto Interior Bruto) en invariabilidad. La tasa de carga impositiva del criterio del PIB en invariabilidad de 2012 (excluida la cantidad de contribución

Cuadro 11.1 Tendencia del balance financiero de pagos consolidados



Fuente: Ministerio de Planificación y Finanza, *Balance financiero de pagos consolidados de Corea*

Cuadro 11.2 Tasa de carga impositiva(con el criterio de PIB en invariabilidad)



Fuente: Ministerio de Planificación y Finanza

Tabla 11.1 Balance financiero de pagos consolidados

(Unidad: mil millones de wones)

	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Balance financiero de pagos consolidados	7.642	5.626	4.889	5.989	37.049	15.831	-17.620	16.692	18.629	18.479
Ingreso bruto	171.946	178.760	191.447	209.573	243.633	250.713	250.811	270.923	292.323	311.456
Gasto total y préstamo puro	164.303	173.135	186.557	203.584	206.584	234.882	268.431	254.231	273.694	292.977

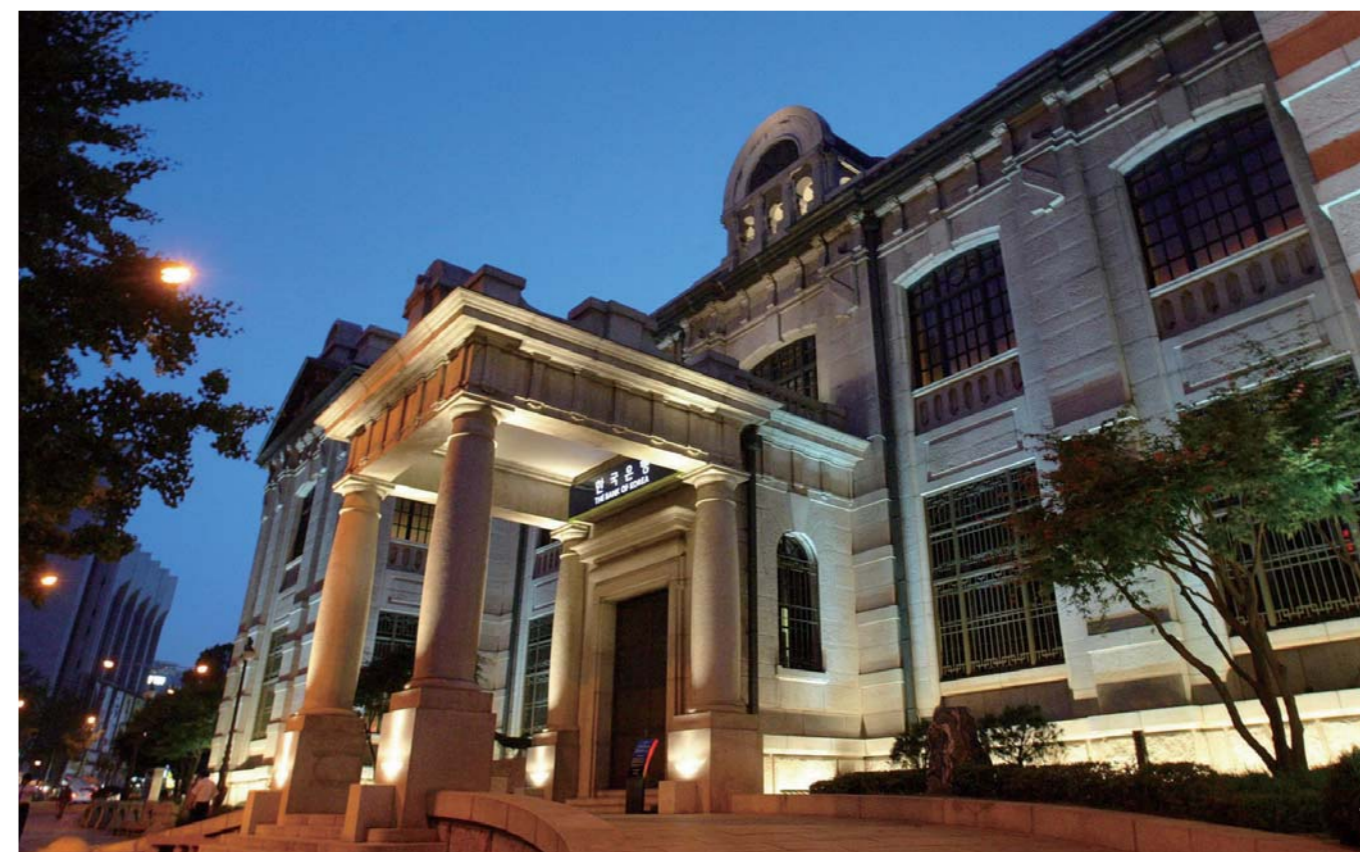
Fuente : Ministerio de Planificación y Finanza, *Balance financiero de pagos consolidados de Corea*

Tabla 11.2 Recaudación por impuestos y la tasa de la carga impositiva

(Unidad: billón de wones, %)

		2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Impuesto	Suma	147,8	152,0	163,4	179,3	205,0	212,8	209,7	226,9	244,7	257,0
	Impuesto nacional	114,7	117,8	127,5	138,0	161,5	167,3	164,5	177,7	192,4	203,0
	Impuesto local	33,1	34,2	36,0	41,3	43,5	45,5	45,2	49,2	52,3	53,9
La tasa de la carga impositiva (con el criterio de PIB en invariabilidad)	Suma	19,3	18,4	18,9	19,7	21,0	20,7	19,7	19,3	19,8	20,2 ¹⁾
	Impuesto nacional	14,9	14,2	14,7	15,2	16,6	16,3	15,4	15,2	15,6	16,0
	Impuesto local	4,3	4,1	4,2	4,5	4,5	4,4	4,2	4,2	4,2	4,2

Fuente : Ministerio de Planificación y Finanza



Banco de Corea, el banco central de Corea del Sur, es el lugar donde se emiten los billetes.

a la seguridad social) fue un 20,2%, un aumento de un 0,4%p respecto al 2011.

Ayuda al Desarrollo Oficial

El volumen de la ADO(Ayuda al Desarrollo Oficial) de 2012 registró 1.550.000.000(mil quinientos cincuenta millones) de dólares, un aumento de un 17,1%, respecto al año anterior, y la proporción de ADO versus Ingreso Nacional Bruto registró un

0,14%, una elevación de un 0,02%p, respecto al año anterior

El auxilio directo bilateral del capital y el suministro de materias a los países en vía de desarrollo registró 1.160.000.000(mil ciento sesenta millones) de dólares USD, un aumento del 17,4% respecto al año anterior, y la ayuda a multinaciones a través de la Organización Internacional Financiera llegó a 390.000.000(trescientos noventa millones) de dólares, un aumento del 16,1% en comparación con el año anterior.

Tabla 11.3 Ayuda al Desarrollo Oficial (con el criterio del gasto puro)

(Unidad: un millón de dólares USD)

	Total de Ayuda al Desarrollo Oficial	Ayuda al Desarrollo Oficial / Producto Interior Bruto ¹⁾ (%)		
		Ayuda bilateral al Desarrollo Oficial	Ayuda al Desarrollo Oficial a multinaciones	
1995	116	71	45	0,02
2000	212	131	81	0,04
2005	752	463	289	0,10
2006	455	376	79	0,05
2007	696	491	206	0,07
2008	802	539	263	0,09
2009	816	581	235	0,10
2010	1.174	901	273	0,12
2011	1.325	990	335	0,12
2012 ¹⁾	1.551	1.162	389	0,14
La proporción de aumento o reducción comparados con el año anterior(%)	17,1	17,4	16,1	-

Nota: 1) Con el criterio de la lista
Fuente: Banco de exportaciones e importaciones de Corea

XII Moneda, finanzas, seguro y bolsas

La cantidad de moneda

La política financiera influye de manera indirecta, tal como la cantidad de moneda o el tipo de interés, en el ingreso del pueblo. La primera estrategia de la política financiera es controlar la cantidad de suministro de la moneda a través de una manipulación del mercado público, política de redescuento, etc. Para ello hace falta un índice para controlar la cantidad de moneda, y lo más fundamental es la moneda de reserva.

La base de las reservas es el efectivo que posee el pueblo, el efectivo de caja fuerte del banco civil y el dinero que el banco civil deposita en el banco central. La cantidad de moneda en sentido general, los recursos de dinero(M1), es sumar la moneda en efectivo al depósito a la vista y al depósito de ahorro de reintegro según necesidad, a esto se suman el depósito a plazo y de ahorros,

Tabla 12.1 Cantidad de moneda (Unidad: mil millones de wones)

	Balace de monetización	Base de reservas	(M1) Recursos de dinero	(M2) Dinero en sentido amplio	(Lf) Liquidez agregada de institución financiera
2004	24.882,3	38.791,8	321.727,7	954.722,5	1.295.821,8
2005	26.135,8	43.249,0	332.344,9	1.021.448,7	1.391.559,6
2006	27.843,1	51.869,5	371.087,6	1.149.262,1	1.538.299,7
2007	29.321,9	56.399,0	316.382,7	1.273.611,9	1.691.565,2
2008	30.758,3	64.846,3	330.623,7	1.425.887,5	1.845.199,1
2009	37.346,2	67.779,1	389.394,5	1.566.850,0	2.018.785,0
2010	43.307,2	74.545,7	427.791,6	1.660.530,0	2.137.197,9
2011	48.657,6	80.055,9	442.077,5	1.751.458,4	2.277.679,0
2012	54.334,4	88.342,0	470.010,6	1.835.641,6	2.456.120,5
Proporción de aumento o reducción comparados con el año anterior(%)	11,7	10,4	6,3	4,8	7,8

Fuente : Banco de Corea

Tabla 12.2 Crédito doméstico (Unidad: mil millones de wones)

	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	Aumento o reducción comparados con el año anterior(%)
Crédito doméstico	607.133,2	665.394,2	723.521,5	775.985,3	843.189,6	916.162,2	963.799,0	5,2
Préstamo doméstico ¹⁾	575.601,0	630.112,8	683.602,4	734.291,9	793.778,9	861.387,9	905.948,7	5,2
Crédito de ventas	31.532,2	35.281,4	39.919,1	41.693,5	49.410,8	54.774,3	57.850,3	5,6

Nota: 1) Préstamo doméstico(excluyendo los grupos no lucrativos), el servicio en efectivo y el préstamo con tarjeta

Fuente: Banco de Corea, Revista mensual estadística de investigaciones

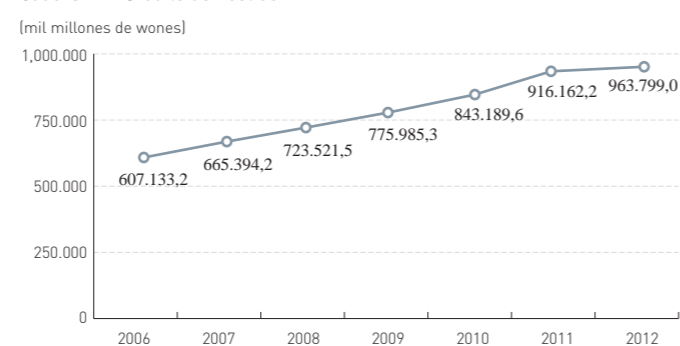
lo cual es la moneda en sentido amplio. Si el depósito del banco y el de organizaciones no bancarias se suman a este dinero en sentido amplio, esto será liquidez agregada de institución financiera

Al mirar el volumen del suministro de la moneda del año 2012, la base de reservas fue de 88.342.000.000.000(ochenta y ocho billones trescientos cuarenta y dos mil millones) de wones, un aumento de un 10,4% en comparación con el año anterior, mientras que los recursos de dinero(M1) aumentó un 6,3% respecto al año anterior. El dinero en sentido general(M2) y la Liquidez Agregada de Institución Financiera(Lf) aumentaron un 4,8% y un 7,8% respectivamente.

Crédito doméstico

La cantidad total del crédito doméstico a finales del año 2012 fue de 963.799.000.000.000(novecientos sesenta y tres billones setecientos noventa y nueve mil millones de) wones, que fue un aumento de 47.636.800.000.000(cuarenta y siete billones setecientos treinta y seis mil ochocientos millones) de wones(un aumento de un 5,2%), y fue una reducción de un 3,5%p en comparación con la tasa de aumento a finales del 2011, y también.

Cuadro 12.1 Crédito doméstico (mil millones de wones)



Fuente: Banco de Corea, Anuario de estadísticas económicas

El balance de préstamo doméstico a finales de 2012 fue de 905.948.700.000.000(novecientos cinco billones novecientos cuarenta y ocho mil setecientos millones) de wones, un aumento de un 5,2% en comparación con los finales del 2011, y el balance de crédito de ventas de las empresas de carta de crédito o empresas de venta de crédito fue de 57.850.300.000.000(cincuenta y siete billones ochocientos cincuenta mil trescientos millones) de wones, un aumento de un 5,6% en comparación con los finales de 2011.

La tasa del impago de letra

Uno de los índices con el que se decide si se encuentra bien o mal el estado del mercado es la tasa de impago de letra. Esta significa el tipo de la letra impagada sin que se realice el pago a tiempo entre las que vencen la fecha de pago, y esta proporción se calcula al dividir la letra impagada entre la suma de letras que han llegado a la fecha de pago.

Así pues, la alta tasa de letras no pagadas muestra que el estado del capital en el mercado no es bueno. La tasa de impago de letras de todo el país en 2012 fue un 0,12%, una elevación de un 0,01%p respecto a 2011.

Cuadro 12.2 La tasa de letras no pagadas



Fuente: Banco de Corea, Anuario de estadísticas económicas

Tabla 12.3 La tasa de impago de letras¹⁾ (Unidad: %)

	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
La tasa del impago de letra en todo el país	0,11	0,17	0,18	0,14	0,11	0,11	0,15	0,14	0,15	0,11	0,12

Nota: 1) Con el eje de la cantidad del impago
Fuente: Banco de Corea, Anuario de estadísticas económicas

Transacciones de valores

El índice de KOSPI(Korea Composite Stock Price Index) a finales de 2012 cerró con 1.997,1p y marcó una alza de un 9,4%, en relación al índice de KOSPI, 1.825,7p a finales de 2011.

La población inversora en acciones

La población inversora en acciones de 2012 fue de 5.020.000 (cinco millones veinte mil) personas, una disminución de un 5,1% (269.000 personas) respecto al año anterior, y, según la clasificación de mercados, el de valores se redujo a un 5,9% (258.000(doscientas cincuenta y ocho mil personas)), mientras que el mercado KOSDAQ(Korea Securities Dealers Automated Quotation: Es un mercado de acciones coreano que se mantie-

ne por el sistema de transacciones electrónico fuera del mercado normal) se redujo a un 1%(veintitrés mil personas).

El 10% de la población total y el 19,7% de la población económicamente activa invirtieron en acciones, y disminuyó un 0,6%p y un 1,4%p respectivamente, en comparación con el año anterior.

Tabla 12.4 Transacciones de valores

	Valores acción cotizada		Bono de Mercado		Índice de KOSPI ¹⁾
	Volumen de transacciones (millón de acciones)	Cantidad de transacciones (mil millones de wones)	Cantidad de transacciones (suma) (mil millones de wones)	Cantidad de transacciones (mil millones de wones)	A finales del año/ del mes
1995	7.656,0	142.914,2	1.325,9	1.429,9	882,9
2000	73.785,3	627.132,9	26.878,2	27.169,7	504,6
2001	116.417,3	491.365,4	13.815,3	14.226,2	693,7
2002	209.167,8	742.150,0	5.296,7	3.982,5	627,6
2003	133.876,4	547.509,1	48.820,6	48.414,7	810,7
2004	92.850,8	555.795,1	377.442,7	384.068,9	895,9
2005	116.439,7	786.257,9	366.595,4	363.803,2	1.379,4
2006	68.936,8	848.489,6	294.140,3	293.607,7	1.434,5
2007	89.506,1	1.362.877,1	355.828,1	351.394,9	1.897,1
2008	88.149,1	1.287.164,8	376.350,9	373.984,6	1.124,5
2009	122.871,3	1.466.274,8	504.392,4	510.204,5	1.682,8
2010	95.595,7	1.410.561,8	584.267,1	585.205,4	2.051,0
2011	87.732,4	1.702.060,3	815.138,1	824.817,0	1.825,7
2012	120.646,9	1.196.263,4	1.351.239,1	1.376.338,3	1.997,1
Proporción de aumento o reducción comparados con el año anterior(%)	37,5	-29,7	65,8	66,9	9,4

Nota : 1) 1980. 1. 4. = 100
Fuente: Bolsa de Valores de Corea

Tabla 12.5 Población inversora en acciones¹⁾ (Unidad: mil personas)

Año	La población inversora en acciones (A)	La población económicamente activa (B)	La población total (C) ²⁾		
			A/B(%)	A/C(%)	
2001	3.888	22.471	17,3	47.357	8,2
2002	3.974	22.921	17,3	47.622	8,3
2003	3.937	22.957	17,1	47.859	8,2
2004	3.763	23.417	16,1	48.039	7,8
2005	3.537	23.743	14,9	48.138	7,3
2006	3.613	23.978	15,1	48.372	7,5
2007	4.441	24.216	18,3	48.598	9,1
2008	4.627	24.347	19,0	48.949	9,5
2009	4.665	24.394	19,1	49.182	9,5
2010	4.787	24.748	19,3	49.410	9,7
2011	5.284	25.099	21,1	49.779	10,6
2012	5.015	25.501	19,7	50.004	10,0
Proporción de aumento o reducción comparados con el año anterior(%)	-5,1	1,6	-1,4%p	0,5	-0,6%p

Nota: 1) Desde el año 1999 están incluidas las personas que invierten en KOSDAQ en la población inversora en acciones
2) Son datos estimados sobre la población venidera (medio)
Fuente : Bolsa de Valores de Corea, Administración de estadísticas

XIII Los precios y la economía doméstica

Los precios

Los precios son los que hacen saber a la gente el movimiento de diversas mercancías, recogiéndolas en una categoría, y que señalan el nivel medio de los precios de éstas.

Los precios concretamente son medidos por el índice de precios, y éste hace de manera especial el promedio de precios de productos y se presentan con una cifra. Para dar a conocer con facilidad su movimiento, se pone en 100 el precio de un determinado tiempo y se señala con el índice el precio de otro tiempo respecto al anterior.

El índice de cada uno de los precios se registra de manera objetiva y sistemática, pero es posible que haya una distinción por el ángulo de vista entre el precio que el pueblo siente en la vida cotidiana y el que se registra de manera mencionada.

El índice de precios de consumidores

El índice de los precios de consumidores es el hecho para medir el movimiento de precios de 481 artículos con el objetivo de calcular el movimiento de precios de los servicios y el de los artículos que una familia compra para mantener la vida cotidiana.

El índice de los precios de consumidores del año 2013 fue de 107,67(2010=100), un aumento de un 1,3%, comparado con el año anterior. Al mirar la clasificación de doce artículos, el sector

de transporte se redujo a un 0,5% y el de telecomunicaciones, 0,1%, respectivamente, mientras que los sectores de atención médica, calzado, viviendas, agua de grifo y combustibles se elevaron a un 2,9% y a un 3,5%, respectivamente, en comparación con el año anterior y todo el resto de los sectores mostró también un aumento.

El índice de precios de la vida

Los precios que experimentan los consumidores son cosas sentimentales percibidas por la experiencia individual, por lo cual tienen tendencia a considerar el movimiento de precios de la lista de artículos que los individuos compran con frecuencia como el movimiento de precios de todos los artículos.

Con la finalidad de explicar los precios experimentales la Administración de Estadísticas decide el índice de precios de la vida con los 142 artículos entre todos los artículos de precio al consumidor, incluidos los que se compran con alta frecuencia como los de primera necesidad y los que hacen vivir con sensibilidad el movimiento de precios por el alto peso específico de gasto del consumidor.

El índice de precios de la vida de 2013 fue de 106,91(2010=100), un aumento de un 0,7% respecto al año anterior, mientras el índice de precios a los consumidores,

Tabla 13.1 Índice de precios de consumidores (2010=100)

	Peso	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Aumento o reducción comparados con el año anterior(%)
El índice total	1.000,0	90,302	94,523	97,129	100,0	104,0	106,28	107,67	1,3
Alimentos-Refrescos no principales	139,0	81,236	87,356	93,974	100,0	108,1	112,43	113,39	0,9
Licores y tabacos	11,8	97,963	98,485	99,601	100,0	100,8	102,29	104,00	1,7
Ropas y zapatos	66,4	90,157	92,466	97,149	100,0	103,3	108,27	111,43	2,9
Viviendas-Agua de grifo-Luz y combustibles	173,0	92,596	96,617	97,696	100,0	104,5	109,34	113,21	3,5
Artículos domésticos y servicios domésticos	38,2	91,407	95,429	99,659	100,0	103,7	106,69	106,98	0,3
Sanidad	72,9	94,369	96,188	98,280	100,0	101,8	102,69	103,06	0,4
Transporte	111,4	90,822	98,813	95,313	100,0	107,0	110,45	109,87	-0,5
Comunicación	59,1	102,625	101,140	100,973	100,0	98,4	95,90	95,78	-0,1
Recreación y cultura	53,0	95,472	96,882	99,129	100,0	101,6	101,83	102,88	1,0
Educación	103,5	90,466	95,406	97,794	100,0	101,7	103,18	104,39	1,2
Comidas y hospedaje	121,6	89,821	94,125	97,736	100,0	104,3	105,54	107,18	1,6
Otras clases de artículos y servicios	50,1	82,939	90,421	96,613	100,0	103,2	99,87	100,33	0,5

Fuente: Administración de estadísticas, Anuario del índice de precios de consumidores

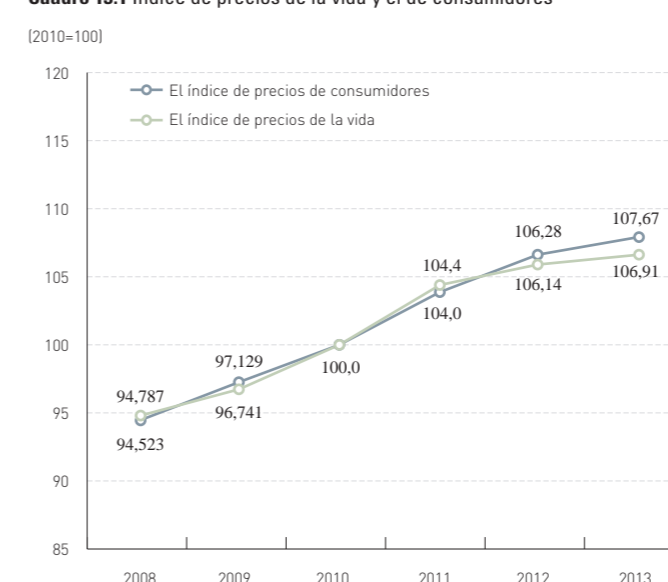
107,67(2010=100), un aumento de un 1,3% en comparación con el año anterior.

Tabla 13.2 El índice de precios de la vida y el de consumidores (2010=100)

	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Índice de precios de la vida	94,787	96,741	100,0	104,4	106,14	106,91
Proporción de aumento o reducción comparados con el año anterior(%)	5,3	2,1	3,4	4,4	1,7	0,7
Índice de precios de consumidores	94,523	97,129	100,0	104,0	106,28	107,67
Proporción de aumento o reducción comparados con el año anterior(%)	4,7	2,8	3,0	4,0	2,2	1,3

Fuente: Administración de Estadísticas, Anuario del índice de precios de consumidores

Cuadro 13.1 Índice de precios de la vida y el de consumidores (2010=100)



Fuente: Administración de Estadísticas, Anuario del índice de precios de consumidores

El índice de precios de productores

El índice anual medio de precios de productores del año 2013 fue de 105,7(2010=100) y se redujo un 1,6% respecto al año anterior. Los productos de la agricultura y de la silvicultura y los industriales se redujeron al 6% y 3%, respectivamente.

Tabla 13.3 Índice de precios de producción (2010=100)

	Peso	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Proporción de aumento o reducción comparados con el año anterior(%)
Índice total	1.000,0	88,9	96,5	96,3	100,0	106,7	107,5	105,7	-1,6
Productos de la agricultura y la silvicultura y los marítimos	33,8	83,5	84,4	91,8	100,0	107,4	108,3	101,9	-6,0
Productos minerales	2,4	75,5	82,3	90,2	100,0	102,1	105,7	108,2	2,4
Productos industriales	611,4	87,1	97,6	95,9	100,0	109,0	108,6	105,3	-3,0
Electricidad, el agua de grifo y el gas de ciudad	54,3	86,4	90,1	96,1	100,0	105,8	113,7	120,2	5,7
Servicios	298,1	95,0	97,5	98,3	100,0	102,5	104,2	104,5	0,4

Fuente: Banco de Corea

Ingresos y gastos domésticos de la familia de trabajadores urbanos

Los ingresos medios mensuales de las familias(compuesta por más de dos personas) de trabajadores urbanos de 2012 fue de 4.492.000(cuatro millones cuatrocientos noventa y dos mil) wones, un aumento del 5,7% respecto al año anterior, mientras que los ingresos disponibles, que quedan después de restarse los gastos de no consumo, de los ingresos medios mensuales por familia a lo largo de un año, fueron 3.619.000 wones, un aumento del 6% respecto al año anterior.

El superávit(998.000(novecientos noventa y ocho mil) wones) aumentó un 12,9% en comparación con el año anterior, y la tasa de superávit(27,6%) se elevó un 1,7%p, y la tendencia al gasto medio 72,4%, una reducción de 1,7%p respecto al año anterior.

Tabla 13.4 Transición de ingresos y gastos domésticos de la familia(más de dos personas de trabajadores urbanos) (Unidad: mil wones, %)

	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Ingreso	3.252,1	3.444,1	3.656,2	3.900,6	3.853,2	4.007,7	4.248,6	4.492,4
Gasto de consumo	1.991,1	2.070,9	2.163,6	2.308,5	2.310,3	2.435,1	2.531,4	2.621,9
Ingresos posibles de disponer ¹⁾	2.682,6	2.832,6	2.993,2	3.183,6	3.126,8	3.233,3	3.415,3	3.619,4
Cantidad de superávit ²⁾	691,5	761,7	829,6	875,1	816,5	798,2	883,9	997,5
Tasa de superávit ³⁾	25,8	26,9	27,7	27,5	26,1	24,7	25,9	27,6
Tendencia de consumo medio ⁴⁾	74,2	73,1	72,3	72,5	73,9	75,3	74,1	72,4

Nota: 1) Ingreso disponible: ingreso - no gasto de consumo
 2) Cantidad de superávit: Ingresos disponibles - gasto de consumo
 3) Proporción de superávit: [superávit / Ingreso disponible] x 100
 4) Tendencia media de consumo: [gasto de consumo / ingreso disponible] x 100
 Fuente: Administración de estadísticas, Investigación sobre la tendencia de la economía doméstica



Un centro comercial contemporáneo

XV Sanidad y seguro social

La situación actual de beneficiarios de la garantía de subsidio de vida básica del pueblo y la realización del suministro

Los beneficiarios de la garantía de subsidio de vida básica de 2012 fueron 1.394.000, una cifra menor 75.000(5,1%) beneficiarios en comparación con el año anterior, entre ellos los beneficiarios normales fueron 1.300.000 y los beneficiarios en instituciones, 94.000.

La tasa de beneficio de la garantía de subsidio de vida básica del pueblo, representa la proporción del pueblo coreano que recibe subsidio para la vida básica del pueblo coreano, ocupa un 2,7%. Esta proporción tiene tendencia a reducirse poco a poco desde el año 2010.

La suma total del pago a los beneficiarios de la garantía de vida básica del pueblo de 2012 fue de 3.930.000.000.000(tres billones noventa y tres mil millones) de wones, una reducción de un 2,2% respecto al año anterior, 1,1 veces más que la de hace cinco años, 2007. Un 95,7% de la suma total del pago fue suministrado a los beneficiarios de la garantía de vida básica, y un 4,3% a los que residen en instituciones.

Tabla 15.1 Beneficiarios de la garantía de vida básica y la realización del pago (Unidad: mil personas, mil millones de wones, %)

	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Total de beneficiarios	1.513	1.535	1.550	1.530	1.569	1.550	1.469	1.394
(Proporción de aumento o reducción)	(6,3)	(1,4)	(1,0)	(-1,3)	(2,5)	(-1,2)	(-5,2)	(-5,1)
Proporción de recibo	3,1	3,2	3,2	3,1	3,2	3,2	2,9	2,7
Beneficiarios normales	1.426	1.450	1.463	1.444	1.483	1.458	1.380	1.300
Beneficiarios en instituciones	88	85	87	86	86	92	89	94
Total de pago	2.818	3.176	3.438	3.676	3.923	3.998	4.017	3.930
(Proporción de aumento o reducción)	(19,1)	(12,7)	(8,3)	(6,9)	(6,7)	(1,9)	(0,5)	(-2,2)
Cantidad del pago normal	2.711	3.059	3.313	3.536	3.791	3.854	3.856	3.761
Cantidad del pago a instituciones	108	117	125	140	132	144	161	170
Coste de vida mínimo (mil wones)	1.136	1.170	1.206	1.266	1.327	1.363	1.439	1.496
(Proporción de aumento o reducción)	7,7	3,0	3,0	5,0	4,8	2,75	5,6	4,0

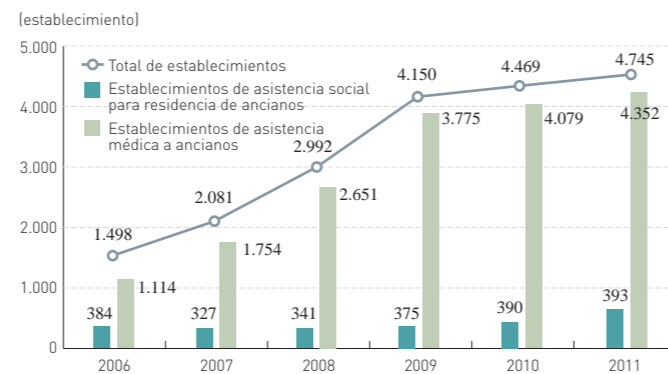
Nota: Proporción de recibo = Número de beneficiarios de la garantía de vida básica / Población de Documento Nacional de Identidad x 100, Coste de vida mínimo = Con el criterio de la vivienda compuesta por 4 miembros de la familia
Fuente: Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social, Anuario de estadística de salud pública y bienestar social

El coste de vida mínimo para familias compuestas por cuatro miembros fue de 1.496.000(un millón cuatrocientos noventa y seis mil) wones, un aumento de un 4% más que 2011, y también un aumento de 1,2 veces más que el de hace cinco años, 2007, 1.210.000(un millón doscientos diez mil) wones.

Número de instituciones para la asistencia a los ancianos y pensionistas

En virtud del desarrollo medicinal y la elevación de la conciencia sobre la salud, se ha prolongado la vida media de la gente, por lo cual la población anciana de más de 65 años está en aumento de manera continua.

Cuadro 15.1 Situación actual del número de establecimientos de asistencia social para la vida de ancianos (establecimiento)



Fuente: Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social, Anuario de estadística de salud pública y bienestar social



Ceremonia de inicio del grupo de servidores para el centro de bienestar para adultos mayores



Centro de consulta para familias multiculturales

Tabla 15.2 Situación actual del número de establecimientos de asistencia social para la vida de ancianos y de pensionistas (Unidad: pensionista, establecimiento)

	La población anciana más de 65 años de edad ¹⁾	Total de establecimientos	Establecimientos de asistencia social para residencia de ancianos		Establecimientos de asistencia médica a ancianos	
			Número de establecimientos	Número actual de pensionistas	Número de establecimientos	Número actual de pensionistas
2007	4.827.514	1.498	384	9.402	1.114	40.630
2008	5.052.155	2.081	327	8.345	1.754	59.331
2009	5.255.835	2.992	341	8.069	2.651	71.369
2010	5.452.490	4.150	375	9.019	3.775	94.110
2011	5.655.990	4.469	390	9.478	4.079	103.973
2012	5.889.675	4.745	393	9.943	4.352	112.650
Proporción de aumento o reducción respecto al año anterior(%)	4,1	6,2	0,8	4,9	6,7	8,3

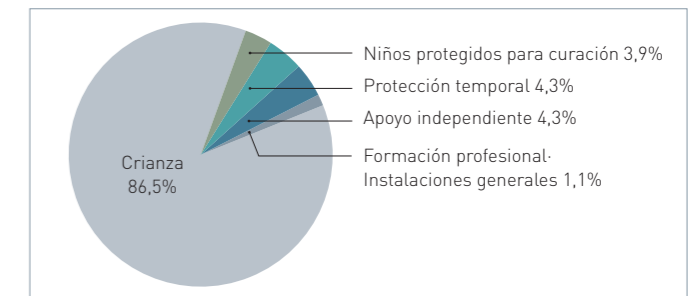
Nota: 1) Son datos sobre la población estimada(medio nivel) a futuro
Fuente: Administración de estadísticas, La población estimada a futuro; Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social, Anuario de estadística de salud pública y bienestar social

El número de instituciones para el bienestar de ancianos a finales de 2012 era de 4.745, un aumento de un 6,2% respecto al año anterior. Los establecimientos de residencia de ancianos fueron 393, un aumento de un 0,8% en comparación con el año anterior, mientras que los establecimientos de asistencia médica a ancianos, 4.352, un aumento de un 6,7% respecto al año anterior.

Número de instituciones de asistencia social a niños y los protegidos

Las instituciones de asistencia social para niños se clasifican de la siguiente manera: la de crianza, la de protección y curación, la de apoyo independiente, la de protección temporal, la de generalidades, etc. 15.916 niños estaban acogidos y protegidos en 281 instituciones a finales de 2012.

Cuadro 15.2 Número de Instituciones de bienestar para niños(2012)



Fuente: Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social, Anuario de estadística de salud pública y bienestar social

Tabla 15.3 Instituciones de bienestar para niños

	Suma ¹⁾	Crianza	Formación profesional	Niños protegidos para curación	Apoyo independiente	Protección temporal	Síntesis
2008	285	242	2	10	12	14	5
Capacidad de las instituciones (personas)	17.992	16.706	69	477	257	341	142
2009	280	239	2	11	12	13	3
Capacidad de las instituciones (personas)	17.586	16.239	65	514	262	368	138
2010	280	238	2	11	12	14	3
Capacidad de las instituciones (personas)	17.119	15.787	69	495	235	402	131
2011	280	242	1	10	12	12	3
Capacidad de las instituciones (personas)	16.523	15.313	32	455	249	361	113
2012	281	243	-	11	12	12	3
Capacidad de las instituciones (personas)	15.916	14.700	-	497	256	335	128

Nota: 1) Las instituciones incluyen la de crianza infantil, la de formación profesional infantil, la de apoyo independiente a niños, la de protección temporal de niños, la de generalidades.
Fuente: Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social, Anuario de estadística de salud pública y bienestar social

XVI Atmósfera

El grado de polución aérea en las principales ciudades

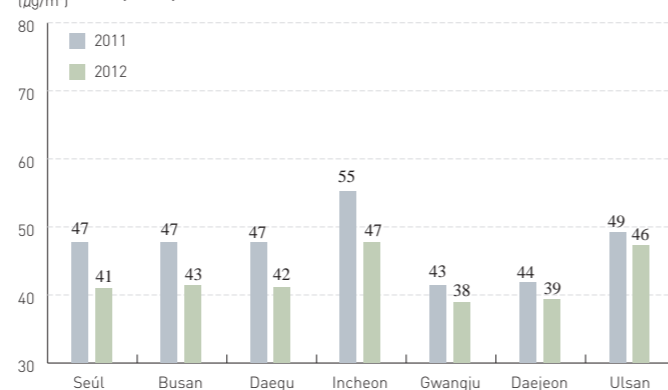
En Corea se determina, según la ley de protección al medio ambiente, 61 sustancias de polución atmosférica en total, tomando por ejemplos sustancias de gas (incluidas sustancias de hedor) y polvo, igual que sustancias de partículas, incluidos dióxido de azufre(SO₂), dióxido de carbono(CO), dióxido de nitrógeno (NO₂), etc., y además, define 35 materiales que contienen cadmio como materiales perjudiciales atmosféricos especiales, así que lo mantiene la ley mencionada. La red de medidas atmosféricas urbanas está establecida para juzgar la capacidad de mantener el criterio ambiental a través de la medición de la densidad media atmosférica de la zona urbana, y en la actualidad se analizan materiales a nivel de criterio de atmósfera en 79 ciudades y pueblos y en sus 250 establecimientos urbanos y rurales.

La densidad de dióxido de azufre se redujo de manera ininterrumpida en las 7 grandes ciudades y en 2012 el nivel de contaminación oscilaba entre 0,004 y 0,008ppm. Se juzga que esto se debe a las regulaciones continuas del gobierno tales como control de combustibles, incluidas la ampliación de suministro del combustible puro como el aceite de bajo azufre, LNG(Gas Licuado Natural en español), etc., y la intensificación del control de emisiones.

La densidad de SO₂ Dióxido de azufre aumentó un cierto grado desde el año 1990 en las ciudades de Busan, Daegu, Gwangju, etc., pero, al mirar el cambio anual, se ve la tendencia

de un grado estable en el que no se nota con claridad la tendencia de aumento o reducción de la densidad. En el caso de Seúl e Incheon se ve una propensión de un cierto grado de aumento a partir del año 90. También en 2012 entre las 7 grandes ciudades, la densidad media anual de Seúl, donde más se registraron y más circularon los coches, marcó 0,030ppm, la más alta, y en Incheon mostró un alto nivel de densidad marcando 0,027ppm, después de la de Seúl. La densidad de Gwangju mostró la más baja con 0,019 ppm.

Cuadro 16.1 Grado de contaminación por partículas pequeñas en las ciudades principales (µg/m³)



Fuente: Ministerio del Medio, Academia Científica Nacional del Medio, Anuario del medio ambiental

Tabla 16.1 El grado de contaminación atmosférica del medio ambiente en las principales ciudades

	Dióxido de azufre(ppm)		Ozono(ppm)		Dióxido de nitrógeno(ppm)		Partículas pequeñas(µg/m ³)	
	2011	2012	2011	2012	2011	2012	2011	2012
Valor del criterio del medio ambiental	0,02		0,06 ¹⁾		0,03		50	
Seúl	0,005	0,005	0,019	0,021	0,033	0,030	47	41
Busan	0,006	0,006	0,027	0,029	0,020	0,020	47	43
Daegu	0,005	0,004	0,025	0,026	0,024	0,021	47	42
Incheon	0,007	0,007	0,022	0,024	0,030	0,027	55	47
Gwangju	0,003	0,004	0,026	0,027	0,019	0,019	43	38
Daejeon	0,004	0,004	0,022	0,024	0,021	0,021	44	39
Ulsan	0,008	0,008	0,025	0,026	0,023	0,023	49	46

Nota: 1) Valor de criterio medio de ocho horas

Fuente: Ministerio del Medio, Academia Científica Nacional del Medio, Anuario del medio ambiente

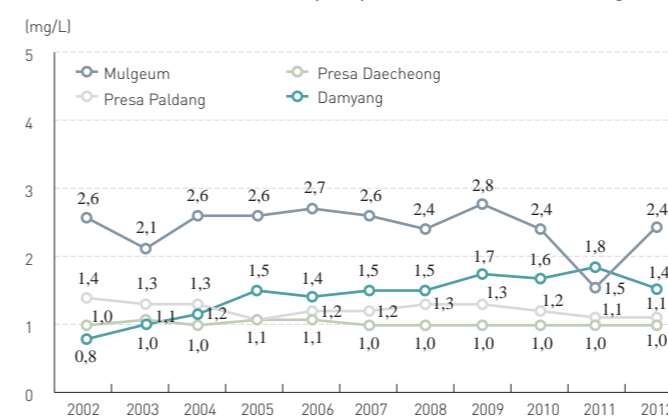
El ozono mantiene un nivel determinado casi sin cambio algo que sobresale a partir del año 1998. Es conocido que la densidad de O₃ recibe una gran influencia de acuerdo a los factores atmosféricos como la temperatura, el grado de ampliación de materiales contaminados, el grado de estabilidad atmosférica, etc., junto con la cantidad de emisiones de materiales contaminados. Por consiguiente, para obtener un análisis más exacto se tendrá que compaginar el estudio de las relaciones entre esos factores y la densidad de O₃.

Al observar la densidad media anual de partículas pequeñas, que se mide desde 1995 en las principales ciudades grandes, se nota, por lo general, una tendencia a una cierta reducción. Acerca de la densidad media anual de partículas pequeñas durante 12 años en las principales ciudades grandes, la ciudad de Incheon marcó 47µg/m³, la más alta, y después de ésta, la ciudad de Ulsan, 46µg/m³, siguiéndola, Busan, 43µg/m³, manteniendo este orden, y Gwangju, 38µg/m³, la más baja.

Situación actual de la calidad acuática de las fuentes de suministro de agua.

El criterio de clasificaciones de la calidad acuática de acuerdo con la cantidad requerida de oxígeno biológico con respecto a arroyos y lagos es como sigue: si la cantidad requerida de oxígeno biológico es menos de 1mg, será agua de primera categoría de la fuente de suministro de agua; si es menos de 3mg, será agua de segunda categoría. Este caso del agua de la 2^{da} categoría significa que no es potable, pero es agua con claridad y sin olor.

Cuadro 16.2 Calidad acuática de las principales fuentes de suministro de agua (BOD) (mg/L)



Fuente: Ministerio del Medio

Tabla 16.2 La calidad acuática de las fuentes principales de suministro de agua (la cantidad requerida de oxígeno biológico: BOD) (Unidad: mg/L)

	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Presa Paldang	1,4	1,3	1,3	1,1	1,2	1,2	1,3	1,3	1,2	1,1	1,1
Mulgeum	2,6	2,1	2,6	2,6	2,7	2,6	2,4	2,8	2,4	1,5	2,4
Presa Daecheong	1,0	1,1	1,0	1,1	1,1	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0
Damyang	0,8	1,0	1,2	1,5	1,4	1,5	1,5	1,7	1,6	1,8	1,4

Fuente: Ministerio del Medio

Al mirar el grado de contaminación de la calidad del agua con el eje de 2012, el agua de la presa de Paldang muestra 1,1mg por litro; el de Mulgum, 2,4mg; el de Daechong, 1mg ; el de Damyang, 1.4mg.

Situación actual del procesamiento de desechos

La cantidad total de desechos producidos en 2011(excepto los desechos determinados) fue de 373.312 toneladas por día, un aumento de un 2,2% respecto al año anterior. La proporción compuesta por desechos señala un 13,1% de los de vida, un 37% de los de instalaciones producidas en lugares de obra y un 49,9% los de construcciones, este último es el peso específico más alto.

La cantidad de desechos de vida producidos de 2011 fue de 48.934 toneladas por día, una reducción de un 0,5% respecto al año anterior, y la cantidad de los desechos producidos entre 2005 y 2008 aumentó, pero con el eje del año 2009 la cantidad producida se inició la tendencia a reducirse.

La cantidad de desechos producidos en lugares de obra en 2011 fue de 137.961 toneladas por día, un aumento de un 0,1% respecto al año anterior.

La cantidad de desechos de instalaciones producidos en construcciones en 2011 fue de 186.417 toneladas por día, un aumento de un 4,7% en comparación con el año anterior. De aquí se deduce que el aumento de los residuos producidos(un aumento de un 9,2% respecto al año anterior) por la construcción se convierte en la causa principal del aumento de desechos materiales que se producen en lugares de construcción.

Tabla 16.3 Cantidad total de desechos producidos (Unidad: tonelada/día)

	Suma total	Desechos de vida ¹⁾	Desechos de instalaciones producidos en lugares de obra ²⁾	Desechos de construcciones	Desechos determinados
2002	269.548	49.902	99.505	120.141	7.985
2003	295.047	50.736	98.891	145.420	7.981
2004	303.514	50.007	105.018	148.489	8.152
2005	295.723	48.398	112.419	134.906	8.635
2006	318.928	48.844	101.099	168.985	10.026
2007	337.158	50.346	114.807	172.005	9.511
2008	359.296	52.072	130.777	176.447	9.594
2009	357.861	50.906	123.604	183.351	9.060
2010	365.154	49.159	137.875	178.120	9.488
2011	373.312	48.934	137.961	186.417	10.021
Proporción de aumento o reducción respecto al año anterior(%)	2,2	-0,5	0,1	4,7	5,6

Nota: 1) La cifra de desechos de vida contiene la de los desechos domésticos de familia y los de vida en lugares de obra.

2) La cifra de los desechos de instalaciones producidos en lugares de obra es la que excluye los desechos determinados.

Fuente: Ministerio del Medio, Corporación del Medio de Corea, La producción de desechos en todo el país y la situación actual de su disposición, Los desechos determinados y la situación de su disposición

La disposición de los desechos generales

La proporción del reciclaje de los desechos de vida mostró cada año de manera continua una tendencia de aumento, y desde 2010, una cierta reducción y en 2011, marcó un 59,1%, una reducción de un 1,4%p en comparación con el año anterior. La proporción de incineración marcó un 23,7%, un aumento de un 2,1%p respecto al año anterior en el que marcó un 21,6%. La proporción de entierros marcó un 17,1%, una reducción de un 0,8%p respecto al año anterior y muestra cada año una tendencia a bajar.

La proporción de disposición a través del reciclaje de desechos de instalaciones en lugares de obra mostró una tendencia de

aumento desde el año 2007, excepto 2009. La tasa de disposición de entierros en 2011 fue de un 16,7%, una baja de un 0,2%p respecto al año anterior en el que marcó 16,9%; la de reciclaje, 73%, una elevación de un 0,7%p respecto al año anterior; la de incineración, 6%, una elevación de un 0,2%p, en comparación con el año anterior en el que marcó 5,8%.

La proporción del reciclaje de los desechos de construcciones tiende a aumentar ininterrumpidamente cada año, pero este año mostró una primera reducción. En cambio, la de entierros mostró un 1,4%, una elevación de un 0,2%p respecto al año anterior y la de incineración marcó un 0,5%, igual al año anterior.

Tabla 16.4 Disposición de los desechos generales

(Unidad: %)

	Desechos de vida			Desechos de instalaciones producidos en lugares de obra				Desechos de construcciones			
	Entierro	Incineración	Reciclaje	Entierro	Incineración	Reciclaje	Echar al mar los desechos	Entierro	Incineración	Reciclaje	Echar al mar los desechos ¹⁾
2002	41,5	14,5	44,0	15,5	7,1	67,8	9,6	14,5	2,0	83,4	0,007
2003	40,3	14,5	45,2	14,4	7,8	67,5	10,3	9,4	1,5	89,0	0,007
2004	36,4	14,4	49,2	13,0	6,7	69,7	10,6	7,4	2,0	90,6	0,005
2005	27,7	16,0	56,3	14,8	6,5	68,5	10,3	2,6	0,6	96,7	0,069
2006	25,8	17,0	57,2	8,8	7,6	73,9	9,6	2,3	0,7	97,0	-
2007	23,6	18,6	57,8	19,6	6,5	66,9	7,0	1,8	0,7	97,5	-
2008	20,3	19,9	59,8	18,6	5,3	70,8	5,3	1,7	0,8	97,5	-
2009	18,6	20,3	61,1	22,3	5,6	66,5	5,7	1,5	0,7	97,8	-
2010	17,9	21,6	60,5	16,9	5,8	72,3	5,0	1,2	0,5	98,3	-
2011	17,1	23,7	59,1	16,7	6,0	73,0	4,3	1,4	0,5	98,1	-

Nota: 1) La proporción de echar desechos de construcciones al mar no se registra por tener una cifra baja.

Fuente: Ministerio del Medio, Academia Científica Nacional del Medio, Producción de desechos producidos en todo el país y la situación actual de disposición.

XVII Educación, cultura y ciencia

El número de estudiantes por clase y por profesor

El número de estudiantes por clase y por profesor es un índice importante con el que se puede entender el nivel de condiciones educativas. El número de estudiantes por clase de 2013 fue de 23,2 estudiantes en el colegio de primaria; 31,7 en el colegio de secundaria y 31,9 en el bachillerato, lo cual tenía una tendencia a reducirse cada año. Así mismo el número de estudiantes por profesor fue de 15,3 en el colegio de primaria; 16 en el colegio de secundaria y 14,2 en el bachillerato con tendencia a reducirse y también, se notó la misma tendencia con 33,6 por profesor en la universidad.

La escala del presupuesto para el Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología en 2013 ocupó un 16,6 % del presupuesto del gobierno, una reducción de un 1%p en comparación con el año anterior.

Tabla 17.1 El número de estudiantes por clase y el de estudiantes por profesor (Unidad: %, persona)

	Presupuesto del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología ¹⁾ respecto al del gobierno ²⁾	Colegio de primaria		Colegio de secundaria		Bachillerato		Univer- sidad
		Por clase	Por profesor	Por clase	Por profesor	Por clase	Por profesor	Por profesor
2006	20,1	30,9	24,0	35,3	19,4	32,5	15,1	36,4
2007	19,8	30,2	22,9	35,0	19,1	33,1	15,3	36,4
2008	19,6	29,2	21,3	34,7	18,8	33,7	15,5	35,8
2009	18,0	27,8	19,8	34,4	18,4	34,2	15,7	36,4
2010	19,6	26,6	18,7	33,8	18,2	33,7	15,5	36,2
2011	17,1	25,5	17,3	33,0	17,3	33,1	14,8	35,5
2012	17,6	24,3	16,3	32,4	16,7	32,5	14,4	33,9
2013	16,6	23,2	15,3	31,7	16,0	31,9	14,2	33,6

Nota: 1) Presupuesto del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología = Contabilidad general + contabilidad especial

2) Presupuesto del gobierno = Contabilidad general + contabilidad especial

Fuente: Ministerio de Educación, Academia del desarrollo educativo de Corea, Anuario de estadísticas educativas

Proporción de ingreso a la universidad y la del empleo

Acerca de la proporción de ingreso a la universidad de los graduados de bachillerato en 2013, se descubrió que los graduados de bachillerato general alcanzaron el 77,5%, mientras que los del bachillerato de profesión, 47,4%. La proporción de los graduados de bachillerato de profesión que se dirigen a la universidad estaba en tendencia a aumentar cada año, pero desde 2010

comenzó a reducirse, así que apareció la tendencia a conseguir primero trabajo y después, avanzar al grado superior académico. La proporción de conseguir trabajo de los graduados de la facultad profesional obtuvo un 61,2%, un aumento de poca escala, mientras que los graduados de la universidad se redujeron al 55,6%.

Tabla 17.2 Proporción de la entrada en las instituciones de enseñanza superior¹⁾ y la de conseguir trabajo de los graduados de la universidad²⁾ (Unidad: %, persona)

	Proporción de entrada en el grado académico superior (Bachillerato—Instituciones de la enseñanza superior)		Facultad profesional		Universidad	
	Bachillerato general	Bachillerato de profesión	Graduados	Proporción de conseguir trabajo	Graduados	Proporción de conseguir trabajo
2006	87,5	71,9	222.973	84,2	270.546	67,3
2007	87,1	71,5	215.040	85,2	277.858	68,0
2008	87,9	72,9	207.741	85,6	282.670	68,9
2009	84,9	73,5	199.421	86,5	279.059	68,2
2010	81,5	71,1	190.033	55,6	279.603	51,9
2011	75,2	63,7	188.216	60,7	293.967	54,5
2012	76,2	54,9	188.468	60,8	298.727	56,2
2013	77,5	47,4	184.817	61,2	294.952	55,6

Nota: 1) Proporción de entrada en el grado académico superior = (Los que entran en el grado académico superior de los graduados del año correspondiente / Los graduados del año correspondiente) x 100

2) Proporción de conseguir empleo = empleados / aspirantes al empleo x 100

* Empleados:

~2009: empleados regulares + empleados temporales + empresarios independientes
2010~: empleados asegurados en el trabajo(desde 2010) + empleados en el extranjero (desde 2011) + trabajadores agrícolas(desde 2012)

* Aspirantes al trabajo:

~2009: graduados - [entrada de graduados en el grado académico superior + los que se alistan + los imposibles de conseguir trabajo + los estudiantes extranjeros]
2010~: graduados - [entrada de graduados en el grado académico superior + los que se alistan + los imposibles de conseguir trabajo + estudiantes extranjeros + residentes en el extranjero]

Fuente: Ministerio de Educación, Academia de evaluación de ciencia, tecnología y planificación de Corea, Información sobre la investigación del estudio y el desarrollo

Inversión en estudio y explotación

La suma de los gastos de estudio y explotación de Corea del Sur en 2012 fueron 55.450.100.000.000(cincuenta y cinco billones cuatrocientos cincuenta mil cien millones) de wones, un aumento de 5.559.700.000.000(cinco billones quinientos cincuenta y nueve mil setecientos millones) de wones(11,1%), respecto al año anterior. El peso específico de la inversión en estudio y explo-

tación en comparación con PBI(Producto Bruto Interno) fue un 4,36%, una subida de un 0,32% respecto al año anterior(4,04%).

Al mirar los gastos de estudio y explotación según la clasificación de recursos financieros del año 2012, los recursos financieros públicos y del gobierno fueron 13.822.100.000.000(trece billones ochocientos veintidós mil cien millones) de wones. El peso específico que señalan los recursos públicos y del gobierno y los civiles y extranjeros fue 25 versus setenta y cinco. Al mirar el coste de estudio de acuerdo con los escalones de explotación del estudio, el coste de estudio y explotación fundamentales fueron 10.153.300.000.000(diez billones ciento cincuenta y tres mil trescientos millones) de wones, y esto ocupa un 18,3% del total.

Tabla 17.3 Situación actual de la inversión en el estudio y desarrollo
(Unidad: mil millones de wones, %)

	Coste de estudio y desarrollo	Áreas de apoyo			Escalas de estudio y desarrollo			Coste de inversión en el estudio y desarrollo de PBI
		Áreas del gobierno públicas	Área privada	Área extranjera	Escala básica	Escala aplicada	Escala desarrollada	
2000	13.849	27,6	72,4	0,06	12,6	24,3	63,1	2,30
2005	24.155	24,3	75,0	0,71	15,3	20,8	63,8	2,79
2007	31.301	26,1	73,7	0,22	15,7	19,8	64,4	3,21
2008	34.498	26,8	72,9	0,31	16,1	19,6	64,3	3,36
2009	37.929	28,7	71,1	0,21	18,1	20,0	62,0	3,56
2010	43.855	28,0	71,8	0,22	18,2	19,9	61,8	3,74
2011	49.890	26,1	73,7	0,22	18,1	20,3	61,7	4,03
2012	55.450	24,9	74,7	0,34	18,3	19,1	62,6	4,36
Proporción de aumento o reducción respecto al año anterior	11,1	-1,2%p	1,0%p	0,12%p	0,2%p	-1,2%p	0,9%p	0,32%p

Fuente: Ministerio de Educación, Academia de evaluación de ciencia, tecnología y planificación de Corea, *Información sobre la investigación de las actividades del estudio y el desarrollo*

Tabla 17.4 Situación actual de recursos humanos del estudio y el desarrollo
(Unidad: personas)

	Número de trabajadores en el estudio y el desarrollo	Número de investigadores	Número de investigadores según cuerpos principales de desarrollo			
			Doctores (%)	Organizaciones públicas de investigación	Universidades	Empresas
1995	201.661	128.315	27,4	15.007	44.683	68.625
2005	335.428	234.702	24,7	15.501	64.895	154.306
2007	421.549	289.098	25,4	20.342	83.123	185.633
2008	436.228	300.050	24,5	20.950	82.077	197.023
2009	466.824	323.175	23,7	24.318	88.554	210.303
2010	500.124	345.912	23,5	26.235	93.509	226.168
2011	531.131	375.176	22,6	28.800	95.750	250.626
2012	562.601	401.724	21,8	28.822	96.916	275.986
Proporción de aumento o reducción respecto al año anterior(%)	5,9	7,1	-0,8%p	0,1	1,2	10,1

Fuente: Ministerio de Educación, Academia de evaluación de ciencia, tecnología y planificación de Corea, *Información sobre la investigación de las actividades del estudio y el desarrollo*

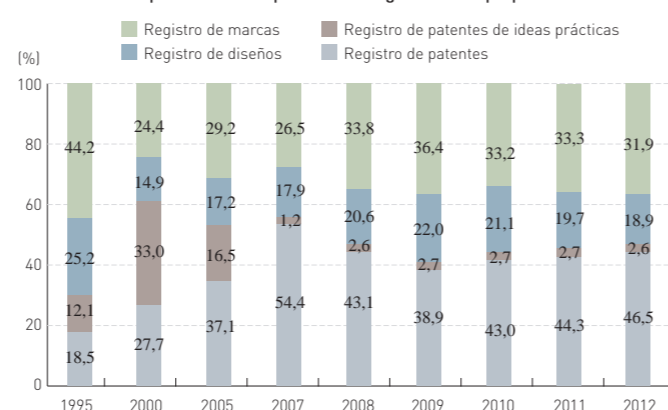
Recursos humanos de estudio y desarrollo

Al mirar los recursos humanos invertidos en el estudio y su desarrollo en 2012, el número de trabajadores en total en el estudio y su desarrollo fue de 562.601, un aumento de un 5,9%, respecto al año anterior, de los cuales el número de investigadores fue de 401.724, un aumento de un 7,1%, en comparación con el año anterior. Al mirar la proporción de aumento o reducción de acuerdo con la clasificación de los principales sectores del desarrollo, el número de los investigadores de empresas marcó un aumento de un 10,1%, el más alto, las universidades y las organizaciones de estudios públicos también aumentaron un 1,2% y 0,1% respectivamente. El peso específico de los poseedores de título de doctorado de todos los investigadores fue de 21,8%, una reducción de un 0,8%p respecto al año anterior.

Registro de la propiedad intelectual

El número de registros de la propiedad intelectual en 2012 fue en total de 243.869, un aumento de un 14% respecto al año anterior. Al comparar la proporción de composición de registros de la propiedad intelectual, el registro de patentes fue de 46,5%; la inscripción de marcas registradas, 31,9%; el registro de diseños, 18,9%; el registro de patentes de ideas prácticas, 2,6%.

Cuadro 17.1 Proporción de composición de registros de la propiedad intelectual



Fuente: Dirección General de Patentes, *Anuario de estadística de la propiedad intelectual*

Tabla 17.5 Registro de la propiedad intelectual (Unidad : registro)

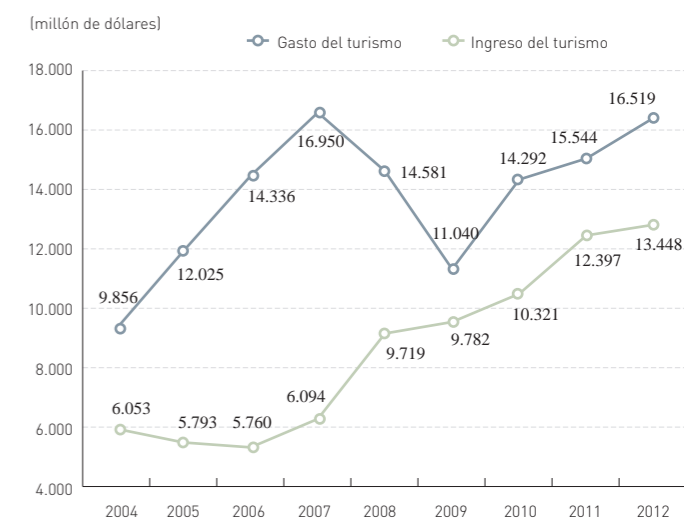
	Suma	Registro de patentes	Registro de patentes de ideas prácticas	Registro de diseños	Registro de marcas
1990	54.325	7.762	8.846	13.927	23.790
1995	67.458	12.512	8.149	16.986	29.811
2000	126.395	34.956	41.745	18.845	30.849
2005	198.094	73.512	32.716	33.993	57.873
2007	227.606	123.705	2.795	40.745	60.361
2008	193.939	83.523	4.975	39.858	65.583
2009	145.927	56.732	3.949	32.091	53.155
2010	159.977	68.843	4.301	33.697	53.136
2011	214.013	94.720	5.853	42.185	71.255
2012	243.869	113.467	6.353	46.146	77.903
Proporción de composición(%)	100,0	46,5	2,6	18,9	31,9

Fuente : Dirección General de Patentes, *Anuario de estadística de la propiedad intelectual*

Balanza de turismo

Los turistas extranjeros que visitaron Corea del Sur en 2012 fueron 11.140.000, un aumento de un 13,7% respecto al año anterior, últimamente aumentaron de manera continua, y el crecimiento registró un crecimiento compuesto por dos dígitos desde 2009, gracias a la atracción del turismo de compras de los visitantes extranjeros a Corea como consecuencia de la debilidad del valor de la moneda de wones especialmente a finales de 2008 y la ampliación de la cultura coreana. El turismo de los coreanos en el extranjero fue de 13.740.000 turistas, marcando un aumento de un 8,2% respecto al año anterior. Esto fue debido a la esperanza de recuperar la economía mundial y a la convalecencia psicológica del turismo al extranjero conforme a la elevación del valor de wones, y alcanzó la máxima realización en su historia. La balanza del turismo del año 2012 marcó un déficit de 3.100.000.000(tres mil cien millones) de dólares, mientras que el ingreso del turismo aumentó un 8,5% respecto al año anterior, y el gasto del turismo registró 16.500.000.000(dieciséis mil quinientos millones) de dólares, un aumento de un 6,3%, respecto al año anterior.

Cuadro 17.2 Situación actual de la balanza del turismo



Fuente: Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo, Organización de Turismo, *Estadística del Turismo en Corea*

Tabla 17.6 Situación actual de la balanza del turismo

(Unidad: mil personas, millón de dólares)

	Turistas extranjeros visitantes a Corea	Turistas coreanos visitantes al extranjero ¹⁾	Diferencia (Turistas coreanos visitantes al extranjero - Turistas extranjeros visitantes a Corea)	Balanza de turismo ²⁾ (Ingreso - Gasto)	Ingreso	Gasto
2004	5.818	8.826	3.008	-3.803	6.053	9.856
2005	6.023	10.080	4.057	-6.232	5.793	12.025
2006	6.155	11.610	5.455	-8.576	5.760	14.336
2007	6.448	13.325	6.877	-10.857	6.094	16.950
2008	6.891	11.996	5.105	-4.862	9.719	14.581
2009	7.818	9.494	1.676	-1.258	9.782	11.040
2010	8.798	12.488	3.690	-3.970	10.321	14.292
2011	9.795	12.694	2.899	-3.147	12.397	15.544
2012	11.140	13.737	2.597	-3.071	13.448	16.519
Proporción de aumento o reducción respecto al año anterior(%)	13,7	8,2	-	-	8,5	6,3

Nota: 1) Incluidos tripulantes

2) Excluidos gastos de estudio y entrenamiento en el extranjero

Fuente: Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo, Corporación de Turismo, *Estadística del Turismo en Corea*



Estudiantes coreanos

El entendimiento sobre los colegios de

Jong Hyo PARK
(Universidad de Konkuk)

secundaria y los bachilleratos de Corea



La educación de los colegios de secundaria y de bachillerato en Corea es famosa en todo el mundo. Corea es uno de los países que consistentemente se mantiene clasificada en cabeza en el Programa de Prueba de evaluación para estudiantes internacionales (PISA: siglas en inglés: Program for International Student Assessment tests), aplicado a estudiantes de 15 años. Además, la mayoría de los estudiantes coreanos continúan con la educación universitaria, y dedica mucho tiempo para ese fin, después de terminar las clases, los fines de semana y en las vacaciones de manera continua desde el colegio de secundaria.

El objetivo de este trabajo reside en facilitar el entendimiento

A. Colegios de Secundaria

“Colegio de secundaria” se refiere a un instituto donde se educa a los estudiantes durante tres años, desde los doce hasta catorce años, después de graduarse del colegio de primaria y antes de entrar en el bachillerato. Desde que la educación primaria y secundaria se ha hecho obligatoria, todos los alumnos que se gradúan del colegio de primaria deben entrar en el colegio de secundaria.

Los colegios de secundaria especiales incluyen los colegios internacionales de secundaria y los colegios de secundaria de artes. La diferencia más significativa entre un colegio de primaria y uno de secundaria es la especialidad de los profesores según el tema académico, además del hecho de que las clases particulares a domicilio de los profesores se reduce de manera formidable. El número de los colegios de secundaria ha aumentado a un ritmo constante a partir de 1980, y en 2013 alcanzó la cifra de 3.173 colegios, con 11 nuevos colegios de primaria abiertos el año pasado. Hay un total de 1.804.189 estudiantes, 44.905 menos que el año pasado.

En 2013 había 3.173 colegios secundarios, y entre ellos 9 nacionales, 2.520 públicos, y 644 privados. El número total de estudiantes era de 1.804.189, y entre ellos 5.764 en colegios nacionales, 1.479.595 en colegios públicos y 318.830 en colegios privados. El número total de profesores en colegios de secundaria era de 112.690, con 406 en colegios nacionales; 92.991 en cole-

cerca de colegios de secundaria y de bachillerato y de sus alumnos. Esto ofrece datos estadísticos fundamentales acerca de los colegios y sus estudiantes, además de presentar análisis sobre sus circunstancias y efectos en Corea y en el mundo.

La mayoría de las estadísticas e indicadores que figuran en este trabajo se deriva de las estadísticas educacionales disponibles en el Ministerio de Educación, KEDI (Korean Educational Development Institute: Instituto del Desarrollo Educacional Coreano). Todas las estadísticas y figuras son recientes. Las estadísticas e investigaciones son de 2013 y los indicadores educacionales de la OCDE están publicados en 2013.

gios públicos, y 19.293 en colegios privados.

Los colegios nacionales son administrados por el Ministerio de Educación (el gobierno central) y los colegios públicos por los Departamentos de Educación metropolitanas o provinciales. Los colegios privados se rigen por las corporaciones particulares con licencia y son supervisadas por los Departamentos de Educación metropolitanas y provinciales.



Clase en un colegio de secundaria

Diagrama 1 Tendencia de los colegios de secundaria en Corea

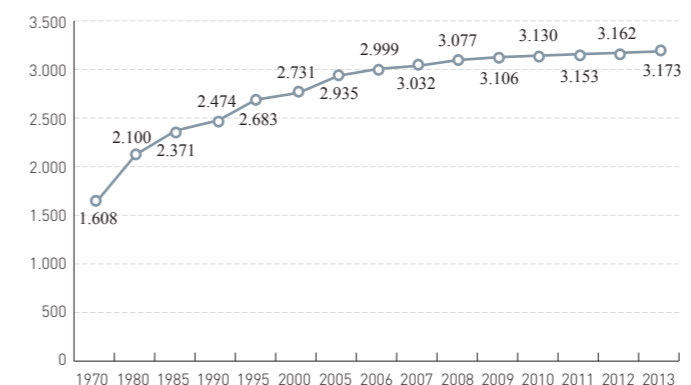


Diagrama 2 Tendencia del número de estudiantes del colegio secundario en Corea

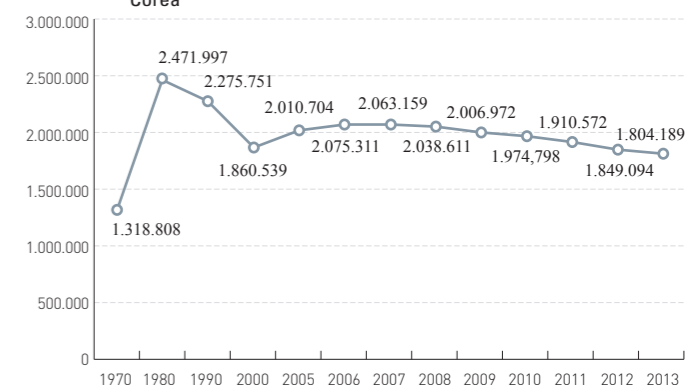


Diagrama 3 Tendencias según el número de bachilleratos

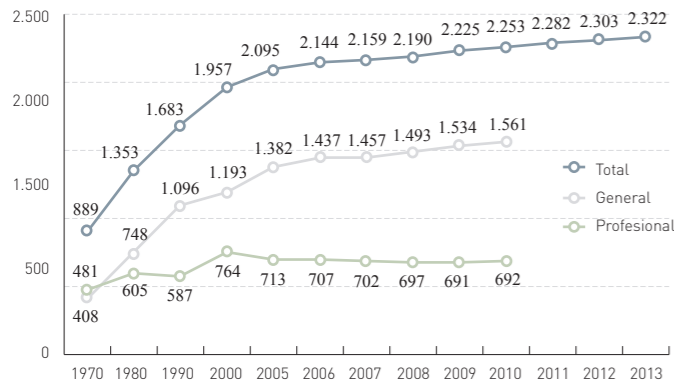


Diagrama 4 Tendencias de bachilleratos según categorías

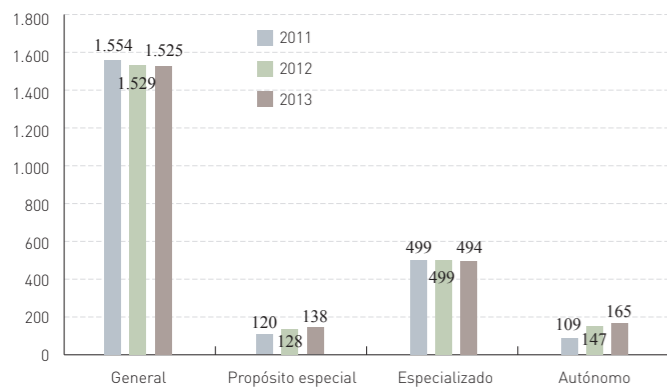


Diagrama 5 Tendencia en el número de estudiantes de bachillerato

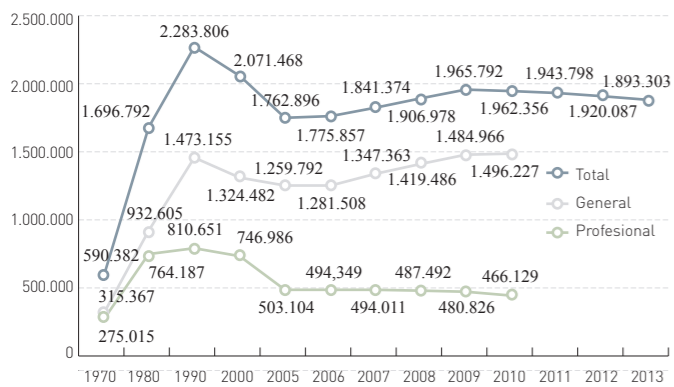
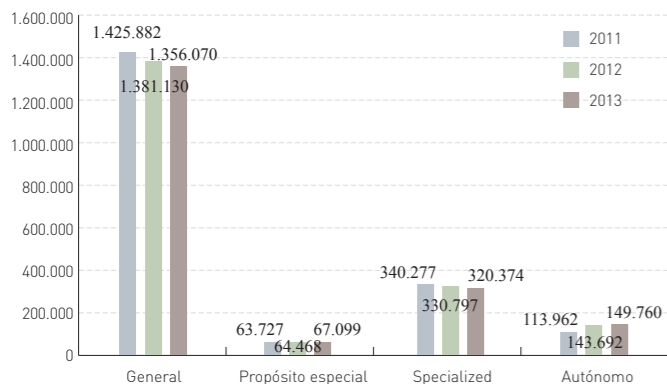


Diagrama 6 Tendencia en el número de estudiantes según la categoría del bachillerato (2011-2013)



B. Bachillerato

La demanda en el bachillerato aumentó de manera gradual, siguiendo las instituciones del examen libre de entrada en el bachillerato en 1968. Con el inicio de esta política educacional en la década de los años 1970, el número de los estudiantes de bachillerato aumentó rápidamente. En 1965 había poca diferencia entre el número de los colegios nacionales y el de los colegios públicos, pero a partir de ese año el número de estudiantes que se matriculó en los colegios privados empezó a crecer mucho más rápido que en los colegios públicos. Los estudiantes de los colegios privados continuaron superando a los de los públicos hasta los años 2000, cuando el número de estudiantes de los colegios públicos superó a los de los privados.

Como se ve en la figura 3e, en 2013 había un total de 2.322 colegios de bachillerato, con 19 nuevos colegios. Hay 1.893.203 estudiantes de bachillerato en total, lo cual muestra un descenso de 26.784 estudiantes respecto al año pasado.

De un total de 2.322 colegios de bachillerato, los nacionales son 19, 1.355 son públicos y 948 privados. De los 1.893.303 estudiantes, 14.337 asisten a los colegios de bachillerato nacionales, 1.053.424 a los públicos y los 825.542 a los privados. Hay 133.414 profesores: 1.223 trabajan en los colegios de bachillerato nacionales, 77.660 en los públicos y 54.531 en los privados.

Aunque había sólo 889 colegios de bachillerato en 1970, el número de estos aumentó tan constantemente cada año que alcanzó los 2.322 en 2013, como se ve en la figura 3. Los colegios de bachillerato llevan a cabo el propósito de finalizar la educación secundaria y dan una capacitación profesional como continuación del currículo del colegio de secundaria. Desde esta liberación del bachillerato, estos colegios se dividen en colegios de bachillerato general o profesional.

Con el inicio del año 2011, el número de categorías ha aumentado tanto que incluye las siguientes cuatro: bachilleratos generales; bachilleratos de profesión (ahora se llama escuelas especializadas); bachilleratos para propósitos especiales y bachilleratos autónomos. Los bachilleratos para propósitos especiales se han planteado para llevar a cabo un especial objetivo educativo y abarcan bachilleratos de ciencia, bachilleratos para idiomas extranjeros y bachilleratos de artes. Estos bachilleratos sirven para capacitar a los estudiantes dotados en ciencias, idiomas extranjeros o artes. Las escuelas especializadas son las que se refirieron anteriormente como 'bachilleratos de profesión' y en ellas se dedica gran parte del currículo al entrenamiento profesional. Los bachilleratos autónomos son los que se encuentran entre los públicos generales o privados, adquiriendo la autonomía además de cumplir su proceso educativo y sirven para ampliar las opciones en bachilleratos para estudiantes y sus padres.

Como se ve en el año 2012, hay 1.529 bachilleratos generales—11 son nacionales, 875 públicos y 643 privados. El número total de estudiantes es de 1.381.130: 9.596 asisten a bachilleratos nacionales, 763.668 a los públicos y 607.866 a los privados. Hay 89.538 profesores y empleados educacionales: 636 en bachilleratos nacionales, 51.125 en bachilleratos públicos y 37.777 en bachilleratos privados.



Estudiantes de bachillerato

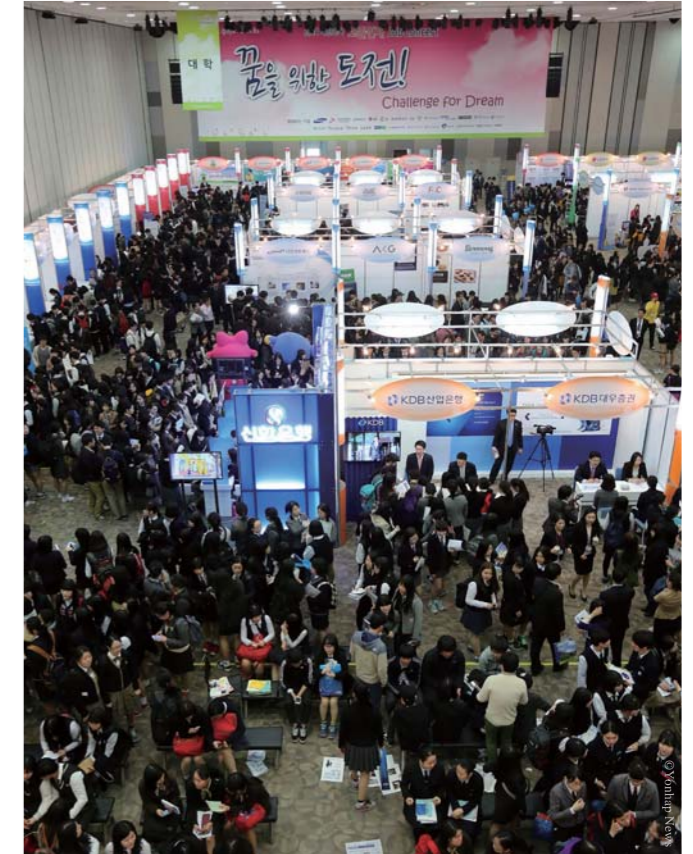
Hay 128 bachilleratos para propósitos especiales: 8 son nacionales, 82 públicos y 38 privados. Los bachilleratos para propósitos especiales acogen a 64.468 estudiantes: 4.874 asisten a los nacionales, 28.452 a los públicos y 31.142 a los privados.

Hay 499 bachilleratos especializados (bachilleratos de profesión), entre los cuales 283 son públicos y 216 privados. Hay un total de 330.797 estudiantes asistentes a estos bachilleratos: 175.597 asisten a los bachilleratos públicos y 155.200 a los privados. El número de profesores es de 27.283: 15.410 trabajan en los bachilleratos públicos y 11.873 en los privados.

Hay 147 bachilleratos autónomos, de los cuales los 97 son públicos y 50 privados. El número total de estudiantes es de 143.692: 90.799 son de los bachilleratos públicos y 52.893 de los privados. Hay 9.843 personas que trabajan como profesores y empleados en los bachilleratos mencionados: 6.412 trabajan en los bachilleratos públicos y 3.431 en los privados.

El número de estudiantes del bachillerato ha aumentado continuamente desde 1965, y en 2012 hay un total de 2.303 colegios. En la década de 1960 y a principio de los 1970, había más colegios públicos y nacionales, pero desde mediados de la década de los 1970, los colegios privados empezaron a superar a sus homólogos públicos. En la segunda mitad de los 1990, los colegios públicos adelantaron a los privados en su número, estableciendo bachilleratos públicos y nacionales en las nuevas ciudades.

En 1970 el número de estudiantes de bachillerato fue de 590.382. En el gráfico se observa como alcanzó los 2.283.806 antes del descenso hasta los 1.893.303 en 2013. Como se ve en el descenso del número de estudiantes del colegio de secundaria, el factor principal radica en la baja natalidad. El número de estudiantes de bachillerato muestra claramente unas trayectorias diferentes para cada categoría. A pesar de que la totalidad de estudiantes del bachillerato haya descendido, el número de estudiantes del bachillerato general ha aumentado hasta hace muy poco, y el número de estudiantes en los bachilleratos de profesión ha descendido desde el comienzo de los 2000.



Estudiantes visitantes a la Feria de profesiones para el futuro

Una tendencia similar se puede identificar en el número de estudiantes del bachillerato según categoría desde el año 2011. Los colegios especializados en la capacitación profesional han descendido en el número de sus estudiantes. Los bachilleratos generales también han mostrado un ligero descenso en su número de estudiantes, mientras que un considerable número de ellos entran en los bachilleratos autónomos.

C. Entrada, ascenso y la tasa de empleo

Desde el año 2013 la tasa de la entrada de los graduados del colegio de primaria en los colegios de secundaria es del 96,2%. La tasa de entrada se refiere a la población entre 12 y 14 años que está matriculada en los colegios de secundaria. La tasa de avance se refiere a la relación entre los estudiantes que se matricularon y los estudiantes que se graduaron ese año. La tasa de avance desde el colegio de primaria a la secundaria es de un 99,98%. El número de estudiantes que deja los estudios en el colegio de secundaria es de 16.426 y la tasa del abandono de estudios es de 0,9%, donde el término "los que han dejado los estudios" se refiere a quienes han aplazado los estudios o quienes han estado exentos de la educación". La tasa de graduación del colegio de secundaria es de un 98,7%.

El ascenso de los estudiantes a bachillerato fue de un 20,3% en 1970, incrementando constantemente hasta la figura actual de

Diagrama 7 Ascenso y la tasa de empleo de la graduación del bachillerato

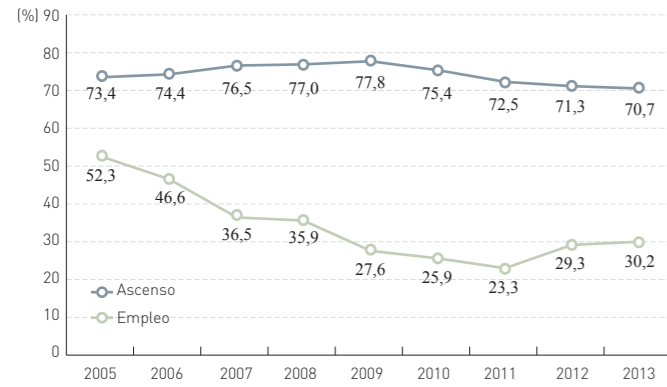


Diagrama 8 La proporción de las profesoras los colegios secundarios y los bachilleratos

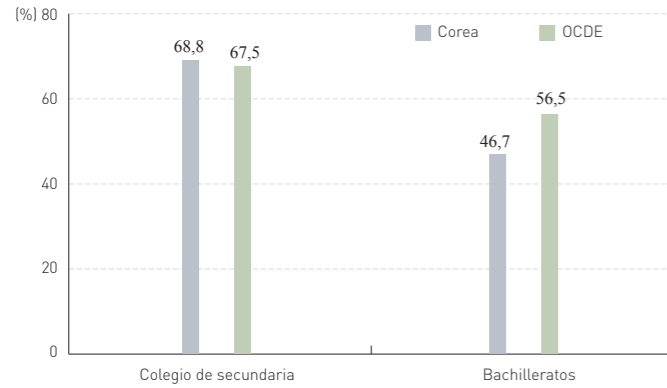


Diagrama 9 Número de profesoras en los cargos administrativos (2013)

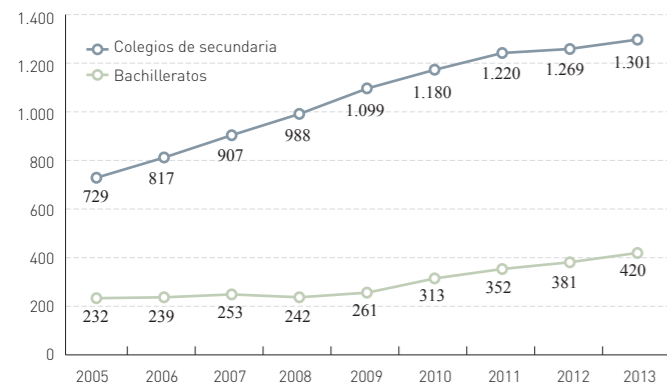
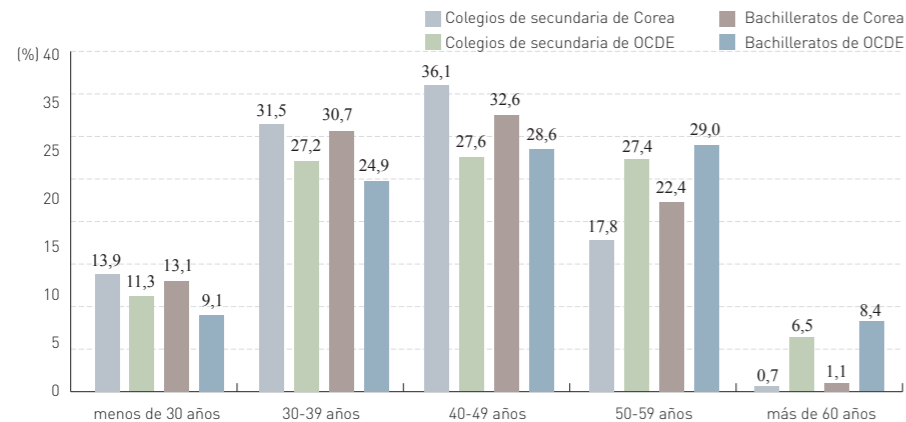


Diagrama 10 Distribución de edades de profesores (2011)



93,6% como se ve en 2013. La tasa de continuación desde el colegio secundario hasta el bachillerato es de un 99,7%. La tasa de los que dejan sus estudios en el bachillerato es de un 1,8%, por causa de enfermedades, muerte en la familia, inadaptación, emigración o expulsión por asuntos disciplinarios. La tasa de graduación del bachillerato es de un 95,1%.

La tasa de ascenso de la graduación del bachillerato ha descendido, mientras la tasa del empleo se ha incrementado, reforzando la última tendencia del primer empleo y de la matriculación tardía. En 2013 la tasa del ascenso a la universidad es de un 70,7%. Esto marca un 0,6%p de descenso respecto al año pasado, mostrando un descenso durante cuatro años consecutivos. Mientras tanto, la tasa de empleo es de un 30,2%. Esto es un 0,9%p de incremento respecto al año pasado, mostrando un incremento dos años consecutivos.

Hasta 2010 la tasa del ascenso se consideraba como la aceptación universitaria, pero a partir de 2011, se cambió a la matriculación en la universidad. La tasa del ascenso hasta 2010 fue recalculada para la matriculación, para contar en este trabajo para una comparación exacta.

D. Número de profesores

En el año 2013 hay 112.690 profesores del colegio secundario, y entre ellos, un 14,3%(16.142) son profesores no numerarios. Según el género, un 32,5% son varones, y un 67,5% mujeres, que suponen el doble que sus homólogos. Pese a esta diferencia de número, sólo un 23,2% de las profesoras ocupan cargos administrativos. Pero la proporción de administrativas ha aumentado con rapidez desde 2005. La proporción de profesores con titulación académica ha incrementado de forma constante, con el 36,3% del título de licenciado y el 1,0% con el título de doctorado.

En 2013 el número de profesores del bachillerato es de 133.414, de los que un 13,0%(17.401) son profesores no numerarios. Un 51,9% son varones y un 48,1% mujeres, cambiando la tendencia observada en los colegios de primaria y secundaria. La proporción de mujeres en los cargos administrativos se reduce a un 9,2%. La proporción de los empleados con titulación académica también se ha incrementado de forma constante: un 38,3% de estos posee el título de licenciado y un 1,9%, el de doctorado.

En 2011 en Corea, las mujeres ocupan un 68,8% del profesorado del colegio secundario, ligeramente superior al promedio del 67,5% de la OCDE(Organización de la Cooperación y el Desarrollo Económico). Por otra parte, las mujeres sólo ocupan un 46,7% de las plazas de profesores del bachillerato, cifra significativamente más baja que el promedio de la OCDE(un 56,5%).

El número total de empleadas administrativas educacionales(como directoras y ayudantes de dirección) es de 5.676 (25,2% del número total de los empleados administrativos educacionales), mientras

que 1.301 trabajan en colegios de secundaria(23,2%) y 420 en bachilleratos (9,2%). Hay el doble de profesoras que profesores, pero sólo un cuarto de los cargos administrativos están ocupados por profesoras. Pese a esto la proporción de las empleadas ha aumentado con rapidez desde 2005.

La distribución de edades de los profesores de colegios de secundaria y bachilleratos muestra que los profesores de Corea tienden a ser más jóvenes que los de los países miembros de OCDE (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico). El grupo de edad más representado en Corea es el de 40~49 años, mientras en el promedio de la OCDE el grupo de edad más frecuente es el de 50~59 años.

E. Horas de enseñanza, trabajo de profesores y salarios.

El diagrama que muestra las horas de enseñanza y las de trabajo en los colegios de secundaria muestra lo siguiente: el número de semanas para la enseñanza es de 40 semanas, el número de días para la enseñanza es de 220 días y el número total de horas de trabajo, establecido por la ley, es de 1.680 horas, que supera el promedio de la OCDE(38 semanas, 185 días, 1.667 horas)

El tiempo de enseñanza neto en horas para los profesores del colegio secundario es de secundaria de 621 horas, menor que el del promedio de la OCDE, 709 horas. Parecido a esto, el tiempo de enseñanza neto en horas para los profesores del bachillerato es de 609 horas, menos que el del promedio de la OCDE, 664 horas. A causa del menor número de horas de clases por día, el tiempo de enseñanza neto de los profesores coreanos era menor que el del promedio de la OCDE. No obstante, el tiempo de trabajo de los profesores es mucho mayor que el de sus homólogos de la OCDE.

El salario de los profesores de colegios de secundaria y bachillerato, establecido por la ley, al comienzo de su carrera en Corea es de 27.476 USD(dólares de EE.UU.) Esta cifra es menor que el promedio de la OCDE(30.216 dólares para colegios de secundaria y 31.348 USD para bachillerato). Pero para los profesores con más de 15 años de experiencia, el promedio del salario en Corea para los profesores de colegios de secundaria y de bachillerato es de 48.146 USD, que es más alto que el de OCDE(39.934 USD para profesores de colegios de secundaria y 41.665 USD para los de bachillerato).

F. El tamaño de clase y la proporción entre profesores y estudiantes

En 1970 había 62,1 estudiantes por clase, y 42,3 estudiantes por profesor. La proporción de estudiantes por clase y de estudiantes por profesor se ha reducido continuamente y desde 2013, hay 31,7 es-

Diagrama 11 El tiempo de enseñanza neto de los profesores y el de trabajo en horas (2011)

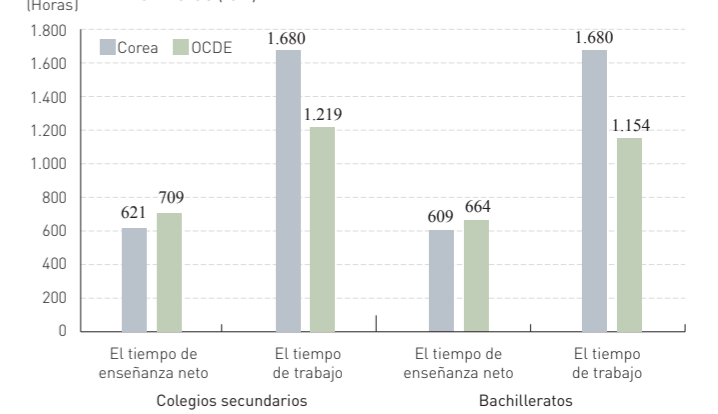


Diagrama 12 Salarios de profesores, establecidos por la ley (2011)

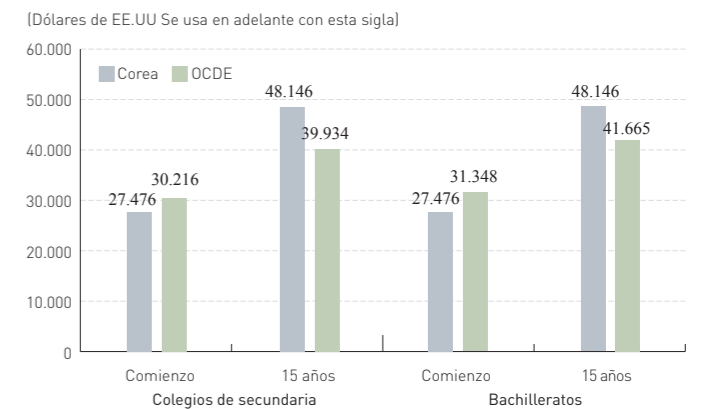


Diagrama 13 Tendencias en el tamaño de clase y la proporción de estudiantes por profesor en colegios de secundaria.

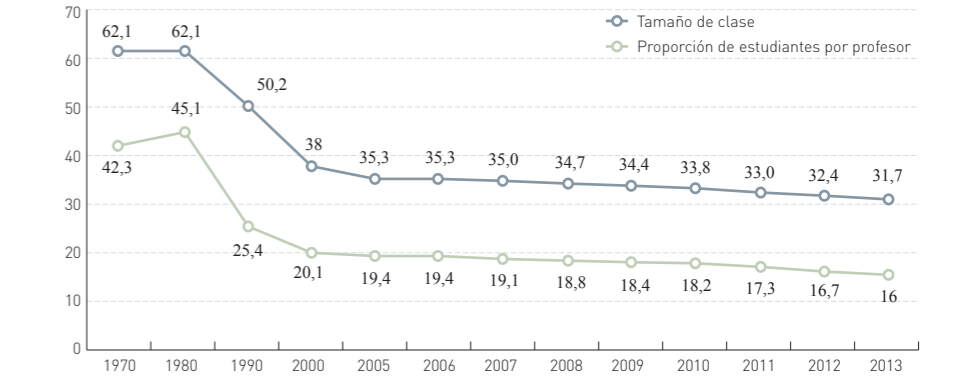
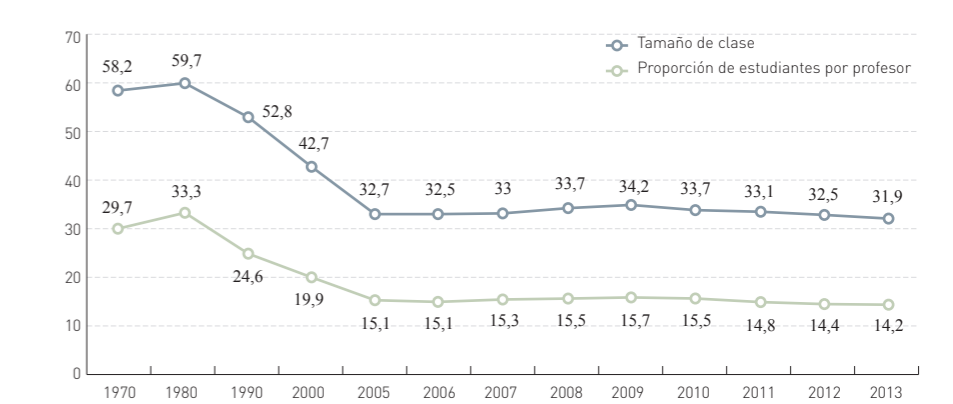


Diagrama 14 Tendencias en el tamaño de clase y la proporción de estudiantes por profesor en bachilleratos





Profesores y estudiantes

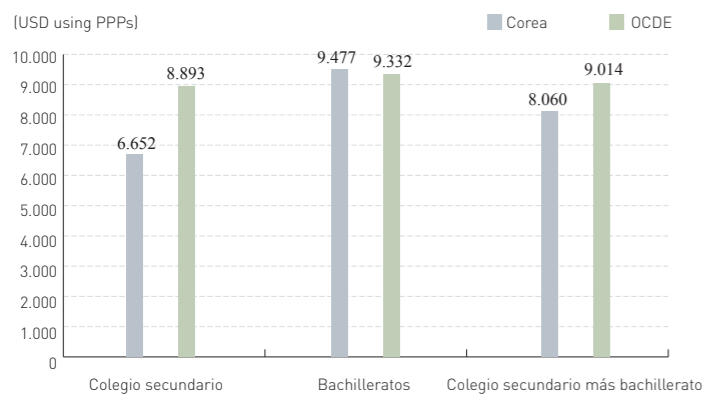
tudiantes por clase y 16 estudiantes por profesor. La proporción de estudiantes por clase ha reducido un 0,7 y alcanza un 31,7 en los colegios de secundaria; la proporción de estudiantes por profesor ha reducido un 0,7 y llega a un 16,0.

En 1970 el tamaño de clase era de 58,2 estudiantes y la proporción de estudiantes por profesor fue de 29,7. Desde 2000, estos diagramas se han reducido continuamente y marcan el nivel actual, y en 2013 ha marcado 31,9 estudiantes por clase y 14,2 estudiantes por profesor.

G. Gasto académico por estudiante

El gasto público académico anual por estudiante del colegio de secundaria fue de 6.652 USD (se usa esta sigla en adelante), más bajo que el promedio de los países de la OCDE (8.893 USD). El gasto público académico anual para el estudiante del bachillerato fue de 9.477 USD, más alto que los 9.322 USD, promedio de los países de la OCDE.

Diagrama 15 Gasto académico por estudiante (2010)



H. Instrucción y programa académico

El tiempo de la instrucción obligatorio en los colegios de secundaria de Corea es de 850 horas, y el de la instrucción planeado anual también es de 850 horas. Este es una cifra menor que el promedio de la OCDE, que es de 907 horas y de 924 horas, respectivamente.

Diagrama 16 Tiempo de instrucción obligatorio y planeado en los colegios secundarios públicos

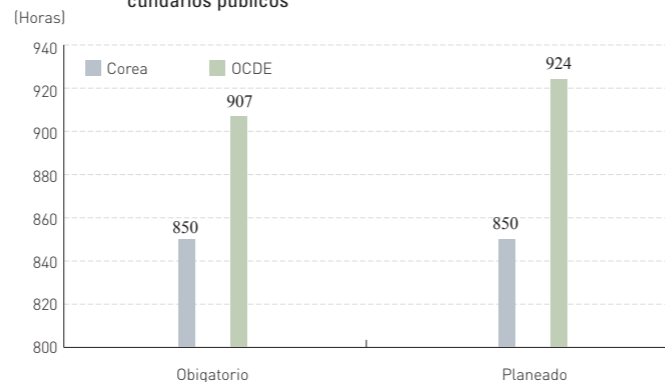


Diagrama 17 Porcentaje del Currículo total obligatorio según tipos en el colegio secundario (2011)

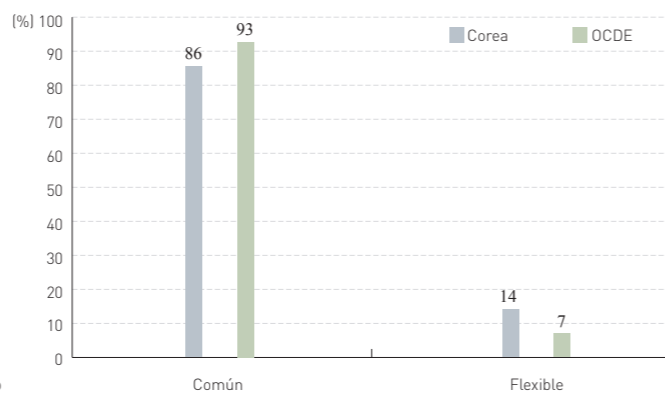
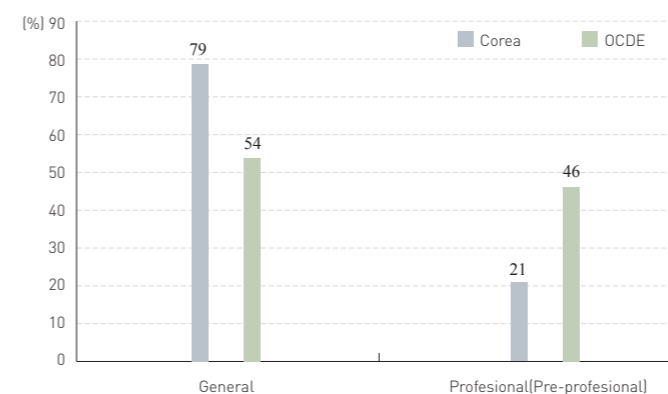


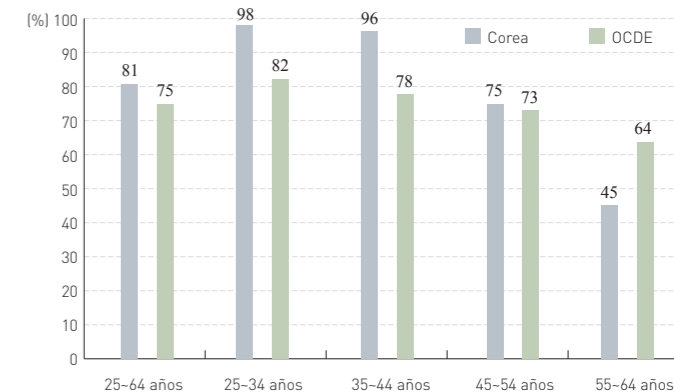
Diagrama 18 La proporción de inscripción de los alumnos de bachillerato según el programa selectivo (2011)



Los diagramas sobre el porcentaje del currículo de instrucción obligatorio en el colegio secundario muestran que el 86% del tiempo se gastó en el currículo común académico obligatorio y el 14% en el currículo flexible obligatorio, mientras el promedio de diagramas de la OCDE son del 93% y 7% respectivamente.

En la educación del bachillerato de OCDE, en promedio, un 54% de estudiantes está matriculado en la educación general y un 46%, en la educación profesional (incluida la educación pre-profesional). En Corea, por otro lado, un 79% de estudiantes está inscrito en la educación general, y sólo un 21% está inscrito en la educación profesional. Los factores clave, detrás de la proporción

Diagrama 19 La realización académica del bachillerato (2011)



de los bachilleratos y estudiantes generales, incluyen un fuerte deseo general hacia la educación universitaria.

I. Realización académica

Según el indicador de la OCDE de 2013, la realización académica del bachillerato de los adultos entre 15 y 64 años era de un 81%, lo cual supera a gran escala el promedio, de la OCDE (75%). En particular, la realización académica del bachillerato entre los 25 y 35 años era de un 98%, clasificada en la parte más alta entre los países de la OCDE.

Los galarnados en la Olimpiada de proyectos científicos internacional



J. Cumplimiento académico

Según el resultado de, (PISA(siglas en inglés: Program for International Student Assessment)) de la OCDE en 2009, Corea está clasificada entre la parte más alta, con puestos 1º y 2º en la lectura, puestos 1º y 2º en matemáticas, y 2º y 4º en ciencia entre los países miembros de la OCDE. El promedio de las puntuaciones de la OCDE según la asignatura es como se muestra abajo en la tabla 1.

Tabla 1 El resultado de PEEI de 2009 en Corea

	Lectura		Matemáticas		Ciencia	
	Puntuación	Puesto	Puntuación	Puesto	Puntuación	Puesto
Corea	539	1-2	546	1-2	538	4-7
OCDE	493	-	496	-	501	-

Nota: El resultado de PISA de la OCDE muestra el puesto en términos de oscilación en lugar de un número singular en consideración de error de oscilación.

PISA es una prueba aplicada a más de 470.000 estudiantes de 15 años en 65 países del mundo. Las puntuaciones de la lectura mejoraron constantemente en Corea, del 6º puesto en 2000, 2º en 2003 y 1º en 2006. En comparación con el PEEI de 2003, las puntuaciones de matemáticas también mejoraron, y las de ciencia mejoraron en gran escala desde 7º y 13º en PEEI de 2006 a 4º y 7º en PEEI de 2009. Esto muestra la excelencia académica de los estudiantes coreanos.

Muchas políticas educativas han sido presentadas por el go-

bierno actual. Por ejemplo, últimamente el Ministerio de Educación y Ciencia presentó un plan del semestre exento de pruebas, que permite a los estudiantes del colegio secundario tomar un semestre libre de pruebas, dedicado a experimentar un sistema de educación basado en discusión y experiencia. Los semestres en los que no hay pruebas pretenden reducir el inmenso estrés que los estudiantes experimentan por pruebas, que dependen mucho de memorización. Esta forma de educación orientada a profesiones suministrará más tiempo a los estudiantes para que reflexionen sobre su futuro, junto con una amplia variedad de actividades y experiencias.

De manera similar, el Ministerio de Educación y Ciencia llevó a cabo currículos demandados por industrias y aumentó un número de compañías asociadas y acuerdos de empleo. En cooperación con empresas de negocios, organizaciones económicas y agencias relevantes, el Ministerio de Educación y Ciencia ha ampliado los bachilleratos Meister, creados con el fin de preparar a los jóvenes para trabajar en campos de producción de alta tecnología y otros.

En Corea la instrucción ha sido creada específicamente bajo un currículo unificado porque los colegios secundarios y los bachilleratos se entendieron sólo como un periodo de preparación para el ingreso a la universidad. Pero la nueva reforma educativa recalca ahora una variedad de metas educacionales para que los estudiantes de colegios de secundaria y bachilleratos, como son el desarrollo de carrera y de aptitud, así como la profesión y la preparación para el trabajo.

Una invitación a *Gugak*,

la música tradicional coreana

Dae-Cheol SHEEN (Academia de Estudios Coreanos)



"Jinchando,"
Banquete real en 1848

El panorama actual de la música de la República de Corea es muy activo, diverso y lleno de vida. A lo largo del año se organizan muchos tipos de conciertos y recitales por todo el país. Los visitantes, entre ellos también músicos y musicólogos, se ven sorprendidos por la variedad de recitales que uno puede encontrar en Corea, incluidos los de música tradicional, occidental, folclórica, asiática y fusión. Sin embargo, ha sido difícil conservar la música tradicional coreana, y más aún despertar el interés del público. Una razón puede ser que la mayoría de los coreanos no saben mucho de ella y que encuentran la música occidental más atractiva.

La música tradicional coreana se denomina *gugak*, que literalmente significa “música nacional.” *Gugak* es tan vieja como lo es Corea y ha sobrevivido hasta hoy no sin dificultad. Presenta una belleza única y su posición dentro de la música asiática, en especial en el sudeste asiático, es bastante especial.

A pesar de la posición geopolítica y del status histórico de

1. Clasificación de *Gugak*

Gugak puede clasificarse de diversos modos. En este artículo nos referiremos a cuatro categorías: música de corte, música culta, música folclórica y música religiosa.

1) Música de corte

Corea ha sido un país regido por dinastías hasta 1910, cuando cayó bajo el control de Japón y fue anexionado por la fuerza. En la corte de la dinastía Joseon(1392-1910), había gran variedad de actuaciones musicales y representaciones de danzas. La danza era una parte importante de *gugak* hasta la caída de la dinastía.

La mayoría de las actuaciones musicales de este tiempo se corresponden con el *yeak-sasang*, que es parte de la filosofía del Confucianismo. *Yeak-sasang* se traduce literalmente como el pensamiento de los ritos y de la música. Su meta es el orden correcto entre reyes, súbditos, familias y todo el pueblo. Su objetivo es encarnar una sociedad ideal o un paraíso terrenal a través de la armonía de las reglas del comportamiento recto(*ye*) y de la música(*ak*), y finalmente crear un correcto orden universal y una paz o armonía que alcance el mundo entero.

Esta música era interpretada sobre todo en rituales de la corte, festivales y otros eventos. Los músicos de la corte vestían uniformes rojos. Había tres clases de música de corte. La primera era la música original coreana, mientras que las otras dos procedían de la música de corte china. Algunas de las piezas de música de corte se interpretan hoy en día, incluyendo *Sujecheon*(literalmente, larga vida eterna como el cielo), *Yeomillak*(diversión con el pueblo), *Boheoja*(persona caminando por el cielo) y *Nagyangchun*(primavera de Luoyang). Solo dos piezas rituales —una para el Ritual del Mausoleo de los Antepasados Reales y otra para el Rito del Mausoleo Confuciano— sobreviven y todavía se representan.

2) Música culta

La música culta ha recibido también influencias del *yeak-sasang*. Los intelectuales confucianos de la dinastía Joseon, que pertene-

Corea, como un cruce de culturas entre China y Japón, la cultura coreana ha evolucionado de un modo característico, que la hacen distinta a la cultura de aquellos países. De modo análogo, *gugak* ha evolucionado de modo diferente a como lo han hecho las músicas de Japón y de China. Aparentemente hay muchos aspectos en común entre las músicas de estos tres países, pero algunos elementos esenciales en la *gugak* lo hacen diferenciable de las músicas de Japón y China.

Gugak difiere de las músicas tradicionales china y japonesa, tanto musical como estéticamente. Por ejemplo, las músicas tradicionales de China y Japón presentan compases dobles y cuádruples, que no son fáciles de encontrar en la música tradicional coreana, excepto en piezas escritas por compositores contemporáneos.

Entonces, ¿qué es *gugak*? ¿Cuál es la idea fundamental de *gugak* y cómo podemos comprenderla? Espero que este artículo les ayude a entenderla mejor.

cían a las clases media y alta, disfrutaban de la música y tocaban instrumentos musicales. Estos intelectuales seguían apasionadamente las enseñanzas y la conducta de Confucio. Se sabe que Confucio disfrutaba tocando el *geum*, un instrumento de punteo con cuerdas de seda, similar a una cítara. A estos intelectuales, imitando a Confucio, les gustaba tocar el *geomungo*, un tradicional instrumento de punteo con seis cuerdas de seda.

Estos eruditos, aunque eran músicos aficionados, dejaron numerosas partituras escritas, la mayoría de ellas para ser interpretadas con el *geomungo*. Esas piezas son muy importantes en el estudio de la música culta en la dinastía Joseon.

Se pueden distinguir dos clases de música culta: la instrumental y la vocal. Una de las más conocidas y preferidas piezas instrumentales es el *yeongsan-heosang*. Entre todas las obras de música culta vocal, la más famosa y artística es el *gagok*, un tipo de canción lírica consistente en 27 piezas, cantada por hombres y mujeres con el acompañamiento de un pequeño grupo de cámara.

3) Música folclórica

me estremezco cuando pienso en que soy considerado un musicólogo etnocéntrico, y creo que la música folclórica coreana no es única sino diversa. La península coreana no es muy grande, ya que aunque se pongan juntos los territorios del Norte y del Sur, el país no es muy grande. Sin embargo, los dialectos coreanos son muy diversos; cada provincia tiene su propio dialecto y sus propias costumbres y modos. Incluso el *kimchi*, la tradicional col fermentada coreana, se prepara de modo distinto en cada provincia. Análogamente, la música folclórica varía mucho de una región a otra, y la música folclórica de cada provincia se jacta de su propio estilo y belleza: escala musical, vocalización, arreglos y estética.

Entre la numerosas clases de música folclórica coreana, las más queridas e importantes son el *pansori*, el *sanjo*, el *minyo* y el *nongak*. El *pansori* es una pieza musical con largos fragmentos narrativos y con forma de canción, junto con el acompañamiento de la percusión. Lo interpreta un cantante y un percusionista. El *sanjo* se trata de un solo instrumental acompañado de la percusión, principalmente con el *janggo*, que es un tambor con forma



Música de ceremonias religiosas de Jongmyo.

de reloj de arena. Estos dos géneros dan a luz a la música folclórica, aunque ahora se consideran música artística debido a sus características artísticas. El *minyo* and el *nongak* son generalmente apreciados por la gente corriente. Dentro del *minyo*, la canción folclórica coreana, se puede distinguir la música para el entretenimiento, cantada por cantantes profesionales, y las canciones del trabajo, cantadas por la gente corriente durante el trabajo, como agricultores y pescadores. El *nongak*, las bandas rurales de música coreana, lo tocan tanto músicos profesionales como gente corriente. El *samul-nori* es un género de *gugak* recientemente creado a partir de las bandas rurales de música.

4) La música religiosa

La dinastía Joseon soñaba con crear una nación ideal basada en el Confucianismo. Por tanto, en la corte de la dinastía Joseon(1392-1910) se celebraban muchos ritos y se tocaba música ritual. Hoy en día, solo dos tipos de música ritual se celebran: el Ritual del Mausoleo de los Antepasados Reales y el Ritual del Mausoleo Confuciano.

Cuando el Confucianismo dominaba la dinastía Joseon, el Budismo tenía también gran influencia, especialmente entre la gente corriente. Miembros de las familias reales, como el Rey Sejo(que reinó entre 1455 y 1468) apoyaron el Budismo. De hecho, Corea ha tenido una fuerte tradición budista desde que fue introducido por primera vez en el año 372 AC. La música ritual budista Beompae ha llegado hasta nuestros días.

Antes de la introducción del Confucianismo y del Budismo, ya existía el chamanismo en Corea. El chamanismo reúne varias creencias religiosas indígenas con sus ritos y músicas, que son realizados a través de un preciso ritual por el chamán. En Corea la música ritual chamánica varía de una región a otra.

2. Principales ideas en *gugak*

Hasta finales del siglo XIX, gran parte de la música occidental se había escrito sobre la escala heptatónica, o de siete tonos, con la armonía funcional de siete notas(do, re, mi, fa, sol, la, si del

solfeo). En la música occidental hay tres elementos esenciales: melodía, ritmo y armonía. Sin embargo, *gugak* se creó de modo diferente, siendo sus elementos por tanto distintos. En *gugak* no hay armonía vertical.

1) Música Pentatónica

La música china en Corea está basada en una escala heptatónica, similar a la música occidental pero ligeramente diferente(con estructura do, re, mi, fa#, sol, la, si). Por otra parte, *gugak* se creó sobre una escala pentatónica, o de cinco notas. De acuerdo con la guía musical en nueve volúmenes llamada Akhak-gwebeom, publicada por orden del rey en 1493, hay dos modos musicales: *pyeongjo* y *gyemyeonjo*, y ambos se encuentran en la música actual.

El modo *pyeongjo* es similar a una pieza occidental en escala mayor, mientras que el modo *gyemyeonjo* se parece a una en escala menor. Las escalas más frecuentes en *pyeongjo* y en *gyemyeonjo* se anotan en la siguiente figura.



Escalas de *Pyeongjo* y *gyemyeonjo* en la notación musical de Occidente

Los cinco tonos de la escala *pyeongjo* han permanecido inalterados hasta hace poco. Las notas en la escala *gyemyeonjo* han disminuido hasta cuatro tonos(el segundo se omite) o tres tonos (se omiten el segundo y el quinto). Sin embargo, algunas piezas musicales se han desviado de esta estructura, según rezan el refrán “la excepción confirma la regla.”

Gugak no es la única música escrita en escala pentatónica. Muchas culturas usan esta escala. Muchos grupos étnicos en Asia disfrutaban de la música pentatónica y algunas canciones folclóricas escocesas fueron escritas en escala pentatónica, por ejemplo “Auld Lang Syne.” Leonard Bernstein(1918-1990), uno de los más conocidos compositores y directores de orquesta del siglo XX, dijo que la música pentatónica es un fenómeno universal.

2) Música monofónica y armonía horizontal

Gugak no es homofónica sino monofónica, lo que significa que tiene una única línea melódica sin ningún coro. No existe en *gugak* la estructura armónica vertical que hay en la música occidental, ni las diversas melodías cantadas o tocadas simultáneamente como en la música occidental polifónica del estilo de contrapunto. En *gugak* hay una única melodía, y todos los cantantes e instrumentistas tocan la misma melodía al unísono. Tanto el estilo funcional armónico como el estilo de contrapunto precisan de una armonía de sonido vertical. Por consiguiente, las melodías o tonos en ambos estilos se acumulan verticalmente en la interpre-

tación. Sin embargo, en *gugak* la armonía de sonidos es diferente: es una armonía de sonidos vertical.

¿Qué es esta armonía de sonidos vertical? Los instrumentos musicales en *gugak* están compuestos de ocho materiales distintos denominados *pareum*, que literalmente significa ocho sonidos, y cada uno de esos materiales produce un sonido diferente. Esos materiales son: metal, piedra, cuerda, bambú, calabaza, tierra, cuero y madera. De acuerdo con el *yeak-sasang*, esos materiales son indispensables para interpretar la música correctamente. La interpretación debe ser simultánea, al unísono, para conseguir el sonido ideal. Los diferentes timbres de cada nota crean la armonía horizontal. Esta regla es observada de modo estricto para la música de corte en la dinastía de Joseon, especialmente para la música ritual y también para la música culta. Solo en la música folclórica esta regla se aplica más libremente.

La música tradicional coreana no es solo monofónica, sino también heterofónica, lo cual significa que la línea melódica se toca simultáneamente, con ligeras variaciones de dos o tres de los intérpretes. Los tonos básicos de una melodía de *gugak* son los mismos para los instrumentos y para las voces, pero hay diferencias melódicas muy matizadas entre los sonidos de cada instrumento y la voz en la representación. Por consiguiente, se forman los elementos heterofónicos.

3) Forma

Forma se refiere a la estructura general o al plan de la pieza musical. La mayoría de los géneros de *gugak* no presentan formas establecidas, lo que representa un gran contraste con algunos tipos de música occidental, que ponen gran importancia en la forma; por ejemplo, una sonata tiene tres secciones. Sin embargo, algunos géneros de *gugak* tienen una forma estructural fija. Así, la canción de arte lírico llamada *gagok* tiene cinco secciones más otras dos, un preludio y un interludio (o postludio), interpretados por un pequeño conjunto de cámara. La canción lírica reflexiva corta llamada *sijo*, presenta tres partes, a las que puede añadirse un acompañamiento. El solo instrumental denominado *sanjo*, que se desarrolló a partir de la música chamánica en el suroeste de Corea, contiene de tres a seis secciones, con un tempo lento que aumenta gradualmente. Hay muchas canciones folclóricas tanto de tempo lento como rápido. La forma más representativa dentro las canciones del trabajo y de las canciones folclóricas estróficas es el denominado “llamada y respuesta”, que se asemeja al canto gregoriano.

4) Tempo

El tempo de una pieza es uno de los elementos principales en la música. Los tempos tanto en *gugak* como en la música occidental se basan en el movimiento fisiológico natural del hombre, aunque cada uno se centra en un movimiento diferente. El tempo en la música occidental se basa en el latido del corazón o pulso, mientras que *gugak* se centra en el movimiento de los pulmones o respiración.

El pulso normal de un adulto sano oscila entre 60 y 80 pulsaciones por minuto, mientras que la frecuencia respiratoria de un adulto varía entre 12 y 18 respiraciones por minuto. Es decir,

aproximadamente el corazón late una vez por segundo, mientras que una inspiración-expiración se produce cada tres segundos. La duración del pulso es la unidad temporal básica de la música occidental y la respiración es la unidad temporal básica en *gugak*. Es decir, se produce un golpe en la música occidental cada segundo, mientras que en *gugak* es cada tres segundos, lo que muestra que el tempo en la música occidental es más rápido que en *gugak*.

El tempo más lento que se puede encontrar en la música occidental es de 40 pulsaciones por minuto, indicado como ♩=40 en el metrónomo. El tempo más lento en la *gugak* interpretada hoy día es de 20 pulsaciones por minuto, ♩=20. Esto va más allá del rango temporal de la música occidental. Lo que es interesante es que la pieza de *gugak* más lenta interpretada hoy día sería considerada rápida en la dinastía Joseon. Entonces ¿cuántas pulsaciones por minuto tendría una pieza lenta de *gugak*? Es difícil de imaginar.

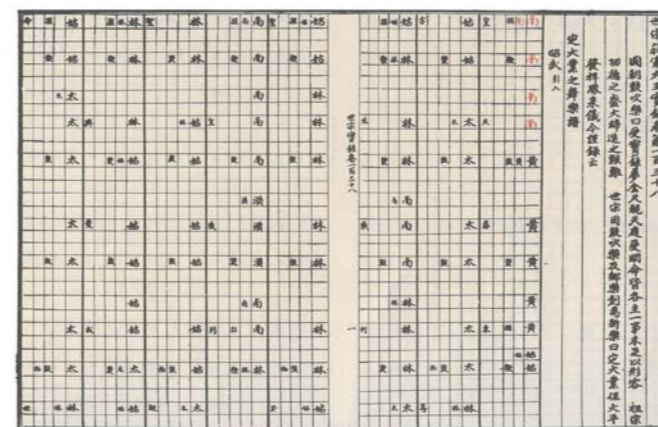
5) Jangdan

En la música occidental hay una constante sucesión de pulsos rítmicos organizados dentro de dos barras divisorias verticales (a veces solo una), o barras de compás. Los pulsos rítmicos dentro de esas barras de compás indican la medida del tiempo con índices como 2/4, 3/4, 4/4(C), 6/8, etc. Estas anotaciones indican la medida para las obras de la música occidental. Las medidas 2/4 y 6/8 indican respectivamente que hay dos cuartas y seis octavas dentro de una barra de compás de una pieza musical. En *gugak* no se usan barras de compás y la concepción del tiempo es bastante diferente a la música occidental.

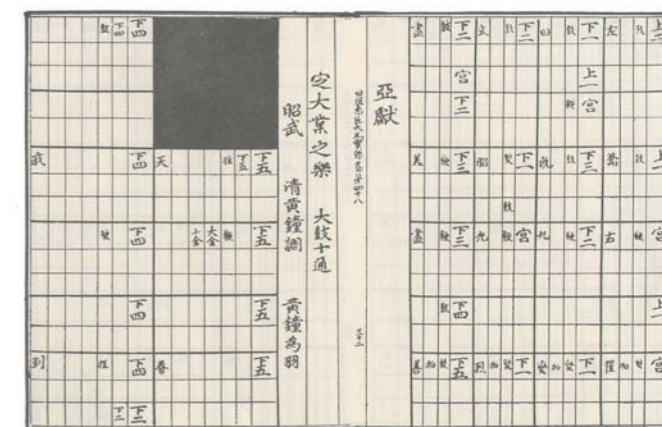
Esa concepción del tiempo en *gugak* se denomina *jangdan*. El significado literal de *jangdan* es “largo y corto”, y se refiere que lo largo y lo corto definen ritmos dentro un espacio musical fijo o limitado. Normalmente se representa cuando una pieza es dirigida o acompañada por un percusionista que golpea el *janggo* o el *soribuk* (un pequeño tambor para el *pansori*) con una baqueta de bambú o de madera en su mano derecha, así como directamente con la mano izquierda. Este es el papel del percusionista en *gugak*: mantener el *jangdan* durante la actuación. El percusionista es a la vez el acompañamiento y el director tanto de los músicos como de la audiencia.

Hay muchas clases de *jangdan*. Aunque algunos *jangdan* se usan con frecuencia en diversos géneros musicales, normalmente el *jangdan* que se practica en la música de corte, en la música culta y en la música folclórica (y también en la música chamánica) se pueden diferenciar unos de otros. Hay un compás establecido para el ritmo básico para cada *jangdan*. Normalmente los percusionistas de la corte y en la música culta ejecutan para una pieza un compás básico fijo de *jangdan* con solo unas pocas excepciones. Por otra parte, los percusionistas de la música folclórica y chamánica usan en una pieza varios *jangdan* con libertad, de acuerdo a lo que les permite su nivel y capacidad.

La longitud o ciclo del *jangdan* es asimismo muy diverso. Brevemente podríamos decir que, de acuerdo con la notación de la música occidental, el ciclo más largo podría anotarse como 24/4 y el más corto como 9/8 o 3/4. Los inusuales compases irre-



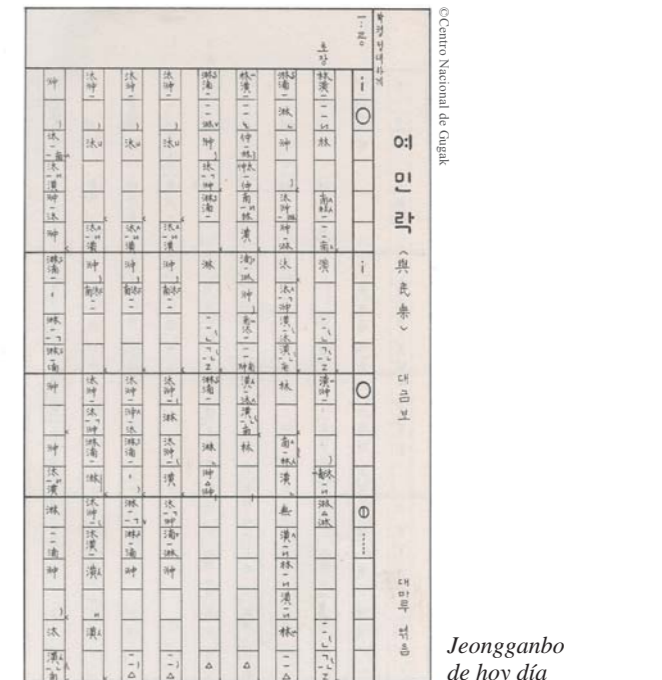
Jeongganbo¹⁾ creado por el rey Sechong el Grande



Jeongganbo mejorado por el rey Secho



Jeongganbo del siglo XIX



Jeongganbo de hoy día

gulares 5/4 y 5/8 también se pueden encontrar en *gugak*. Recordar y comprender cada compás de *jangdan* no es tarea fácil y requiere una atención y un esfuerzo constantes. Es importante recordar que el primer pulso de casi todos los *jangdan* comienza con un golpe bajo, golpeando con las dos manos el *janggo* o el *soribuk*.

3. Notaciones musicales: Jeongganbo

Antes de que la música occidental fuese introducida en Corea, *gugak* ya tenía nueve notaciones musicales. Entre ellas, la notación cuadrada o *jeongganbo*, y la notación para tablatura o *hapjabo* son las más conocidas. La *hapjabo* fue usada desde comienzos del siglo XX y es importante para entender la música coreana antigua. Por otra parte, *jeongganbo* ha sido continuamente utilizada desde que apareció en la primera mitad del siglo XV. Es la notación de *gugak* más representativa.

La notación *Jeongganbo* fue inventada por el rey King Sejong el Grande (1397-1450, que reinó entre 1418 y 1450). Sejong, famoso por ser el inventor del alfabeto coreano Hangeul, cuenta con otros logros en ciencia, cultura, artes y música. El rey tenía un gran conocimiento de la música. Creó muchos instrumentos

1) Es una partitura creada por el rey Sejong el Grande con el objetivo de expresar exactamente el sonido y la altura de notas.

y 1468), uno de los hijos del rey Sejong. El rey Sejo tenía gran talento para la música y, siendo un joven príncipe, ayudó a su padre en los asuntos musicales. Él redujo el número de cuadrados en una columna de 32 a 16, y los dividió en seis subunidades con líneas horizontales cursivas, que eran parecidas a las barras verticales en el pentagrama de la música occidental. Además, el rey Sejo usaba seis letras (*gung*, *sang 1*, *sang 2*, *sang 3*, *sang 4* y *sang 5*) para designar el tono en lugar de las anteriores 12. Esas letras permitían que escribir la música fuese más fácil, ya que se basaba en la escala pentatónica. La primera letra (*gung*) indica el primer tono de la escala, la segunda letra el segundo tono y así, la última letra es una octava más alta o aguda que el primer tono.

Jeongganbo se usaba en la música de corte y en la música culta durante la dinastía Joseon. La *jeongganbo* para la música de corte no ha cambiado mucho desde las mejoras introducidas por el rey Sejo, salvo la nueva forma de *jeongganbo* compuesta por 20 cuadrados en una columna, que apareció en el siglo XIX. Sin embargo, la *jeongganbo* para música culta ha cambiado mucho; estos músicos usaban varios tipos de *jeongganbo*. Hoy en día, el número de cuadrados en una columna depende de cada pieza: cuatro, cinco, seis, diez, doce, veinte...

4. Instrumentos musicales

Hoy en día hay 64 tipos de instrumentos de *gugak* que se conservan en el Centro Nacional de Gugak (anteriormente denominado Centro Nacional de las Artes Escénicas de Corea) en Seúl. Algunos de esos instrumentos ya no se usan debido a que la gente ha olvidado cómo tocarlos. Además, hay muchos otros instrumentos que se usan hoy en día en la música folclórica y en la música chamánica.

Muchos de estos instrumentos fueron importados de China y algunos de ellos venían de países al oeste de China; otros son originales de Corea. En cualquier caso, los instrumentos introducidos fueron totalmente mejorados o “coreanizados” para integrarse en el sistema de trabajo de la *gugak*. De este modo, pueden considerarse también instrumentos coreanos.

Estos instrumentos pueden clasificarse de dos modos: de acuerdo a su composición a partir de los ocho materiales (metal, piedra, cuerda, bambú, calabaza, tierra, cuero y madera); o de acuerdo a su origen, como *hyangbu* (instrumentos originales coreanos), *dangbu* (instrumentos de la dinastía china Tang y usados en la música para las fiestas de la corte china) y *abu* (instrumentos para los rituales de la corte). Hoy en día, los instrumentos se clasifican como de viento, cuerda o percusión, al igual que en la música occidental. Otro modo de clasificarlos es de acuerdo con el criterio etnomusicológico, que fue desarrollado a principios del siglo XX para clasificar instrumentos no occidentales: cordófonos, aerófonos, idiófonos y membranófonos. Hay cinco instrumentos mayores que pueden encontrarse en casi todas las piezas tanto en conjunto como en solitario; son *gayageum*, *geomungo*, *haegeum*, *daegeum* y *piri*. Asimismo, *janggo* y *soribuk* son usados frecuentemente en los recitales.



Pungnyu gayageum (abajo) y Sanjo gayageum (arriba)

CC-BY-NC-SA / Centro Nacional de Gugak

1) Gayageum

El *gayageum* es un instrumento musical original de Corea. Es una cítara de punteo con doce cuerdas, creada a principios del siglo VI por el rey Gasil de Gaya (s. I AC – s. VI DC). De acuerdo con *Samguk-sagi* (*Historia de los Tres Reinos de Corea*), Ureuk, un maestro de *gayageum* en Gaya, pidió asilo en Silla tras la caída de Gaya y fue bien recibido por el rey Jinheung (534-576, que reinó entre 540 y 576) de Silla (57 AC - 935 DC). El rey envió tres jóvenes caballeros con Ureuk y éste les enseñó cómo tocar el *gayageum*, además de otras canciones y danzas. Esta música finalmente se difundió por todo el reino de Silla.

Hay dos tipos de *gayageum*: *gayageum pungnyu* y *gayageum sanjo*. El primero se usaba en la corte y en la música culta, mientras que el segundo se usaba en el *sanjo* y la música folclórica. El *gayageum pungnyu* es el instrumento original y su forma apenas ha cambiado en 1.500 años. El *gayageum sanjo* es una versión más moderna y de menor tamaño, con cuerdas más juntas que permite tocar más rápido. Ambos son diferentes en tamaño y forma, así como en ejecución y rango de sonidos.

El *gayageum* se denominaba *sillageum* en el Japón antiguo ya que se importó desde Silla. De todos modos, no queda claro quién lo introdujo en Japón. La música de *gayageum* era apreciada por las clases altas japonesas durante la antigüedad. El antiguo *sillageum* continúa existiendo en Japón; es casi el mismo que el antiguo *gayageum* coreano y que el *gayageum pungnyu* de hoy día. Desafortunadamente, la música *sillageum* desapareció en Japón.

Los coreanos han apreciado el *gayageum* y su música durante unos 1.500 años. De acuerdo con la literatura de la dinastía Joseon, recogida en los *Anales de la dinastía Joseon*, el *gayageum* se encuentra en casi todas las instrumentaciones de la música de corte. El *gayageum sanjo* y su música han llegado a ser tremendamente populares desde su primera aparición a finales de la dinastía Joseon. En la actualidad la música de *gayageum* es popular entre el público.

2) Geomungo

El *geomungo* es un instrumento de cuerda original de Corea. No se conoce con certeza cuándo fue creado. Existe un registro en *Samguk-sagi* que indica que el *geomungo* fue inventado por Wang San-ak de Goguryeo (37 AC - 668 DC), que fue el segundo primer ministro de Goguryeo durante el reinado del rey Yangwon



Geomungo

CC-BY-NC-SA / Centro Nacional de Gugak

(+559, que reinó entre 545 y 559), pero se considera que existía antes del siglo V. Podemos asumir eso examinando similares instrumentos de cuerda que aparecen en los murales de diversas tumbas antiguas en el territorio de Goguryeo. Su música se difundió ampliamente por todo Silla Unificado desde mediados del siglo VIII, a través de varios músicos como Ok Bo-go.

El *geomungo* actual no es muy diferente del original, excepto por el número de cuerdas. El actual tiene seis cuerdas, pero no se conoce exactamente ese número en el *geomungo* original. Un mural en una tumba muestra un *geomungo* de cuatro cuerdas.

Los coreanos tienen debilidad por el *geomungo* y por su música. Está presente en casi todas las instrumentaciones para música de corte. Fue especialmente apreciado en la música culta y se escribió mucha música para este instrumento. Los coreanos creen que el *geomungo* es el más valioso de todos los instrumentos.

3) Haegeum

El *haegeum* es un instrumento importado de China en el siglo XII. Es una especie de violín con dos cuerdas de seda y un arco hecho de pelo de caballo. El *haegeum*, aunque es un instrumento de cuerda, genera un sonido constante parecido a un instrumento de viento, por lo que ha sido incluido en la instrumentación de conjuntos de viento.

Existen instrumentos de arco de este tipo en muchas regiones del mundo, especialmente en muchos países asiáticos como China, Japón, Vietnam, Tailandia e India. Para ejecutar la música china tradicional se usan instrumentos de diversos tamaños. Aunque no es un instrumento original, el *haegeum* ha sido considerado como original de Corea desde el reinado de Goryeo (918-1392). El modo de tocar este instrumento es completamente “coreano” y este hecho data de finales del siglo XV. Su timbre nasal lo hace muy atractivo y querido entre los músicos callejeros y el público musical en general.

4) Daegeum

El *daegeum*, también llamado *jeotdae*, es una original flauta de bambú. Su primera aparición data de finales del siglo VII en Silla Unificado. Según una famosa leyenda, el rey Sinmun (+692, que reinó entre 681 y 692), el 31º rey de Silla, lo hizo de un maravilloso bambú que un dragón del Mar del Este le había enseñado. La leyenda dice que cuando un problema aparece en el país, se toca la flauta y el problema se resuelve, volviendo la paz a la tie-



Haegeum

Daegeum, junggeum y soguem (desde abajo)

CC-BY-NC-SA / Centro Nacional de Gugak

CC-BY-NC-SA / Centro Nacional de Gugak

rra. Debido a esto, fue considerado uno de los tres tesoros de Silla Unificado.

Desde su primera aparición, el *daegeum* ha sido muy apreciado por el pueblo coreano dentro y fuera de la corte. Según un legado a un enviado chino en Goryeo a principios del siglo XII, el *daegeum* se usaba para afinar instrumentos. Esta información recuerda al papel que tiene el oboe en las orquestas occidentales, que aún continúa hoy día.

El *daegeum* tiene en la caña un orificio para soplar, un orificio con membrana y seis orificios para los dedos. Su timbre en tonos graves produce un sonido un poco triste; en el medio, un sonido vivo; y en los tonos agudos, un sonido muy limpio y bello. La membrana en la caña produce en tonos altos produce un sonido muy agradable.

Los *daegeum* pueden clasificarse por su longitud: el más corto es *soguem*; el de longitud media se llama *junggeum*; y el más largo es *daegeum*. El *junggeum* no se usa frecuentemente en la actualidad. Hacia principios del siglo XX, músicos desconocidos comenzaron a tocar el *daegeum sanjo* en canciones folclóricas y en música *sanjo*, y comenzó a cautivar a los amantes de la música. El *daegeum sanjo* es un poco más corto que el *junggeum*.

5) Piri

El *piri* es un instrumento de viento de doble caña, parecido al oboe, hecho de bambú. Tiene siete orificios por delante y uno por detrás. Existen diversas teorías acerca del origen del *piri*, que pueden encontrarse en los libros de historia china. Una de ellas dice que es originario de los países fronterizos de la China occidental y que llegó a Goguryeo a través de China. Aunque se desconoce si esta teoría es correcta, el *piri* fue incorporado a la música de Goguryeo en el siglo VI.

El *piri* es muy importante en el conjunto de *gugak* ya que lleva la melodía principal. Su timbre es más bien tosco, pero el músico puede fácilmente expresar sentimientos y movimientos.



© Centro Nacional de Gugak



© Centro Nacional de Gugak



© Centro Nacional de Gugak

Danpiri, hyanpiri y sepiri (desde izquierda)

Janggo

Soribuk

Hay tres clases: *hyangpiri* (el original), *sepiri* (original y esbelto) y *dangpiri* (*piri* importado de China y “coreanizado” en Joseon Antiguo en torno al siglo XV). El primero se usa tanto en música de conjunto como en solitario; el segundo produce un suave sonido, por lo que se usa en pequeños conjuntos de cámara y acompaña piezas líricas y artísticas tradicionales. El último produce un sonido fuerte usado en *dangak* (la música para fiestas en la corte, importada desde China a Corea), además de músicas relacionadas con *dangak*.

6) Janggo y Soribuk

El *janggo* (un tambor con forma de reloj de arena) es también llamado *janggu* o *seyogo*. Llegó a Goryeo durante la dinastía Song (960-1279) y se ha usado desde entonces. Ha sido utilizado para música de corte, música culta, música folclórica (incluida música de bandas rurales) y música religiosa (también música chamánica). El *janggo* se usa en casi todos los géneros de *gugak*.

El percusionista sujeta una baqueta de bambú con su mano derecha y golpea el costado derecho del *janggo* con ella. Con su mano izquierda golpea directamente el lado izquierdo del *janggo*. En la música de bandas rurales, se usa un pequeño mazo de madera en lugar de la baqueta de bambú. *Janggo* es un instrumento muy importante e indispensable en *gugak*, ya que mantiene el *jangdan*, dirigiendo y acompañando la música.

El *soribuk* (tambor en forma de barril) es un instrumento musical original de Corea. Literalmente quiere decir un tambor (*buk*) para *pansori* o canciones (*sori*). Se usa para acompañar el *pansori* y su papel es el mismo que el del *janggo*. A veces se usa también para acompañar algunas piezas de *sanjo*.

5. Calma y Dinamismo: dos diferentes características en la Gugak actual

El concepto del tono en *gugak* es algo diferente al de la música

occidental. Los tonos en *gugak* muestran una naturaleza enérgica que contrasta notablemente con aquellas de la música occidental. Cuando un tono se mueve de abajo a arriba, o viceversa, se produce una vertical sucesión deslizante de tonos, independientemente de que el tono fijo vibre suave o intensamente. Esto quiere decir que existen infinitos microtonos entre dos tonos e incluso en un solo tono. Un musicólogo extranjero dijo una vez que *gugak* se basa y está creado en un sistema microtonal. Estos tonos deslizantes y vibrantes crean unas melódicas bellamente onduladas que no pueden interpretarse en la música occidental.

Estos efectos musicales pueden considerarse, según convenga, dentro de la música occidental, como glissandos (un deslizamiento o paso deliberado de un tono a otro), portamentos (una transición corta y gradual de un tono a otro) o vibratos, aunque esos términos no son exactamente lo mismo. Estos efectos musicales se conocen generalmente como *nonghyeon* o *nongeum* (literalmente, cuerda vibrante o voces vibrantes) en *gugak*.

Este *nonghyeon* ligado a los tonos no es solo un adorno expresivo. Son también una parte esencial del *gugak* y crea unas bellas e inimitables ondulaciones. Los instrumentos occidentales del igual carácter, como el piano y el violín, así como la música vocal occidental, difícilmente pueden producir sentimientos e impresiones como los creados por *gugak*.

La posición y la forma del *nonghyeon* determinan no sólo el modo de una determinada pieza, sino también su género. A veces, la musicalidad y el carácter de los artistas pueden variar el *nonghyeon*. Por tanto, la manera más sencilla de disfrutar de la esencial belleza del *gugak* es una correcta comprensión de las gradaciones musicales del *nonghyeon*.

El vibrato más prominente se encuentra en la tónica. Normalmente, en la música de corte y culta, la última parte de la nota vibra, mientras que en la música folclórica la nota vibra desde el principio, y su amplitud es mucho mayor y más apasionada que en la música de corte o culta. Se pueden entender de un modo similar los deslizamientos de tonos hacia arriba y abajo (glissandos

y portamentos). El género se distingue fácilmente por sus efectos. Estos deslizamientos producen el elemento musical de mayor contraste, es decir, la calma en la música de corte y culta y el dinamismo en la música folclórica.

Para entender mejor *gugak*, conviene recordar estas dos características musicales mutuamente relacionadas. No hay que olvidar las claves anteriormente mencionadas, y encontrar un tiempo para escuchar la música tradicional coreana y así distinguir la música serena de la dinámica. Esta idea podría serles de utilidad. A continuación, se muestran algunas piezas famosas.

1) Sujecheon

Se ha dicho que *sujecheon* es una de las más representativas y bellas piezas de corte. Literalmente significa “larga vida eterna como el cielo.” Es una pieza para conjuntos de viento, aunque originalmente era una pieza vocal con acompañamiento de orquesta. No se conoce con exactitud cuándo desapareció la letra. Esas letras comenzaron en Baekje (18 AC - 660 DC), y se han mantenido alrededor de 1.500 años. Estas piezas se interpretaban en las danzas y fiestas de la corte organizadas para la familia real durante la dinastía Joseon. Algunos la consideran como la mejor pieza de música de corte.

No podemos dejar de mencionar un estilo interpretativo llamado *yeoneum* (uniendo tonos). Se produce el *yeoneum* cuando se tocan a la vez todos los instrumentos, excepto *piri* y la percusión. Es similar al *concerto grosso* en el época barroca (1600-1750) de la música occidental, que crea una característica majestuosa atmósfera.

2) Sinawi

Se dice que en *gugak*, *sinawi* es a la música folclórica lo que el *sujecheon* es a la música de corte. Se trata probablemente de la pieza para conjunto más representativa de toda la música folclórica. Procede de la música chamánica, y aunque no se sabe con se-

guridad cuando apareció, la mejor suposición apunta hacia finales del siglo XIX o principios del XX.

Es un tipo de actuación improvisada. Todos los instrumentos tocan melodías que son libremente trenzadas con el *janggojangdan*. A veces contiene heterofonías y ritmos complejos, melodías con contrapuntos accidentales, potentes sonidos de percusión y diversas y dinámicas gradaciones.

3) Jongmyo-jeryeak (Música para Mausoleo de los Antepasados Reales)

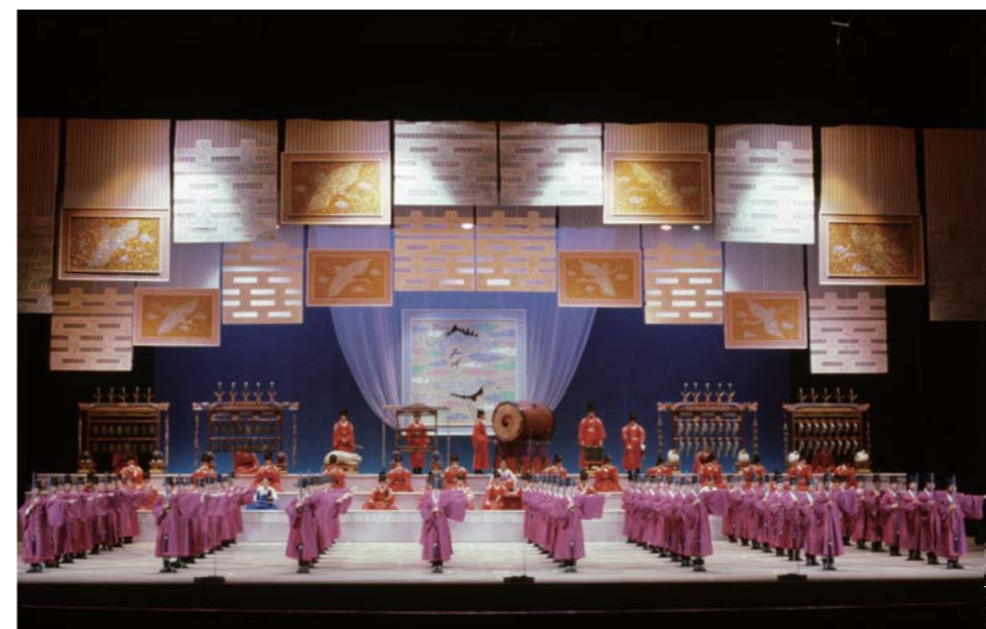
Esta pieza fue compuesta en la primera mitad del siglo XV por el rey Sejong el Grande para la reunión habitual del rey con sus súbditos en la sala principal del palacio. El rey Sejo, uno de los hijos del rey Sejong, tocaba esta pieza como parte del Ritual del Mausoleo de los Antepasados Reales en la segunda mitad del siglo XV. Se ha representado allí desde entonces. En 1964 el gobierno coreano lo catalogó dentro de los “Importantes Bienes Culturales Intangibles” con el número 1. Asimismo UNESCO designó a la música y al ritual como “Patrimonio de la Humanidad” en 2001.

Consiste en tres partes: el *botapeyeong* (literalmente, manteniendo la gran paz), el *jeongdaeop* (encontrando una gran dinastía) y el *jinchan* (ofreciendo comida), de las cuales, las dos primeras son las principales ideas. Cada parte consta de once piezas. Las letras de cada parte elogian los logros militares y civiles del primer, del tercer rey y de los antepasados de la dinastía, respectivamente. Cuando *jongmyo-jeryeak* es ejecutada durante el ritual del Mausoleo de los Antepasados Reales, se representan dos líneas que danzan, una es la danza civil *munmu* y otra es la danza militar *mumu*, cada una con 64 bailarines. En una palabra, *jongmyo-jeryeak* es una obra de arte espectacular donde se unen en perfecta armonía las ceremonias espirituales, la música instrumental, las canciones y la danza.

El ritual es interpretado junto con la música los primeros domingos de mayo a las 9 de la mañana en *Jongmyo* (Mausoleo de

los Antepasados Reales) en Seúl, aunque se celebran recitales con o sin las ceremonias rituales con mayor frecuencia. La música es melódica y crea una atmósfera de misterio. La primera, sexta y última pieza del *Jeongdaeop* presentan una acústica especialmente interesante de reseñar, ya que se trata de piezas espléndidas y de gran potencia. Lo más curioso de ellas es que las características apolíneas y dionisiacas de la calma y el dinamismo, respectivamente, se encuentran entremezcladas.

*El autor agradece al Centro Nacional del Gugak (NGC) el permiso para usar sus fotografías en este artículo.



Concierto de música palaciaga en Sujecheon

Las hadas volantes grabadas en relieve en la campana de cobre del templo budista Sangwon



Una mirada al estético mundo de la música tradicional coreana

Dae-Cheol SHEEN (Academia de Estudios Coreanos)

Toda música tiene unas únicas características encantadoras que destacan su propia estética. Aunque hay algo similar en todas las músicas del mundo, tanto occidentales como no occidentales, tradicionales o no tradicionales, cada una tiene su propia naturaleza que la hace muy diferente a las demás. Esos diferentes aspectos poseen

1. Yeak-sasang: Pensamiento musical confuciano

Con música tradicional coreana nos referimos primeramente a la música compuesta e interpretada durante la dinastía Joseon (1392-1910). Aunque hay varias piezas de música tradicional escritas con anterioridad a la dinastía Joseon, todas ellas están adaptadas al estilo de Joseon durante el tiempo de la dinastía. Como es sabido, la política y el pensamiento religioso que dominaba en la dinastía Joseon era el Confucianismo, y éste tenía una fuerte influencia en casi todas las facetas de la vida, desde las actividades políticas y económicas a la ética social, la educación y la cultura. Por consiguiente, la cultura se encuentra profundamente influenciada por el Confucianismo.

El pensamiento confuciano relativo a la música se denomina *yeak-sasang* (*ye* = decoro o ritual, *ak* = música, *sasang* = pensamiento) y es la ideología principal que reinaba en la dinastía Joseon desde su fundación. Esta fue la principal inspiración de la

un gran poder –incluso diríamos mágico– para fascinar a la gente. Cada cultura tiene su propia música y la música está enraizada en la cultura. Entonces, ¿qué tipo de elementos podemos encontrar en la música tradicional coreana? ¿Cómo la cultura coreana influye en ella?

música de esta dinastía. *Yeak-sasang*, que era originalmente un pensamiento sobre la música ritual de corte china, fue incorporada a los rituales de corte, y a la música para ellos, durante la dinastía Joseon. Hay muchas clases de rituales de corte en la dinastía Joseon y en ellos la música debía ser interpretada con la máxima fidelidad.

Si miramos a la palabra *yeak-sasang* en su sentido metafísico, significa “el orden propio y la correcta armonía entre reyes, súbditos, familias y todo el pueblo.” *Ye* quiere decir orden propio y *ak* significa armonía. La meta del *yeak-sasang* es incorporar una sociedad ideal o un paraíso terrenal a través de la armonía entre las reglas del propio comportamiento (*ye*) y la música (*ak*). De acuerdo con la filosofía china, *ye-ak* corresponde a la dualidad del *yin-yang* del universo: *ye* corresponde al *yin* y *ak* al *yang*. El objetivo final del *yeak-sasang* es crear un orden universal con paz y armonía, integrándose uno mismo con todos los pueblos de la tierra y con el universo.



Akhak-goebom (Libro de música tradicional con ilustraciones)

Se requiere el orden correcto (*ye*) para una mejor sociedad humana. Sin embargo, la sociedad humana será demasiada estricta si el orden correcto se acentúa excesivamente en las relaciones humanas, porque el *ye* es tan rígido como un palo. Por el contrario, el *ak*, que representa la correcta armonía en las relaciones humanas, es suave y amable. El recto orden de la sociedad humana no se mantendrá firme si el *ak* es demasiado enfatizado en las relaciones humanas. Para el bienestar del hombre, *ye* y *ak* deben complementarse mutuamente y encarnarse en la sociedad.

La corte en Joseon tenía normalmente dos orquestas: la *deungga*, orquesta en la terraza, que simbolizaba el *yang*, y la *heonga*, orquesta en el suelo, que representaba el *yin*. Las dos orquestas estaban organizadas de acuerdo con el *yeak-sasang*: la armonía entre el *yin* y el *yang* se encarnaba en los instrumentos. Los instrumentos de la orquesta *deungga* encarnaban el *yin* mientras que los instrumentos de la orquesta *heonga* representaban el *yang*.

Como los instrumentos encarnaban el pensamiento *yeak-sasang*, así también lo hacía la música. De acuerdo con el *yeak-sasang*, durante la interpretación musical no se permitía la interposición de ningún sentimiento. La música debía ser interpretada en un tempo lento sin ninguna emoción, técnica musical o embellecimiento. Esta clase de música no sería considerada bella o encantadora desde una perspectiva moderna, pero *yeak-sasang* es reconocida como una de las mejores expresiones musicales.

¿Por qué las emociones o la expresividad musical fueron suprimidas? Hay una expresión en el *Libro de los Ritos*, uno de los principales libros del Confucianismo, que dice “una gran pieza de música es muy simple.” Por tanto, toda música debería ser simple dentro del marco del *yeak-sasang*. La libre expresión de sentimientos en la música difícilmente lleva a la música simple. Por consiguiente, los sentimientos debían permanecer estrictamente controlados.

Las *Analectas de Confucio* dicen lo siguiente sobre la expresión musical: “La música debe ser agradable, pero no estruendosa, y debe ser triste, pero sin herir nuestro corazón.” La *Historia de los Tres Reinos de Corea (Samguk-sagi)* cambió este dicho ligeramente: “La música debe ser agradable, pero no incontinente, y debe ser triste, pero no dolorosa.” Estos ejemplos no sólo muestran el difícil y complicado concepto del *yeak-sasang*, sino que también muestran su quintaesencia en el control de las emociones. Estos ejemplos nos muestran lo importante que es moderar los sentimientos y no caer en ellos. Puede decirse que algo que recuerda a la idea estética apolínea, para la música clásica euro-

pea, puede encontrarse también en el *yeak-sasang*. El *yeak-sasang* tenía un efecto en la música de corte de la dinastía Joseon y continuamente influenciaba también la música fuera de la corte. La música culta se ha visto influenciada también, hasta cierto punto, en el hecho de poner menor sentimiento. Mientras tanto, la música folclórica no se ha visto afectada por el *yeak-sasang*, aunque sí lo fueron sus letras. La música budista y la chamánica se desarrollaron totalmente ajenas al *yeak-sasang*.

2. Armónicas y exquisitas bellezas creadas por instrumentos de percusión a través de curvas melódicas y puntos musicales

Básicamente, la música tradicional coreana es monofónica, es decir, una melodía sin armonía acompañante. Se basa en una escala pentatónica o de cinco tonos. Hasta principios del siglo XX, la música occidental seguía una escala heptacórdica o de siete tonos. En la década de los veinte del siglo XX, el compositor austriaco Arnold Schoenberg (1874-1951) inventó la escala dodecafónica, o escala de doce tonos. Hay muchas clases de música pentatónica, y cada una tiene su propia estética. Se considera la escala pentatónica como la guía universal para la música en todo el mundo, como el norteamericano compositor y director de orquesta, Leonard Bernstein (1919-1990) expuso en su conferencia titulada *La pregunta sin respuesta (The unanswered question)*. Muchos pueblos y grupos étnicos asiáticos disfrutaban la música pentatónica, así como hay una melodía pentatónica en la música folclórica escocesa, la famosa “Auld Lang Syne.”

Casi toda la música tradicional coreana ha permanecido en la escala pentatónica, aunque hay algunas piezas que se han desviado de ese sistema. Algunas canciones folclóricas tienen tres o cuatro tonos, ya que uno o dos se abandonaron. Hay incluso algunas canciones que tienen un único tono. Entonces, ¿cómo se crea una bella música tradicional coreana? El modo en que la melodía fluye en la música tradicional coreana es único. Cuando una melodía se mueve desde los tonos graves a los agudos, no lo hace de tal modo que el tono grave lleva directa-



Concierto de Gayageum Sancho

mente al agudo, sino que es empujado o deslizado por una curva melódica. De modo similar, cuando la melodía progresa desde tonos agudos hasta graves, también es deslizada hacia abajo por una curva melódica. Cuando un tono es sostenido por un momento, se usa el *vibrato* para crear parte de la melodía. Las curvas melódicas producidas en la música tradicional coreana crean una melodía de sublime y serena belleza. Esta belleza es uno de los más reseñables aspectos de la música tradicional coreana, y compensa completamente sus puntos débiles, a saber, la melodía monofónica y los escasos tonos usados en la música.

La bella y ondulada melodía en la música tradicional coreana es bastante diferente de la melodía modificada o del sonido producido por los arreglos musicales en la música occidental. Esos arreglos o embellecimientos son normalmente anotados sobre las líneas del pentagrama. Por el contrario, la melodía ondulada en la música tradicional coreana es viva y natural. Se mueve ágilmente, “saltando de un tono a otro”, dando vida a la música y creando unas melodías muy especiales. Para los músicos y musicólogos extranjeros es muy difícil de aprender esta técnica, pero es digna de escuchar.

Aunque la música tradicional coreana es principalmente monofónica, es también en alguna medida heterofónica, es decir, que produce ligeros efectos variantes cuando se toca o canta al unísono sobre la misma línea melódica. Esto puede observarse en conjunto cuando los instrumentos producen diferentes timbres, o cuando dentro de una nota se pueden distinguir diferentes tipos de sonidos producidos. Estos sonidos heterofónicos a lo largo de la curva melódica presentan unos efectos musicales sorprendentemente bellos para la audiencia. Encontrar y saborear el flujo de heterofonías dentro del conjunto es uno de los más valiosos placeres para los amantes de la música.

Pero no sólo en la música tradicional se pueden encontrar estas curvas melódicas. Parece que a los coreanos les gustan mucho las líneas curvas, y esas curvas se encuentran frecuentemente en diversas expresiones culturales tradicionales. Hay curvas destacadas en monumentos como los palacios reales (Geunjeongjeon Hallat, Palacio de Gyeongbokgung y Seonjeongjeon Hall en el Palacio de Changdeokgung), en los templos budistas y en casas con techo de tejas. La casa con techo de paja es redonda y presenta sencillas líneas curvas. También puede observarse esta tendencia en el hanbok, el traje tradicional coreano. Hay también curvas en la pintura tradicional coreana, así como en las danzas. La belleza formada por los puntos musicales que generan los instrumentos de percusión en la música tradicional coreana es altamente recomendada. Muchos son los instrumentos de percusión usados en la música tradicional coreana. Su función es producir con su sonido unos puntos musicales. Toda la música de corte empieza y termina con el sonido del *bak*, unas placas de madera denominadas fustas. El *janggo*, un tambor con forma de reloj de arena, puede tocarse solo o en conjunto. Produce puntos musicales cuando el músico golpea con la baqueta de bambú en su mano derecha la parte derecha del tambor y directamente con su mano izquierda en el lado izquierdo del tambor. En la música de corte se usan varios tipos de tambores para producir puntos musi-

cales. Cuatro instrumentos de percusión generan los sonidos del *samul-nori*. El *pansori* (una tradicional pieza narrativa en forma musical representada por un cantante y un percusionista) y el *sanjo* (un improvisado solo instrumental acompañado por percusión) son interpretados con el acompañamiento del *janggo*. Los instrumentos más importantes en las bandas rurales de música (*nongak*) son los diversos tipos de instrumentos de percusión. Los cantos budistas se acompañan de instrumentos de percusión. Estos también juegan un importante papel en la música chamánica. Si en la música tradicional coreana no participaran los instrumentos de percusión, resultaría aburrida, sin gusto.

La exquisita armonía creada por las curvas melódicas y los puntos musicales son los elementos más valiosos de la música tradicional coreana. Resumiendo, la armonía de las curvas melódicas y los puntos musicales realza la belleza de la música tradicional coreana. Me atrevería a decir que aquellos que pueden apreciar esa armonía saben cómo disfrutar la belleza de la música tradicional coreana.

3. Armonía entre los músicos en el escenario y la audiencia: belleza de la interpretación

El percusionista juega un papel muy importante en los recitales. Normalmente el percusionista toca el *janggo* o el *soribuk* (tambor con forma de barril, propio del *pansori*) de acuerdo con el *jangdan* (patrón de ritmo constante). De cualquier manera, el percusionista no es sólo un acompañante, sino el director también. A veces el percusionista debe dirigir la música, a los otros músicos y a la audiencia al mismo tiempo. En las interpretaciones de *pansori* y de *sanjo*, de conjuntos o bandas folclóricas, canciones folclóricas y muchos otros géneros de música folclórica, es el percusionista el que hace el esfuerzo de animar a la audiencia durante el recital. Normalmente, en prácticamente todos los géneros de música tradicional coreana, el *janggo* se usa para mantener el *jangdan*, pero



“Pyongyangdo” (Cuadro de la ciudad Pyongyang, Músicos y cantantes de Pansori)

el *pansori* necesita solo del *soribuk*, que a su vez se usa para acompañar al *sanjo*. Hay un dicho sobre la importancia del papel del percusionista en el mundo del *pansori*: “Lo primero es el percusionista y lo segundo es el cantante.” No hay duda de que en realidad el cantante es mucho más importante en un recital de *pansori*, pero este dicho pone gran énfasis en cómo el percusionista puede conducir hacia el éxito el recital.

Mientras el percusionista acompaña a los otros músicos, si nota que el cantante está actuando bien, o que la música de la pieza es buena, entonces animará a los restantes músicos con la exclamación llamada “*chuimsae*.” *Chuimsae* no es una opción, sino una necesidad en un recital de música folclórica; da vida al recital. Incluso se anima a la audiencia a dar el *chuimsae*. Si me permiten explicar esta idea un poco más, me gustaría un ejemplo de un auditorio repleto de *chuimsae* cuando el maestro exhibió su talento musical ante la audiencia. En estas situaciones no puede esperarse el silencio característico de los recitales occidentales. Culturalmente, el *chuimsae* se considera uno de los elementos más significativos de las interpretaciones de música folclórica coreana. Estéticamente, el *chuimsae* crea un ambiente musical único.

Tengo una interesante historia sobre el *chuimsae* que sucedió durante un recital de *pansori* cuando era un estudiante de posgrado a principios de los años ochenta. Uno de mis profesores contó esta historia: un día, invitó a un conocido compositor americano a un recital de *pansori* en Seúl. El cantante en ese recital era un famosísimo maestro del *pansori* y poseedor de uno de los Importantes Bienes Culturales Intangibles para *pansori*. El recital fue un gran éxito; la interpretación fue excelente; el profesor estaba emocionado. Sin embargo, la respuesta del profesor americano invitado fue completamente diferente: levantó las cejas cuando el percusionista empezó el *chuimsae*, que luego fue seguido por la audiencia. Parecía que el *chuimsae* le hacía sentir incómodo, aunque él aguantó. Después del recital, dio rienda suelta a su insatisfacción, preguntando al profesor: “¿Por qué fue el recital tan ruidoso? ¡No podía soportarlo!” Amablemente el profesor le explicó qué es el *chuimsae*. El compositor entendió la situación y a partir de ese momento aprendió a disfrutar el *pansori*.

Para alguien no acostumbrado a la música tradicional coreana, el *chuimsae* parece algo un poco extraño. La atmósfera que genera puede ser algo molesta si una persona no la conoce de antemano. Es importante recordar, no obstante, que el *chuimsae* es un elemento necesario en el concierto de música folclórica, que no puede ser excluido.

Entonces, ¿cuál es el último objetivo estético del *chuimsae*? El percusionista, como acompañante y director, tiene que dirigir a los músicos y a la audiencia simultáneamente. El percusionista debe dar el *chuimsae* para animar a los músicos y conducir a la audiencia, aunando a las personas que están en el escenario con las que están en el resto del auditorio. El *chuimsae* anima oportunamente la música, vivifica el recital y busca crear una atmósfera agradable de la que participen todos los asistentes. Se recomienda vivamente a todos aquellos amantes de la música que estén interesados en la música tradicional coreana que experimenten la música folclórica coreana y el *chuimsae*.



Concierto de Samulnori²⁾

4. Calma y belleza dinámica: dos diversas corrientes musicales

Como regla general, toda música tradicional coreana, a excepción de la música religiosa, puede ser clasificada como *jeongak* o como *minsogak*. *Jeongak* significa “la música apropiada” y se refiere a la música clásica, incluyendo la música de corte y la música culta, mientras que *minsogak* comprende la música folclórica. Estos dos géneros poseen muchas características en común, pero sus estéticas musicales son bastante diferentes. Como hemos mencionado anteriormente, en el primero debido al *yeak-sasang* se evita la libre expresión musical, mientras que el segundo permite la expresión musical de las emociones.

Jeongak y *minsogak* muestran diferentes estilos estéticos: “la belleza serena” en el primero y “la belleza dinámica” en el segundo. El flujo musical del *jeongak* es muy pacífico y sereno con solo unas pocas excepciones. La atmósfera de sus melodías es muy suave, elegante, graciosa y flexible. Apenas se puede encontrar algún adorno musical, o acentos o sonidos graves en el *jeongak*. Asimismo no hay gestos que expresen emociones. Las curvas melódicas vibran muy débil y suavemente.

El tempo medio en el *jeongak* es más lento que en el *minsogak*. El tempo más lento de un *jeongak* es de unas 20 pulsaciones por minuto, mostrándose como ♩=20 en el metrónomo usado en la música occidental. Teóricamente, el tempo más lento en música occidental es de unas 40 pulsaciones por minuto, indicado como ♩=40 en el metrónomo. Por tanto, el tempo más lento en el *jeongak* va más allá del rango temporal de la música occidental. No obstante, ese tempo era considerado rápido entre las piezas musicales de la Dinastía Joseon. La lentitud de la música tradicional coreana es difícil de entender desde la perspectiva moderna.

¿Por qué el *jeongak* tiene esas características musicales y por qué el tempo del *jeongak* es tan lento? Las respuestas a

2) Es un juego de cuatro instrumentos musicales típicos de Corea: Kwaeng-guari, Gong, Chango y Tambor.

estas preguntas se encuentran en el *yeak-sasang*. Como se dijo anteriormente, en este estilo de música deben evitarse todos los sentimientos y expresiones. Las características musicales anteriormente mencionadas, incluido el tempo, se relacionan con la expresión de los sentimientos, y los sentimientos en el *jeongak* se expresan a través del *yeak-sasang*. Como resultado de ello, se crean indescriptibles escenas de serenidad musical.

El flujo musical del *minsogak* es completamente diferente del *jeongak*, siendo también muy diferente su ambiente musical. Como el *jeongak*, el *minsogak* presenta melodías suaves, elegantes, graciosas y flexibles. No obstante, muchas de sus melodías son también energéticas y potentes. Se pueden encontrar varios adornos musicales, acentos musicales fuertes, sonidos graves y repentinos cambios de emoción. Se usan muchas técnicas de efectos tonales y gestos para expresar emociones. Las curvas melódicas son también muy diversas, pero suelen vibrar con fuerza, a veces apasionadamente.

El tempo también varía. La pieza más lenta se sitúa en torno a los $\text{♩}=35$, y la más rápida sobre los $\text{♩}=230$. El tempo y el ritmo en algunas partes del *samul-nori* de las bandas musicales rurales y en el *aniri* (como los diálogos recitados en las óperas occidentales) del *pansori* son rápidos y complicados. A veces el tempo y el ritmo del *aniri* se parecen a un rápido y complicado rap. El tempo cambia continuamente para expresar diversas emociones.

Los sentimientos conjuntos de alegría e ira, así como los de pena y placer pueden ser expresados sin reserva y con entera libertad ya que la expresión ha sido liberada del *yeak-sasang*. Por consiguiente, la belleza de su poder musical dinámico debe existir en este estilo de música.

Corea es conocida como “el país de la calma matutina.” Recientemente, no obstante, ha aparecido el lema “Corea dinámica.” Estos calificativos nos ayudan a diferenciar las características del *jeongak* y del *minsogak*. Fácilmente se puede encontrar en cada género su correspondiente imagen: la “belleza serena” en el *jeongak* y la “belleza dinámica” en el *minsogak*. En otras palabras, si miramos a estos géneros desde una perspectiva occidental, el *jeongak* tiene características apolíneas, mientras que el *minsogak* tiene características dionisiacas. Si uno puede reconocer esas estéticas, estará en mejores condiciones para entender y disfrutar la música tradicional coreana.

5. Han y humor

Se dice con frecuencia que la música tradicional coreana es triste porque las melodías están llenas de amargura y pena. También se ha dicho que es difícil encontrar brillo y alegría en esa música. Estas afirmaciones son solo parcialmente verdaderas. Por una parte, es verdad que gran parte de la música tradicional coreana puede resultar triste; por otra parte hay muchos elementos estéticos de alegría, agudeza, ingenio, felicidad y humor en esta música. Esos elementos no son tan conocidos tanto por el gran público como por los amantes de la música.

Esta idea preconcebida parece haber arraigado profunda-

mente y con extensión entre la población coreana y los amantes de la música, especialmente los de la música occidental. Tuve una vez la ocasión de disfrutar un recital de música tradicional en una ciudad coreana. El repertorio fue amplio y los músicos tocaron muy bien. La música fue alegre, deliciosa y exultante. Después del recital, me sorprendió escuchar un comentario de un conocido crítico aficionado. Era un doctor que tenía un considerable conocimiento sobre música, especialmente sobre música tradicional coreana. Dijo que el recital fue muy bueno, pero que la música era demasiado triste; ése fue su único fallo. Añadió “esto es inevitable, ya que como los coreanos han sufrido muchísima tristeza, toda la música tradicional coreana es triste.” Su comentario difería completamente de lo que yo sentía y pensaba. Yo creo que él tenía un prejuicio sobre la música tradicional coreana. Desafortunadamente, me he encontrado a menudo con esta clase de idas entre los intelectuales.

La tristeza en la música y en el arte tradicional coreano se conoce como *han*. Dicho simplemente, *han* expresa en una palabra todas las angustias y otros elementos que inquietan y preocupan al pueblo coreano. El concepto estético del *han* es muy complicado.

Históricamente, Corea ha sufrido muchas tragedias, como guerras, pobreza y la ocupación japonesa. Toda esta tristeza y estos sentimientos negativos han sido completamente fundidos, condensados y luego expresados en el arte y la música tradicional coreana, a través del concepto del *han*.

Aunque los coreanos hayan sufrido tanta tristeza, no se han

rendido ante ella, han elegido superarla. Han sabido como sublimar esas tragedias, plasmándolas en la música y el arte. La mayoría del arte y la música tradicional puede ser considerada como el resultado de esa sublimación. Este tipo de sublimación no puede ser generada por una actitud humana negativa, sino más bien por una actitud positiva y jovial.

La mayoría de los coreanos tienen positivas actitudes y personalidades alegres. Ellos han vivido con la tristeza, pero nunca han perdido su sentido del humor. Por ejemplo, vamos a examinar el Buda en la gruta de Seokguram en Gyeongju (Tesoro Nacional nº 24); el Maitreya en meditación en oro y bronce (Tesoro Nacional nº 78 y 83); y la triada de Budas excavados en roca en Seosan (Tesoro Nacional nº 84). Todos están sonriendo con bellas, misteriosas e inimitables sonrisas, conocidas como “Flor de Buda y la sonrisa de Mahākāśyapa.” Y, ¿sobre la sonrisa en el viejo techo de tejas llamado “la sonrisa de Silla”? ¿Han visto alguna vez la divertida sonrisa de la máscara de Hahoetal en Andong (Tesoro Nacional nº 12)? ¿Y sobre el humor y las sonrisas en las cuadros de Kim Hong-do (1745-1806?) y de Shin Yun-bok (1758-?)? Estas bellas

sonrisas pueden ser encontradas tanto en las bellas artes como en la música tradicional coreana. Solo como algunos ejemplos podemos señalar las graciosas y animadas melodías, los imperfectos compases $5/4$ (cinco cuartos) o $5/8$ (cinco octavos) en la música occidental y la omisión de la mitad del *jangdan*. Las sonrisas y el humor en la música y en las bellas artes tradicionales coreanas solo han podido ser creadas por almas positivas y alegres.

A veces se pueden encontrar sonrisas y humor en las respuestas de la audiencia. La audiencia a veces puede echarse a reír mientras observan un emocionante fragmento del *pansori*. La risa y el aplauso también pueden aparecer en una escena trágica. Si alguno de ustedes ha tenido la ocasión de ver un *pansori* completo, se habrá visto a sí mismo riendo y aplaudiendo, no llorando.

El *han* no solo representa el mundo estético de la música tradicional coreana; ése es solo uno de sus elementos. El *han* y el humor se mezclan. Este sabor estético de *han* y humor, sin embargo, no puede ser encontrado en la música de corte debido a la influencia del *yeak-sasang*; se encuentra principalmente en la música folclórica y en alguna música culta.



“Mudong” (Niño bailador y músicos)

Carta de la presidenta



La Academia de Estudios Coreanos estudia las coordenadas de Corea en el futuro a través de la educación y la investigación de las profundidades de la cultura coreana. Esta Academia se hizo a las velas en 1978 con la finalidad de promover la cultura del pueblo coreano. Desde su apertura la Academia ha atraído a muchos hombres con habilidades en el terreno de estudios coreanos y ha cosechado brillantes resultados de investigaciones, por otra parte, ha coleccionado, manejado e informatizado los datos relacionados en el campo mencionado y ha crecido convirtiéndose en una organización central que transmite estudios coreanos y la cultura coreana al interior y al exterior del país.

En el Centro de Asuntos Internacionales que mantiene la Academia de Estudios Coreanos se han explotado los datos que presentan de Corea y su cultura no sólo a extranjeros sino también a todos los educadores. *Infocorea* es una revista, órgano de la Academia, establecida con el objetivo de transmitir información veraz, exacta y actualizada acerca de Corea. En su número actual la revista tiene puesta una colección especial: los datos estadísticos de última hora, artículos en relación con la música coreana, plan de orientación para la enseñanza del profesor.

Infocorea tiene como misión dar a conocer información exacta de Corea y hacer estudios de la cultura hermosa y original de Corea, además también presenta iniciativas en las que los lectores puedan tener interés. Espero de todo el corazón que *Infocorea* sirva como una cooperación para que quienes se interesen por Corea consigan una información correcta y se valgan de ella, incluidos los educadores de todo el mundo. Mi sincero agradecimiento al director Kim Hyeon que no ha escatimado esfuerzos y también a los miembros del Centro de Asuntos Internacionales que han dado a luz a *Infocorea*.

LEE Bae Yong

Presidenta, La Academia de Estudios Coreanos

